

**KRÖNIKA.** I juli 1980 skrev de här damerna lokal tidningshistoria - för första gången var kvinnorna i majoritet på tidningen Ålands redaktion.

Med och firade fruntimmersveckan var från vänster **Annika Orre, Benita Laanti-Helander, Britt Lundberg** och **Maj-Len Lindholm**. Saknas på bilden gör **Kiki Alberius-Forsman**. SIDAN 20



### NYAN PEJLAR

# Så stort är vårt stöd för poliser med vapen

**NYHETER.** Nya Åland frågade 100 ålänningar om hur de tycker att polisen ska vara beväpnad och 55 av dessa ville att polisen behåller sitt tjänstevapen.

Av de 100 tillfrågade svarade 24 att de föredrog att polisen istället bar elpistol i tjänst och 19 personer kryssade för alterna-

tivet "enbart batong och pepparspray".

Undersökningen gör inga anspråk på att vara vetenskaplig, utan är snarast en pejling av läget inför höstens lagtingsdebatt. Två motioner ligger för tillfället på remiss i lagutskottet, den ena motionen föreslår att polisens tjänstevapen skulle ersättas med elpistol, det

andra att tjänstevapnet skulle låsas in så att uniformerade poliser enbart skulle vara beväpnade med batong och pepparspray.

– Ingen polis utan pistol, var ungefär vad största delen av de tillfrågade svarade när Nyan pejlade läget i Godby och på Torggatan i Mariehamn. SIDAN 3



**Odiskutabelt.** Victor Michelsson tycker absolut att polisen behöver pistoler eftersom polisen måste ha övertaget i alla situationer.

Foto: SARA OTHMAN

## Stopp för tester för föglötunneln

**NYHETER.** Landskapet stoppar i sista sekunden de undersökningar som skulle ha gjorts i Lumparland för att testa berggrunden för den planerade föglötunneln.

Det har visat sig att landskapet inte alla tillstånd som behövs. Och näringsminister **Jan-Erik Mattsson** (C), som fattade beslutet, vet ännu inte man kan gå vidare med undersökningarna.

På Föglö har sommarstugeägare fått brev från företagaren **Otto Hojar** med uppmaningen att registrera sig på hemsidan tunnel.ax- tillsammans med en ficklampa. Hojar fick i våras 70.000 euro av landskapet för att ta fram en affärsplan för ett privat tunnelbolag. SIDAN 4

## Talman avundas inte regeringen

**NYHETER.** Talman **Roger Nordlund** (C) tycker inte att regeringsledamöterna har någon avundsvärd sits:

– Man märkte i början att de var nya, och de har drabbats av en väldigt svår situation med den ekonomiska krisen som nu med kraft drabbar landskapets ekonomi genom klumpsummesystemet.

Roger Nordlund är politiker nummer fem i Nyans intervjuserie. Han tillhör regeringsblocket och hoppas att regeringskollegan liberalerna svänger i beskattningsfrågan. SIDAN 5

## IFK provar nya spelare

**SPORT.** IFK Mariehamn har tre testspelare på plats, två anfallare och en försvarare.

Veckan ut finns Vasa IFK-forwarden **Daniel Nordström**, makedonska U19-anfallaren **Bunjamin Shabani** och **Georgi Uljanov** med rutin från ryska och lettiska ligan. SIDAN 19



**Uppfinningsrik.** Lucas Sjögren från Lemland har byggt en maskin som drar täcket av honom på morgonen, precis som i Kalle Ankas julafton. Foto: ANDREAS DIENERT

# Lucas vaknar som Kalle Anka

**REPORTAGE.** Lucas Sjögren, 14, från Lemland tittade på Kalle Ankas julafton och fick en idé.

När Kalle vaknar i husvagnen dras hans täcke av när klockan ringer.

– Jag ville testa om det gick att bygga en sådan, säger Lucas Sjögren.

Och det gick. Lucas har utifrån en transfor-

mator, en motor från en vindrutetorkare och en ram som han har svetsat själv fixat ihop en maskin som drar av en täcket på morgonen. Den är inställd med timer så om han vill sova sju timmar är det bara att vrida upp timern till sju och gå och lägga sig. Resten fixar maskinen.

Det är inte det enda han har byggt. I verkstaden står bland annat en fungerande potatiska-

non som drivs med svetsgas. – Hittar man rätt blandning av syre och svetsgas kan man skjuta iväg potatisar ganska långt, säger Lucas Sjögren.

SIDAN 20

### mat

2



I dagens matruta finns cheesecake på menyn. TV-kocken **Per Morberg** har inspirerat Nyans skribent.

### familjen

6



**Monica Andersson** fyller 50 år den 26 juli och är gäst i dagens Pratstund.

### kultur

8



Ålandsbördiga författaren **Gerd-Karin Nordlund** ger ut en barnbok.

### nöje

12



Dejttävlingen med **Johan Palm** är avgjord och Nöje ringde upp den lyckliga vinnaren. Läs mer på nöjessidorna.



## mat

## En enkel trerätters i goda vänners lag



**Ugnsbakade.** Rotfrukter som tillagas i ugn är enkelt och gott. Det är bara att skölja och skala innan man skickar in godsakerna i ugnen. Foto: JONAS EDSVIK

Det finns nog inte mycket som slår en trevlig middag med goda och glada vänner. Att tillaga maten på egen hand ger den där speciella känslan och jag tänkte tipsa om en enkel trerätters middag som inte tar allt för lång tid att färdigställa.

Min matruta följer inget speciellt tema utan den består av tre rätter som är anpassade till både mage och plånbok.

Det kan tyckas att förrätten på menyn är mera av en höst- eller vinterrätt, men varför skulle man inte kunna avnjuta en god soppa på sommaren innan varmrätten tar vid?

Om någon väljer att följa mitt receptförslag för fyra personer har jag bara en sak att säga innan presentationen:

– Bon appetit!

#### Jordärtskocksoppa med baguette och crème bonjour

4 dl jordärtskocka, skalad och i bitar  
1 gul lök, hackad  
6 dl vatten  
2 tärningar hönsbuljong

1 paket matlagningsgrädde  
1 dl plockad persilja  
salt och vitpeppar

Fräs lök och jordärtskocka i olja eller smör. Låt löken få färg men den ska inte bli mjuk.

Efter det tillsätter du vatten, buljongtärningar och matlagningsgrädde. Allt ska sjuda tills jordärtskockan är mjuk. Blanda soppan tillsammans med persiljan i en mixer. Smaksätt med salt och peppar.

Skär baguetten i skivor och bred brödet med crème bonjour.

#### Grisytterfilé med ugnsbakade rotfrukter och dijonnaise

Cirka 1 kilo grisytterfilé  
5 potatisar

5 morötter  
1 rödbeta  
1/2 rödlök  
2 dl crème fraîche  
1 matsked dijonnaise  
2 msk kapris  
salt och peppar

Börja med grisytterfilén. Skär köttet i lagom stora bitar och låt stå i marinad i några timmar.

Skölj och skala rotfrukterna samt potatisarna. Skär dem sedan i klyftor och lägg allt tillsammans med lite matolja på ett bakplåtspapper i en ugnsplåt. Ställ in ugnen

på 225 grader och skicka in plåten i 30-40 minuter.

Sedan tar man itu med köttet igen. Stek köttbitarna lätt i en panna under några minuter. Flytta köttet till en ugnsform och häll över marinaden som blev över. Placera köttet i ugnen där potatisen redan gottar till sig. Allt borde vara klart ungefär samtidigt.

Dijonnaisen vrider man enklast ihop medan man väntar på varmrätten i ugnen. Blanda alla ingredienser i en skål. Med fördel kan man också tillsätta lite extra kryddor för smakens skull. Chilisås är att rekommendera.

#### Cheesecake på Per Morbergs vis

12 st digestivekex  
100 g smör  
1 knivsudd kanel  
400 gram Philadelphiaost  
0.5 dl strösocker  
1 msk vaniljsocker  
3 st ägg  
1 msk vetemjöl  
1/2 citron, rivet skal

Smält smöret och smula sönder kexen med händerna tills det har blivit ett fint puder. Blanda kexsmulorna med det smälta smöret så att det bildar en klump.

Tryck ut degen i en paj-

formsbotten och grädda i 175 graders ugn i 12-15 minuter.

Blanda philadelphia-osten med socker, mjöl och vaniljsocker. Blanda ner ett ägg i taget. Riv ner citronskalet och rör om väl.

Fyll pajformen med ostmassan och grädda längst ner i ugnen på 175 grader i cirka 30-40 minuter.

Akta att cheesecaken inte bränns i toppen. Låt kakan svalna av och stå kallt före servering.

Lycka till!

**NIKLAS ERIKSSON**  
niklas.eriksson@nyan.ax

**Efterrätt.** Cheesecake till dessert är fina fisken. Inspirationskällan till efterrättsreceptet i dagens matruta är TV-kocken Per Morberg. Foto: JONAS EDSVIK

- DET ÄR BARA PRISET SOM SKILJER -

**VILIGA FYNDPRISER...**

VALIO  
FIL 1%, 2,5%, 3,5%  
200 g ..... **0,35/st**



KARJALA  
MELLANÖL 24-pack  
24 x 33 cl ..... **19,90/låda**  
(innehåller 16,30 + pant 3,60)

Oulylainen  
RÄGBRÖD REILU  
600 g ..... **1,59/st**

FAZER  
BAGUETT  
2 st/250 g ..... **1,42/förp.**

Lindahls  
mejeriprodukter  
TURKISK YOGHURT  
Naturell 10% fett  
1 kg ..... **2,21/st**



RISIFRUTTI  
175 g ..... **0,74/st**

**VINDRUVOR**  
Gröna, Marocko 500 g ..... **1,42/ask**  
**PLOMMON**  
Mörka, Ungern ..... **1,15/kg**  
**PERSIKOR**  
Italien ..... **1,62/kg**  
**NEKTARINER**  
Italien ..... **1,62/kg**



www.sparhallen.aland.fi

Öppet: vardagar 8-20, lördag och söndag 10-18

**SPARhallen**



NYAN PEJLAR

Så fördelades rösterna

55 röster

Alternativ A. "Polisen ska gå beväpnad med handeldvapen" fick 55 röster av 100 i Nyans enkät.

I dag kan åländska poliser använda sig av batong, pepparspray och tjänstevapen i sin tjänsteutövning. Den uniformerade polisens grundbeväpning utgörs i dag av ett personligt tjänstevapen som alltid bärs synligt oavsett var i samhället tjänstemannen befinner sig.

24 röster

Alternativ B. "Polisen ska vara beväpnad med elpistol" fick 24 röster av 100 i Nyans enkät.

**Fredrik Karlström** från de Obundna har i en hemställningsmotion till lagtinget föreslagit att polisens tjänstevapen ska bytas ut till elpistol. Motiveringen är att allt fler polismakter har börjat använda elpistol, bland andra Tyskland och England har också den finska polisen börjat använda elpistol i vissa fall. Elpistolen minskar skador vid svåra gripanden och kan oskadliggöra personer i nära situationer. Elpistolen fungerar på tre till fem meters håll och utlöser ett smärtsamt krampfall på den som träffas. Det gamla tjänstevapnet skulle förvaras inlåsta i polismannens tjänstebil.

19 röster

Alternativ C. "Polisen ska gå beväpnad enbart med batong och pepparspray" fick 19 röster av 100 i Nyans enkät.

**Harry Jansson** m.fl (då Ålands framtid, numera centerpartist) har i en hemställningsmotion till lagtinget föreslagit att polisens grundbeväpning ska begränsas till pepparsprej och batong, eftersom beväpnade poliser som besöker till exempel skolor och mataffärer inte passar in på en fredens ö. I England och Norge rör sig polisen utan beväpning vid normal patrullering och övervakning. De åländska poliserna skulle istället utrustas med låsta skåp i vilka vapen förvaras och tas i bruk då omständigheter och uppdraget så kräver.

**SARA OTHMAN**  
sara.othman@nyan.ax

FOTNOT: båda motionerna har remitterats till lagutskottet och ligger för tillfället där i väntan på lagutskottets betänkanden. Nästa steg är att betänkandet går vidare till lagtinget. Källor: Hemställningsmotion nr 19 och nr 46 till Ålands lagting

Fakta/Nyan pejlar

I går förmiddag ställde vi följande fråga till sammanlagt 100 ålänningar: hur ska den åländska polisen gå beväpnad? Svarsalternativen, av vilka man bara fick kryssa i ett, var följande:  
A. Handeldvapen  
B. Elpistol.  
C. Enbart batong och pepparspray.  
60 personer svarade på frågan på Torggatan i Mariehamn, 40 personer svarade utanför Mattssons i Godby. Undersökningen gör inga anspråk på att vara vetenskaplig. (so)

# Ingen polis utan pistol, tycker åländsk majoritet

79 av 100 vill att polisen ska ha någon form av vapen i tjänst

Våra poliser skall vara beväpnade i tjänst.

Det tyckte en klar majoritet av de ålänningar som deltog i Nyans gatupejling i går.

Fyra av fem att de vill att polisen ska vara beväpnad. 55 personer av de 100 tillfrågade ville att polisen ska bära handeldvapen, 24 föredrog elpistol.

19 personer ville att polisen bara skulle bära batong och pepparspray, om ens det.

Det är förstås upp till var och en att dra sina egna slutsatser av siffrorna. Nyans undersökning gör inga anspråk på att vara vetenskaplig och vi vill heller inte göra några anspråk på vilken slutsats som är riktig.

Allt beror på hur man väljer att formulera sig.

Man kunde säga att endast 55 av 100 vill att polisen ska bära vapen som kan döda. Man kan säga att så mycket som eller enbart 19 personer av 100 föredrar att polisen enbart är utrustad med batong och pepparspray, också i de fall där brottslingen själv är beväpnad.

Men något som var klart efter pejlingen var att många som kryssade i alternativ a. Handeldvapen och var väldigt snabba på att svara och väldigt säkra på sina svar (de som ville vara med på bild råkade också alla höra till de första två kategorierna).

"Vinnande koncept"

–Varför ändra på ett vinnande koncept, tycker nån.

–Elpistol, vad gör man med en sån när bovarna själva har dödliga vapen, tycker en annan.

–Polisen behöver handeldvapen. Det visar sig mer och mer, tycker **Öjvind Nylund** och får bland annat medhåll av **Victor Michelsson** som tycker att polisen absolut behöver vapen.

–Det är odiskutabelt. Varför skulle de inte ha vapen.



**Rättvist.** Varför skulle inte polisen ha vapen när bovarna har det, undrar Ulla-Britt Fellman från Jomala.

Foto: SARA OTHMAN



Mycket vapen på Åland.

Det finns så mycket vapen på ön, tycker Sam Asp-lund som röstar för att polisen ska ha handeldvapen för att kunna upprätthålla ordningen, han tyckte likadant också innan helgens rån.

Foto: SARA OTHMAN

Polisen måste ha övertaget i alla situationer. Vid gisslan-situationer behövs det till exempel vapen.

Gangstrar på gatan

–Gud skapade män olika starka och därför skapade han också Colten, tycker en anonym enkätdeltagare i Godby.

**Harry Uppgårdh** från Mariehamn är lika säker.

–Det går gangstrar på gatan, klart att polisen måste ha vapen. Det var strongly gjort av mannen som stoppade rånarna med skylden, tycker han.

**Ulla-Britt Fellman** från Jomala undrar varför vi skulle låta bovar springa omkring



**Måste försvara sig.** Det går gangstrar på gatan, visst behöver polisen kunna försvara sig, tycker Harry Uppgårdh från Mariehamn.

Foto: SARA OTHMAN



**Vapen eller inte vapen.** Ska uniformerade poliser bära synliga tjänstevapen? Det är en fråga som kommer upp i lagtinget i höst.

Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

med vapen om poliserna inte får ha dem.

–Man måste visa från början vad som gäller, inte vara så slapphänta.

–Bovar lyder inte annars, det räcker med de rån vi har redan, tycker **Ulla Södergård** i Mariehamn.

Deodorant och ett leende

Men alla är inte lika säkra.

**Karin** och **Linnea** som vi träffar på Torggatan tycker inte att handeldvapen är så viktigt.

–Det viktigaste är väl ett charmigt leende och mycket deodorant, säger Karin.

–Och så kunde det vara trevligt om polisen någon gång kunde stanna en och säga att man kör riktigt bra, säger Linnea.

Det finns också de som inte tycker om våra svarsalternativ.

–Till och med batong och pepparspray är för mycket.

Varken **Björn Andersson**, som är chef för enheten för polisärenden vid landskapet, eller polismästare **Camilla Hägglund** var i går anträffbara på grund av semester. **Nina Rasmus**, chef på polisens ordningsavdelning gavs chans att kommentera pejlingen i Hägglunds ställe, men avböjde.

**SARA OTHMAN**  
**JOHAN ORRE**  
**FREDRIK SONCK**



**Stort ansvar.** Polisen ska ha vapen men då är utbildningen otroligt viktig, med rättigheter kommer också ansvar, tycker Björn Wennström och Anna Österlund, här med dottern Frida Wennström.

Foto: SARA OTHMAN



# Tunnelpropaganda skapar frågetecken

De som har sommarstugor på Föglö har fått ett brev av företagaren Otto Hojar med uppmaningen att samarbeta kring tunnelprojektet. I brevet finns också en ficklampa. Nu undrar sommargäster på Föglö om utskicket bekostas med skattemedel och om allting går politiskt rätt till.

De som är sommarboende på Föglö har fått ett brev i postlådan.

–Det är ett stort vitt kuvert med ett brev av företagaren Otto Hojar, berättar en dam som vill vara anonym.

Hon är själv från stan men pendlar till stugan på Föglö.

–I kuvertet finns ett brev där Hojar ber oss samarbeta om tunnelprojektet. Vi uppmanas också att registrera oss på hemsidan [www.tunneln.ax](http://www.tunneln.ax). I kuvertet finns dessutom en dynamoficklampa, berättar damen.

## Wilka pengar

–Det här har skapat frågor och diskussioner bland oss sommarboende. Med vilka pengar bekostas kampanjen? Är det skattemedel? Är det helt politiskt korrekt?

Nya Åland har låtit frågan gå vidare till näringsminister Jan-Erik Mattsson (C).

Han ser inte några problem i Hojars agerande. Hojars före-



**Söker samarbete.** Arbetet för att få fram en affärsplan för en tunnel har nu en egen hemsida, [www.tunneln.ax](http://www.tunneln.ax)

tag [visit.av](http://visit.av) Ab beviljades i våras 70.000 euro av landskapet för att ta fram en affärsplan för ett privat tunnelbolag.

## Handla fritt

–Hojar fick 70 procent i bidrag, 30 procent av de totala kostnaderna skall han stå för själv. Projektbeskrivningen är formulerad så att han har möjlighet att handla ganska fritt, säger Mattsson.

Mattsson konstaterar att Hojar är medveten om att om tunneln skall kunna finansieras av ett privat bolag så bör det också finnas privata finansärer med och satsa från början.

På hemsidan [www.tunneln.ax](http://www.tunneln.ax),

som Hojar hänvisar till i brevet, efterlyses idéer till finansiering.

Att finansieringen är viktig framgår framför allt under fliken information. Där hittar man följande text: ”Om allt går vägen kommer Lagtinget i december att ta beslut om projektets framtid. De signaler vi fått är att Landskapsregeringen kan komma att få problem med att få igenom projektet i Lagtinget ifall Landskapet själva skall finansiera och bygga tunneln.”

–Den formuleringen får Hojar stå för själv, frågan är ju inte prövad ännu, säger Jan-Erik Mattsson.

**TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN**  
[titte.tornroth@nyan.ax](mailto:titte.tornroth@nyan.ax)

## Provborrningar blir uppskjutna

■ De provborrningar som landskapet skulle ha inlett på fredag för att testa berggrunden i Lumparland skjuts upp på obestämd tid. Landskapsregeringen måste fatta ett nytt beslut för att gå vidare med undersökningarna för det planerade tunnelbygget.

Det beslutet har näringsminister Jan-Erik Mattsson (C) tagit, efter det blivit klart att landskapet inte har alla tillstånd som behövs för undersökningarna.

Det betyder att projektets tidsplan ändrats - men hur mycket kunde näringsminister inte säga när Nya Åland ställde frågan i går kväll. (pd)



**Arrenderas ut.** Det område som landskapsregeringen nu bjuder ut på långtidsarrende är grått på kartan.

# Landskapet bjuder ut arrendemark i Grelsby

■ Landskapet arrenderar ut ett område med både byggnader och marker vid Grelsby kungsgård, väster om Pålsbölevägen och ned mot Markusbölefjärden.

Det aktuella området, som är ungefär 72 hektar stort och består av betesmark, gamla åkrar och impediment, bjuds ut på långtidsarrende och skall användas för kommersiella eller allmännyttiga ändamål.

–Det är det här området som projektet Krutbyn är intresserad av, förklarar näringsminister Jan-Erik Mattsson (C).

–Vi kan givetvis inte öronmärka något område för ett projekt utan att först låta också andra få en chans genom offentlig upphandling.

De som är intresserade av området har nu tid på sig till början av oktober att formulera sina anbud.

Efter det bestämmer landskapsregeringen vilka projekt man vill förhandla vidare med, det vill säga vilka som är mest fördelaktiga sett ur regional, miljömässig och samhällsekonomisk synvinkel. (tt-s)

## Air Åland inledde förhandlingar

■ I går inleddes som planerat samarbetsförhandlingarna på Air Åland.

–Det var ett första möte och handlade mest om information, säger bolagets vd Jan-Erik Sundberg.

–Nu kommer vi att träffas en gång i veckan med målet att vara klara den 12 augusti.

Samarbetsförhandlingarna gäller 14 piloter och tekniker.

–Sedan 2007 jobbar våra egna piloter 16 dagar per månad enligt avtal medan de inhyrda job-

bar 22. Det är stor skillnad, sade Jan Erik Sundberg då nyheten om förhandlingarna offentliggjordes för två veckor sedan.

Air Åland har, liksom många övriga flygbolag, drabbats hårt av lågkonjunkturen. Under årets fem första månader minskade resandevolymen och biljettintäkterna med 14 procent jämfört med motsvarande tid i fjol. Bolaget måste därför skära i kostnaderna på alla plan, bland annat kommer vissa turer att dras in. (tt-s)

## 80 dagar villkorligt för grovt rattfylleri

■ En 51-årig kvinna har dömts till 80 dagars villkorligt fängelse och 40 dagsböter på sammanlagt 400 euro för grovt rattfylleri och grovt äventyrande av trafiksäkerheten.

Kvinnan körde i juni i fjol från Finström till Saltvik med minst 2,14 promille alkohol i blodet. På vägen passerade hon två fotgängare så nära och med så hög hastighet att de blev tvugna att

ta sig ner i diket för att inte bli överkörda.

Åklagaren konstaterade att hastigheten varit så hög att kvinnan inte har kunnat behålla herraväldet över fordonet och inte heller kunnat stanna i alla situationer. Eftersom kvinnan medgav detta ansåg Ålands tingsrätt att åtalet för grovt äventyrande av trafiksäkerheten var styrkt. (tt-s)

## Bankrånare överklagar dom

■ Raul Munoz Poblete, som dömdes till fem års fängelse för medhjälp i rånet mot Ålandsbanken 2006, överklagar domen till Svea hovrätt. I tingsrätten dömdes Raul Munoz Poblete till fem års fängelse och stora skadestånd. Rånbytet var på 15

miljoner svenska kronor. Anmälan om överklagan lämnades in till Svea hovrätt på tisdagen.

Tidigare har Benny Söderblom fällits i hovrätten för inblandning i rånet. Han har överklagat till högsta domstolen. (ne)

## Stal morfin ur Gullåsens medicinskåp

■ En 29-årig man har vid två olika tillfällen 2007 stulit bland annat mindre mängder morfin från Gullåsens medicinskåp. De narkotikaklassade preparaten som han tagit

har han själv använt. Det här ledde till åtal för såväl stöld som narkotikabrott.

Ålands tingsrätt har dömt mannen till 40 dagsböter på sammanlagt 320 euro. (tt-s)

## Polisen om inbrottet på Lappobanken

# Tjuvar kom över några tusen euro



Lappobankens vd Torsten Nordberg. Foto: JONAS EDSVIK



**Några tusen.** Polisen bekräftar att inbrottstjuvarna kom över några tusen euro i kontanter. Banken ligger i samma hus som Enklingebutiken. Foto: ERKKI SANTAMALA

## –Det saknas kontanter på några tusen euro.

Det säger kommissarie Henrik Hagelberg, som ansvarar för polisutredningen om inbrottet i Lappobankens filial på Kumlinge Enklinge.

Lappobanken på Enklinge utsattes tidigare i veckan för ett inbrott och upptäckten gjordes på tisdagsmorgonen. Tjuvarna har tillgripit kon-

tanter från ett kassaskåp men Hagelberg vill inte uppge hur de gick tillväga.

**Hur bröt sig tjuvarna in i banken?**

–Det vill vi också hålla för oss själva.

## Ingen misstänkt

Polisen har genomfört en brottsplatsundersökning men för tillfället har man ingen misstänkt för inbrottet och stölden.

–Vi väntar på resultatet från brottsplatsundersök-

ningen, säger Hagelberg.

Lappobankens vd Torsten Nordberg vill inte kommentera inbrottet utan hänvisar till polisutredningen.

–Jag bekräftar att det har inträffat en incident, men det är inget allvarligt, säger Nordberg.

**NIKLAS E.W. ERIKSSON**  
[niklas.eriksson@nyan.ax](mailto:niklas.eriksson@nyan.ax)



## Rond 5, talman Roger Nordlund (C):

# ”De har inte formulerat ett sammanhållet alternativ”

Arena för intervjun blev Bollhalla under öspelen

–Vi är här av praktiska orsaker, eftersom jag är tävlingsledare här. Men jag valde Bollhalla också för att tennisen är en väldigt stor del av vår familjs liv. Vi har tre flickor som alla spelar tennis och det gör även Gunilla och jag.

Hur har din roll förändrats då du blev talman efter att ha varit lantråd?

–Det är en ganska stor skillnad eftersom man som lantråd har det operativa ansvaret, medan man som talman har ett mer övergripande ansvar framför allt när det gäller lagtinget. Det är en väldigt lämplig roll för mig nu, eftersom jag varit totalt 16 år i landskapsregeringen, varav åtta som lantråd.

**Du har inte syntts lika mycket i media som tidigare, men hur mycket har du agerat bakom kulisserna?**

–Som talman är man väldigt aktiv också mellan lagtingsperioderna med att representera Åland. Vi har haft massor av olika diplomater på besök under våren.

**Hur stort inflytande har du i centerns lagtingsgrupp?**

–Tillräckligt.

**Kan du utveckla det?**

–I lagtingsgruppen är alla medlemmar lika värda. Men det är klart att jag har en viss erfarenhet som jag kan bidra med, och det ger naturligtvis ett visst inflytande.

**Som tidigare lantråd – hur tycker du att den nuvarande landskapsregeringen skött sig?**

–Man märkte i början att de var nya och de har drabbats av en väldigt svår situation med den ekonomiska krisen som nu med kraft drabbar landskaps ekonomisk genom klumpsummesystemet. Så de har ingen avundsvärd situation. Jag tror att det kommande året innebär ansträngningar för både landskapsregeringen och de olika partierna.

**Vad är det som måste göras i höst?**

–Ekonomi krymper så

## REGERINGEN vs OPPOSITIONEN

### Åtta ronder om makten

Den nuvarande landskapsregeringen har suttit ungefär halva sin mandatperiod. I en serie på åtta intervjuer låter Nya Åland fyra oppositionspolitiker och fyra representanter för regeringspartierna utveckla sin syn på det politiska läget i landskapet. Mandatperiodens andra halvlek kör i gång i höst och nu är det upp till bevis: Lyckas landskapsregeringen hålla sig själva och Åland

flytande? Har oppositionen ett trovärdigt alternativ? Döm själv. Nya Ålands politikerintervjuer är inspelade med mikrofon för att få en noggrann återgivning, även om de förkortas och tätats ihop. I dag möter vi regeringsblockets Roger Nordlund (C). Tidigare: **Britt Lundberg (C)**, **Johan Ehn (FS)**, **Mats Perämaa (Lib)**, **Gun-Marie Lindholm (OB)**.

mycket att man måste göra kännbara inbesparingar inom olika sektorer om vi inte skall bli skuldsatta.

**Inom vilka sektorer skall vi gå hårdast in och skära ner?**

–Jag kan inte säga nu. Vi måste vänta på förslag från landskapsregeringen sida, eftersom de sitter på helhetsbilden. Efter semestrarna måste landskapsregeringen berätta hur man tänker och vad man har för förslag och försöka få politiska acceptans för dem.

**För centerns del – vad kan ni inte spara så mycket på?**

–Vi har sagt i lagtingsgruppen att det inte finns några heliga kor.

**Hur ser du på att ditt parti spelar en dubbelroll och flörtar ganska friskt med oppositionen också?**

–Det är viktigt att man som parti också får genomslag för sin politik. Man kan inte kompromissa bort sig helt och hållet och därför har centern varit tydlig när det gäller självstyrelsepolitiken och jag tror att centern kommer att fortsätta vara det. Det är ändå en av de bärande idéerna för partiet.

**Har ni fått kompromissa för mycket i samarbetet med liberalerna?**

–Nej, det tycker jag inte. Jag tycker att centern visat att vi har en egen profil under de

här två åren. Men den tid vi har framför oss är en ansträngande tid för centern eftersom vi varit med och byggt upp det här samhället. Nu måste vi också vara med förminska det.

**Vad innebär Harry Janssons avhopp till centern med tanke på självstyrelseprofilen?**

–Att den stärks ytterligare och det tycker jag att är bra.

**Det finns ingen risk för ytterligare splittring inom centerleden?**

–När det gäller självstyrelsepolitiken har vi den största enigheten, där ser jag inga problem

**Vad är ni mindre eniga om internt?**

–Det finns olika regionalpolitiska frågor som man kan ha olika uppfattning om beroende på varifrån man kommer och vilka väljargrupper man har bakom sig. Det finns i vårt parti och i alla partier.

**Tanken är väl att Veronica Thörnroos skall ersätta Runar Karlsson som trafikminister i höst. Kan hon göra det och sedan gå in och skära i skärgårdstrafiken – med tanke på att hon är från Brändö?**

–Planen är sådan. Om hon sedan kan göra det – det blir en väldigt svår uppgift för henne. Det är hon nog medveten om.

**Tror du att ni kommer att följa den planen?**



Roger Nordlund.

Foto: ERKKI SANTAMALA

–Det är omöjligt för mig att säga, men det finns inga andra förslag på bordet.

**Veronica Thörnroos har inte riktigt kunnat övertyga om att hon är lantrådsämne så länge hon bara suttit i lagtinget. Är det faktiskt hon som blir centerns lantråds kandidat i nästa val?**

–Den frågan är nog öppen fortfarande.

**Skulle du själv vara sugen på att göra comeback?**

–Den frågan får du ställa om ett år.

**Men du utesluter ingenting?**

–Jag har lärt mig att aldrig säga aldrig. Jag har suttit 16 år totalt, det skall nog vara en speciell situation om jag skall ställa upp.

**Hur tycker du att er regeringskollega liberalerna fungerar?**

–Som jag sade märktes det i början att de var regeringssovana, men med tiden har de kommit in i verksamheten och blivit mer regeringsdugliga.

**Kommer samarbetet att hålla perioden ut?**

–Målsättningen är att det skall hålla perioden ut. Där tror jag att de ekonomiska utmaningarna vi har framför oss blir väldigt avgörande. De kommer att sätt stor press på liberalerna och på oss.

**Hur tycker du att oppositionen skött sig?**

–Oppositionen är ganska splittrad i och med att vi har en vänsteropposition med socialdemokraterna och en högeropposition med FS och obundna och Anders Eriksson. De är aktiva i lagtingsdebatten men de har inte formulerat ett sammanhållet alternativ till den här landskapsregeringen.

**Det har talats om behovet av en ansvarsfull oppositionspolitik i kristider – har de bedrivit en sådan?**

–Det tycker jag i stora drag att de gjort. Speciellt i samband med den senaste ordinarie budgeten gjorde man ett bra grundarbete i finansutskottet då man bad landskapsregeringen återkomma med en tilläggsbudget.

**En fråga i höst blir Lissabonfördraget och inflytandefrågorna.**

**När kan Åland säga att detta kan vi acceptera?**

–Mot Lissabonfördraget som sådant har det egentligen inte varit någon kritik i lagtinget. Diskussionen handlar om talerätten och de andra inflytandefrågorna. Det som grupperna måste ta ställning till är om det förhandlingsresultat som landskapsregeringen uppnått är tillräckligt. Och här blev det ett litet bakslag med grundlagsutskottets betänkande.

**Det som är ännu mer oklart är inflytandet i ministerrådet. Vad borde vi uppnå där?**

–Den åländska ministern borde kunna sitta med vid bordet på ett likvärdigt sätt som den nationella ministern. Det finns en bra modell i nordiska rådet, vi borde också få en plats i EU-parlamentet och i ministerrådet.

**Du sade tidigare att er självstyrelsepolitiska profil höjs då Harry Jansson hoppat över till er. Behövs Åf inom den åländska politiken numera?**

–De måste de avgöra själv. Men målsättning är att centern skall föra en så stark självstyrelsepolitik så behovet av dem är så litet som möjligt. Men det beror på vilka resultat vi uppnår, om vi inte kommer vidare uppstår en frustration som stärker Ålands framtid.

**Vad hoppas du på att från liberalernas sida gällande beskattningen?**

–Jag hoppas att de nu märker att klumpsumman inte är någon trygghet och att Åland, med tanke på alla nedskärningar som väntar, skulle ha det bättre med egen beskattning





Axel Kronholm

Epост: axel.kronholm@nyan.ax

Telefon: 528 463

Dop

**Linus Lars Marcus Dahlin** döptes på Lemböte lägergård den 11 juli. Föräldrar är Anna-Carin Sjökvist och Robert Dahlin. Dopförrättare var tf. kyrkoherde Karl-Erik Nylund.

**Robin Alexander Isaksson** döptes i farföräldrahemmet i Jakobstad den 19 juli. Föräldrar är Sonja Kristiina och Joakim Andreas Isaksson. Dopförrättare var kaplan Boris Salo.

Vi firar1-15 år



**Elin Mickelsson** i Saltvik fyller 2 år i dag, torsdagen den 23 juli. Hon gratuleras av farmor, farfar och Ika.

Kom ihåg

■ ■ ■ **Geta sockensällskap** i Kulturarvstugan i Olofsnäs, Geta söndagen 26 juli kl 12 - 16: Rödmilla kokas i gryta på öppen eld och färg säljs på platsen till självkostnadspris. Men ta med eget kärl. Nya bilder visas från Geta i äldre tider och det serveras kaffe, te, saft och bulle.

■ ■ ■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsdagen den 23.7 kl 17.30 på Godby Hotell. Program Anna-Lena Sjölund - Åland och folkrätt.

■ ■ ■ **Mc-körning:** Mc-körande damer och tjejer, vi fortsätter träffas på måndagar kl 18.30 vid Elan-delslaget.

■ ■ ■ **Ålandsfuchsians trädgårdsförening:** Årets stora trädgårdsvandring i Saltvik söndagen den 26.7 kl 12-16. Vägbeskrivning i medlemsutskicket. Skyltat vid vägen. Välkomna.

GUDSTJÄNSTER



JOMALA  
FÖRSAMLING

Söndag 26.7

Kl. 11.00 Gudstjänst L, Andersson, M Backman.

GUDSTJÄNSTER



MARIEHAMNS  
FÖRSAMLING

26.7 Högmässa kl. 11 i S:t Görans kyrka, B Turakka, vik kantor, E Koskinen - violin

28.7 Konsert kl. 19 i S:t Görans kyrka med Rickard Garczik - orgel

Sommarcafé Villa Carita, öppet må-fre kl. 10-16, musik till kaffet fredagar kl. 14 med Emanuele Ferrari

Kyrktaxi mot beställning tfn. 19500

“Jag vill ta vara på det naturen har att ge”

PRATSTUNDEN

**M**onica Andersson är född i Finström och uppvuxen i Saltvik. I skolan hade hon lätt för språk, vilket ledde till att hon efter gymnasiet började läsa språkvetenskap vid Åbo Akademi.

–Jag läste engelska, franska och svenska. Efter det var det naturliga att bli lärare, men innan jag började läsa pedagogik i Vasa jobbade jag som språklärare på Kumlinge i två år.

Sedan 1989 har Monica jobbat som enhetschef vid Ålands läromedelscentral.

–Läromedelscentralen fungerar som ett bibliotek för skolorna. Vi följer även med utvecklingen av nya läromedel i olika ämnesområden. Utlåningsverksamheten är viktig för skolorna - med vår samlade budget har vi ju möjligheter som de enskilda kommunerna annars inte skulle ha. Jag tror att det är viktigt att man kan variera undervisningen och lyfta in exempelvis filmmaterial.

De senaste två åren har hon varit tjänstledig för att jobba som redaktör för en ny lärobok i historia för lågstadielever.

–Boken heter ”Tidernas Åland” och det har varit jätteintressant att verkligen få gå in i ämnet Ålands historia. Det är första gången jag gjort den här typen av jobb, men det har ändå gått fint. Jag har insett hur enormt mycket intressant det finns i vår åländska historia. Det är jättebra att barnen får lära sig det, därför är det tur att vi har en egen läroplan för grundskolan här så att vi kan lägga tyngdpunkten på vår egen historia.

Hälsa och huskurer

Hälsa är ett av Monicas stora intressen.

–För mig handlar det mycket om vad vi kan göra för att må bra. En stor del av välmåendet ligger på det mentala planet. Vi är oftast bra på att hantera fysiska åkommor medan vi är sämre på att vårda våra relationer. Det gäller inte bara parrelationer utan också i exempelvis arbetslivet. När vi inte kan hantera och vårda dem mår vi dåligt.

Huskurer är Monicas specialitet. Hennes bästa förkylningskur är ett glas varmt vatten med rikligt med citron och honung.

–Jag tror också att vi vilar för lite. Vila är trots allt den bästa medicinen men istället för att stanna hemma en dag och vila bort förkylningen så går vi ofta



**Flitig bärplockare.** Monica Andersson gillar att vara ute i skogen och plocka bär. Blåbär är ett av hennes favoritbär, men hon plockar även hallon, lingon, tranbär och havtorn. Femtioårsdagen firar hon hemma med öppet hus.

Fakta/Monica Andersson, 50 år

|                                                                                        |                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Född:</b> Den 26 juli 1959                                                          | öppet hus hemma på                                                                                      |
| <b>Bor:</b> i Mariehamn                                                                | söndag. Kaffebjudning från                                                                              |
| <b>Yrke:</b> Enhetschef vid Ålands läromedelscentral                                   | klockan 14.00 till 17.00.                                                                               |
| <b>Familj:</b> maken <b>Jyrki Abrahamsson</b> , barnen <b>Victor</b> och <b>Lina</b> . | I stället för presenter och blommor får man gärna ge en gåva till Hoppets Stjärna (ÅAB 660100-1001791). |
| <b>Födelsedagen:</b> firar med                                                         |                                                                                                         |

på jobb och förblir småkrassliga hela veckan.

Flitig bärplockare

Monica berättar att hon gillar att plocka bär och ta vara på det naturen har att ge. Hon plockar hallon, lingon, tranbär, havtorn och blåbär.

–Blåbär är bland de mest nyttiga bären som finns. De innehåller mycket vitaminer och mineraler och är en bra

magmedicin. Sen är de ju goda också! Blåbärspaj är riktigt gott. Havtorn är väldigt rikt på C-vitamin och således bra mot förkylningar.

Är du ofta ute och plockar?

–Såhär års är jag ute ganska ofta. Jag skulle gärna gå ut flera gånger i veckan men det beror på hur mycket tid jag har. Det är ju behändigare om man bor på landet förstås, men här i

Strandnäs är det inte så långt till skogen trots allt.

Monica berättar att hon tror att vi människor, precis som växter, har olika behov vad gäller kost och näring.

–Vi köper ju olika typer av jord till olika typer av växter, men när det kommer till vår egen kost är det ofta trender som styr snarare än ens individuella behov. Vi har ju alla olika ämnesomsättning och det kräver olika kostvanor. Jag tror att vi skulle slippa många hälsoproblem om vi hade mer kunskap om våra näringsbehov.

Känner tacksamhet

Monica tycker att hon nu efter femtio år fått perspektiv på sitt liv och känner sig tacksam för allt hon fått uppleva.

–Nu när 50 års-dagen närmar sig har jag gjort en liten summe-

ring av livet. Man har så mycket tid bakom sig att man har hunnit få ett ganska bra perspektiv på allt. När jag tänker på mitt liv känner jag en stor tacksamhet för att jag fått vara frisk, fått en underbar familj och att jag har ett jobb jag gillar. Det är viktigt att man värdesätter det man har istället för att tänka på allt man inte har.

Finns det något du inte är nöjd med?

–Jag är nöjd med förändringarna jag åstadkommit vad gäller kosten, men jag vill bli bättre på att motionera. Jag tycker om att cykla och simma och skulle gärna göra det oftare. När man plockar bär i skogen får man ju frisk luft men inte så mycket fysisk träning.

Text och foto: AXEL KRONHOLM  
axel.kronholm@nyan.ax

Nygifta



Den 14 juli föddes en pojke på 4350 gram och 53 cm. Föräldrar är **Ingrid von Schantz Bakka** och **Geir Sindre Nyborg**. Sonen skall heta Vemud Olav och familjen bor på Kapp i Norge. Foto: PRIVAT



**Caroline Häggblom** och **Johan Hilander**, båda från Eckerö, vigdes lördagen den 18 juli i Eckerö kyrka. Bruden tar namnet Hilander. Vigselförrättare var kyrkoherde Mårten Andersson. Foto: ANNAS DESIGN



OBS! Det händer



**Välkomna till forntiden.** Föreningen Fibulas vikingadagarna inleds i dag. Från vänster hövdingen Fredrik Häggblom(till vänster), Bengt Roberts/Bengtulf Wittfarne, Gunilla Nilsson/Tygrika och Mariann Lindblom/Hildur. Foto: ERKKI SANTAMALA

**TORSDAG 23.7 VIKINGAMARKNAD**  
■ **Vikingamarknad i Saltvik Kvarnbo.**  
□ Kl. 12.00. Invigning.  
□ Kl. 14.00. Barnteater.  
□ Kl. 14.00 och kl.16.00. Föredrag: Åland på vikingatiden.  
□ Kl. 15.00 och 18.00. Kämpalekar och stridsteknik.  
□ Kl. 15.00. Vikingar från Vitryssland dansar och spelar teater.

**KÄLLSKÄR**  
■ **Kökar Brudhäll kl 12.15-15.15.** Utflykter till Källskär görs dagligen tel 55955.

**NÖJE**  
■ **Dinos uteservering kl 21.00.** Micke Brockman.  
■ **Dinos bar kl 24.00.** Made in Thailand.  
■ **Club Marin.** Dans till bandet Tobbes från Sverige kl.19.  
■ **Park restaurang och bar.** Soul Project.  
■ **Rockoff.** Johan Palm kl.19.30 och Hammerfall 21.00.

**BINGO**  
■ **Bingo på Paf Casino kl 19.00.**

**KONSERT**  
■ **Orgelkonsert i Lemlands kyrka kl.20.** Dan Lönnqvist från Jakobstad.

**BARNENS MÅLARKOLONI**  
■ **Önningebymuseet kl 12.00-15.00.** Raina Clemes leder akvarellverkstad för barn (och vuxna). Drop in kl 12 eller anmäl till 040 504 7022.

**FREDAG 24.7 NÖJE**  
■ **Arkipelag.** Soundway i nattklubben och Casablanca i restaurangen 22.00-00.15. Sedan tar Dj Totte vid.  
■ **Park restaurang och bar.** Mobil rockers. Fredag och lördag.  
■ **Pub Bastun.** Hacke Björkstens kvintett Three Generations uppträder med start kl. 20.  
■ **Umbra kl. 21.00..** Daniel Gäddnäs underhåller på uteserveringen.  
■ **Käringsund resort & conference.** Dj Hagge.  
■ **Dinos uteservering kl 21.00.** Micke Brockman.  
■ **Dinos bar kl 24.00.** Made in Thailand.  
■ **Club Marin.** Dans till bandet Tobbes från Sverige kl.19.

■ **Prästö stugby.** Dans med Boije och Johan.  
■ **Rockoff.** Markoolio kl.20 och Hurriganes kl.22.

**MARKNAD**  
■ **Vikingamarknaden i Kvarnbo Saltvik.**  
□ Kl 10.00. Sjöslag i Kvarnbo-viken.  
□ Kl. 12.00. Intåg med tal.  
□ Kl. 13.00-16.00 Specialstämpling.  
□ Kl 14.00. Barnteater.  
□ Kl.14.00 och.16.00. Föredrag om Åland på vikingatiden.  
□ 15.00 och 18.00. Kämpalekar och stridsteknik.  
15. Vikingar från Vitryssland dansar och spelar teater.  
kl 18. Vikingabröllop.

**RADIO**  
■ **Ålands radio kl. 10.00:** Sommarprataren Bo Nygård, barnomsorgschef i Mariehamn och amatörmusiker .  
■ **Radio Vega kl. 11.03 och 21.10.** Åländske David Lindström, som Nyans läsare lärt känna som schlagereexpert och korsordskonstruktör, sommarpratar.

**AGENDA 21**  
■ Sommarkampanjen Köpdig-själv kommer till Kumlingebutiken mellan kl.12-15.

**FÖRESTÄLLNINGAR**  
■ **Hallåå Mimmi.** Sista föreställningarna. Fredag kl. 19.50 och lördag 18.45 på Vikingalid i Kumlinge.  
■ **Joel operan.** Premiär på Alandica kl.19.30.  
■ **Pippi Långstrump** på Bentes i Eckerö kl.17.30.  
■ **Visafton** på Estholms café kl.19.

**POKER**  
■ **Rockoff poker week.**



**Favorit i repris.** Rapparen och skådespelaren Markoolio har många fans på Åland. Den här bilden togs på Rockoff 2007. Foto: ERKKI SANTAMALA.

Short-handed poker med max sex spelare per bord. 24 platser.

**RUNDVANDRING**  
■ **Självstyrelsegården kl 10.00.** Rundvandring med information om självstyrelsen. Filmvisning.

**JUST NU LOPPMARKNAD**  
■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.  
■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.  
■ **Jomala Gölby Postgårdsvägen.** Loppis varje dag hela sommaren. En del av pengarna går till välgörande ändamål.  
■ **Fyndhörnan i Godby.** Öppet torsdag och fredag kl 16-19, lördag 10-16.  
■ **Mariehamn Villa Carita, Ålandsv.45.** Sommarcafé & loppis. Öppet: må-fre kl 10-16.  
■ **Sund Hulta, Bosses antik och kuriosa samt Mariannas nött och nytt.** kl 14-20.  
■ **Gamla Gottbybutiken.** Onsdag-fredag kl.18-21 och lördag-söndag kl.12-16.

**RK-INFORMATION**  
■ **Mariehamn Torget tisdag-lördag kl 12.00-17.00.** Röda Korsets Ålands distrikt på plats med sin försäljning- och informationsbod. I boden kan man bland annat köpa förstahjälpprodukter och få information om Röda Korsets verksamhet på Åland och ute i världen. Pågår till 1 augusti.

# Prenumerera på Nyan

+ TV-BILAGAN

### Ja visst!

Jag vill teckna en prenumeration

| Fortlöpande                     |      | Tidsbunden                      |      |
|---------------------------------|------|---------------------------------|------|
| <input type="checkbox"/> 12 mån | 189€ | <input type="checkbox"/> 12 mån | 209€ |
| <input type="checkbox"/> 6 mån  | 97€  | <input type="checkbox"/> 6 mån  | 107€ |
| <input type="checkbox"/> 3 mån  | 49€  | <input type="checkbox"/> 3 mån  | 55€  |

**Studierabatt: -25%**

**e-Nyan**

|            |           |           |
|------------|-----------|-----------|
| 12 mån 55€ | 6 mån 29€ | 3 mån 15€ |
| 1 mån 6€   | 1 dag 1€  |           |

**Beställ på [www.nyan.ax/enyan](http://www.nyan.ax/enyan)**

Namn: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_

Postadress: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Underskrift: \_\_\_\_\_

Porto tillkommer på prenumerationer utanför Åland. Fastlandet 1€/mån, Sverige 2€/mån

Nya Åland  
bjuder på  
portot

## Nya Åland

Svarsförsändelse  
Avtal 22100/41  
22103 Mariehamn







**Katarina Gäddnäs**  
Epost: katarina.gaddnas@nyan.ax  
Telefon: 528 466

## kultur

”För att inte riskera att utländska lärare sprider extremistisk propaganda och äventyrar den nationella säkerheten, vill vi förhindra dessa att ta plats vid våra universitet och högskolor.  
RYSSLANDS REGERING CITERAS AV OLA MÄRTENSSON I SVD

# Gemytlig Pippi på Bentes

## ”Pippi Långstrump”

Bentes i Eckerö den 22 juli. Regi: Petronella Wester. Medverkande: Petronella Wester, Jan-Erik Berglund och Patrik Häggblom. Text: Astrid Lindgren. Manus: Ingemar Bernthsson. Musik och text: Georg Riedel och Jan Johansson. Dräkt: Lena Andersson.

### Teater

Regnmolnen drar bort och solen bryter fram på beställning och låter Bentes scenen flöda i ljus lagom till premiärföreställningen av Pippi Långstrump börjar.

Skådespelaren och sångerskan **Petronella Wester** är Pippi Långstrump.

En sympatisk, snäll Pippi, inte ”något ont som krasar på själen” som en upprörd kulturskribent kallade den litterära figuren i den första recensionen av boken. Petronella Westers Pippi är snäll, men inte menlös. Hon har glimten i ögat precis som hon skall. Scenen är Petronellas från första stund. Hon är helgjuten i sin roll, avslappnad och charmig, alert och vig på samma gång. Hennes dans och skutt och spring är helt trovärdigt. Hon rör sig precis som ett barn. Barnen i publiken skrattar, sjunger med, pekar och svarar på Pippis frågor. Tjurigaste 11-åring kan inte låta bli att skratta och triumfera med Pippi över de dumma bovarna, över de korkade poliserna, över Prusiluskkrället.

**Bara att se** Jan -Erik Berglund i klackskor, blomhatt och lila klänning är värd turen till Eckerö. Det finns en lika generande som oemotståndlig charm över män i kvinnokläder. Jan-Erik Berglund är i sin apparans perfekt som tantfjant, men man överraskas ändå under premiärföreställningen av en viss distraktion hos honom, kanske var det premiärnerv eller den korta repetitionstiden som spelade in . Det brukar stråla ännu mer om Janke på scenen.

Konceptet med den lilla



**Petronella är Pippi.** Petronella Wester bär upp hela föreställningen på Bentes sommarteater.  
Foto: ERKKI SANTAMALA

ensemblen innebär en hel del fysiskt ansträngande, snabba rollbyten. Jan-Erik Berglund och **Patrik Häggblom** sköter alla biroller: konstaplarna Kling och Klang, bovarna Dunder och Blom. Patrik Häggblom spelar också en sympatisk Kapten Långstrump i sista scenen, fast då väser en liten flicka: Det borde ha varit han andra, han där är för ung för att vara Pippis pappa.

Häggblom imponerar i alla fall åter i en uppsättning, växer

som skådespelare från säsong till säsong. Han är tydlig och rolig i tal och mimik, precis som dråplige Jan-Erik Berglund.

**Den största invändningen** jag har mot föreställningen är att den trots stora ansträngningar brister lite i tempo och intensitet, åtminstone om den skall fungera som all-ålders föreställning. Med det inte sagt att det inte är en härlig, gemytlig föreställning. Ett perfekt åländskt sommarnöje för barnfamiljen.

Scenografi och dräkter känns helgjutna, låtarna kan vi alla sjunga med i och Petronella Wester är Pippi Långstrump.

Passa på att se pjäsen, 14 föreställningar ges fram till den 14 augusti.

**KATARINA GÄDDNÄS**  
katarina.gaddnas@nyan.ax  
tfn 528 466

**Dråpliga.** Jan-Erik Berglund och Patrik Häggblom som tjuvarna Dunder och Blom har många snabba rollbyten i pjäsen.



## Författare med mycket på gång

**Lagom till pensioneringen utkommer ålandsbördiga författaren Gerd-Karin Nordlund med en barnbok. Men hemma finns också ett nästan färdigt prosamanus med åländsk anknytning och nästa diktsamling är påbörjad.**

Författaren **Gerd-Karin Nordlund**, har just kommit hem från en fyra veckors vistelse i Cavalla i Grekland, där har hon slutfört ett prosamanus.

–Jag kallar det en berättelse, den har stark åländsk anknytning. Jag är glad att jag kan gå i pension nu i höst och får ägna mig åt det jag helst vill: författandet på heltid.

De närmaste veckorna kommer hon ut med en barnbok: ”Ille - från det sista isflaket” som ges ut av

det nystartade nordiska förlaget: Fimafeng.

### Isbjörnsbok på sju språk

Gerd-Karin Nordlund var år 2006 på det nordiska barnboksseminariet på Biskops-Arnö i Sverige. Författare och illustratörer från nordiska länder delades in i grupper för att kläcka manusförslag. I Gerd-Karin Nordlunds grupp fanns den danska barnboksförfattaren **Morten Dürr**, lettisk/grönländska naturfotografen **Ivars Sillis** och illustratören **Boel Werner**.

–Vi satte oss ner och spånade. Jag tyckte vi kunde skriva en djursaga, Ivar Sillis kom på att det måste handla om Isbjörnar. Sen gjorde Boel Werner fina illustrationer.

Boken kommer ut på: svenska, finska, danska, nynorsk, bokmål, isländska och

grönländska. Förlaget Fimafeng har specialiserat sig på att ge ut böcker för barn och unga i Norden på alla nordiska språk. Boken torde komma från tryckeriet inom de närmaste veckorna.

### ”Det magiska huset”

Gerd-Karin Nordlund flyttade från Saltvik, Syllöda till Sverige redan som 15-åring. Hon bodde på Åland några år på 60-talet när bostadssituationen i Stockholm var hopplös, men har sedan dess, bött och arbetat som lärare i Sverige.

Åland är trots allt viktigt för henne.

–Som alla andra uppskattar jag naturen, skärgården hägrar, men också att allting här är så välordnat, fungerar smidigare än i Sverige.

Under många år var kontakten till Åland mer sporadisk.

–Men författaren **Staffan Söderblom** som jag har kontakt med påpekade för mig att ursprunget är viktigt, man skall inte överge sitt ursprung. Det var nog då den här prosaberättelsen föddes, även om jag funderat på tematiken väldigt länge. Manus har arbetsnamnet: ”Det magiska huset”, mer vill jag inte säga innan det är helt färdigt.

### Söker förläggare

Hon är på jakt efter en förläggare för det nya prosamanuset. Det märks att det är svårare tider också i bokutgivningen. Att få ett ekonomiskt olönsamt lyrikmanus utgivet kan vara riktigt svårt. Gerd-Karins första diktsamling gavs ut av det renommade svenska kvalitetsförlaget Ellerströms 1998. Följande diktsamling Trädgård för ova-



**Flitig författare.** Gerd-Karin Nordlund är aktuell med en ny barnbok, i våras utkom hennes senaste diktsamling och en prosaberättelse söker förläggare.  
Foto: STEFAN ÖHBERG

na utkom i våras på Podium, ett förlag som ger ut böcker som författaren själv bekostar tryckningen för.

–Som tur var fick jag i samma veva ett stipendium från författarnas kopieringsfond. Det har gått bra för boken,

inte strykande åtgång, men tillfredsställande.

Nu ser hon fram emot att få skriva på heltid och kanske hitta ett litet sommartorp åt sig på Åland.

**KATARINA GÄDDNÄS**  
katarina.gaddnas@nyan.ax



# Tips för ovana operabesökare

Kom i tid, öppna alla sinnen och lämna prasslande godis hemma

**Måste man damma av minkboan och köpa teaterkikare?**

**Hur gör man med blom-buketten till släktingen på scen och när skall man egentligen applådera?**

**Har du aldrig varit på opera förr?**

**Ta det lugnt! Nya Åland har samlat tips och råd inför Joel-premiären.**

Det finns många fördomar om opera. Att det är väldigt stelt och fint, kringgårdat av etikett och seder som århundraden av operakultur har skapat. Det är inte längre sant, om det någonsin varit det, att opera bara är till för mycket välbärgade människor som vill visa upp sig.

Nya Åland har talat med tre vana operabesökare: **Lillemor Grüssner, Inga-Lill Rögård och Barbro Sundback** och bett dem om råd inför fredagens operapremiär.

**Vad har ni för generella tips och råd?**

–Kom i tid! Säger Lillemor Grüssner och Inga-Lill Rögård i en mun.

–Då hinner man läsa igenom programbladet och sätta sig in i handlingen om den är obekant för en, menar Inga-Lill.

–Det är också skäl att läsa på om föreställningen i förväg om man har möjlighet till det. I synnerhet om man inte känner till handlingen och om operan framförs på något annat språk. Upplevelsen blir större om man vet lite mer och var höjdpunkterna kommer, tipsar Lillemor.

Om man kommer i tid kan man också på en del operahus beställa vin eller något annat smält till pausen. Gör man det i förväg slipper man ägna hela pausen åt att köa vid kaotiska diskar. På vissa ställen kan man beställa bord färdigt och ha allting serverat när man kommer ut från första akten.

**Hur bör man vara klädd?**

–Nuförtiden måste man inte vara särskilt uppklädd för att gå på opera. Det finns alla olika sorters klädsel, man behöver inte balklänning och uppsatt hår, utan kan komma klädd som på vilket evenemang som helst, säger Lillemor Grüssner.

Hon var senast på opera i Spanien i våras.

–Fast om det är premiär eller någon annan festlighet efter föreställningen kan det ju vara bra att klä upp sig lite.

–Klädseln i Europas operahus är jättefria, säger Barbro Sundback, klassiklärare som ändå, på de dyraste parkettplatserna längst fram är folk väldigt tjugiga. Det är folk med pengar som förstår inte heller till vardags går klädda i jeans och t-skjorta. Den publiken finns också, men högst upp på de billigare balkongplatserna, säger Barbro Sundback.

–Sångarna säger ofta att de där i jeans och t-skjorta på balkongen är den bästa

publiken. De är de hängivnaste fansen. Operan är idag på väg till sin gamla breda och folkliga betydelse. Förr blev operapärorna folkdängor som allmänheten kände till och kunde sjunga med i.

Trots detta är operan fortfarande en mycket dyr konstform. Det samhälle eller land som har en nationell operascen visar tecken på en hög kulturell nivå.

–Det var till exempel en stor grej när Finland fick sin operascen, säger Barbro.

**Vad bör man ta med i handväskan/innerfickan?**

–Lämna alla prasslande godispåsar hemma! Det här är inte bio. Det kan störa både artister och andra i publiken om man börjar prassla med sina halspastiller, säger Lillemor strängt och Inga-Lill håller absolut med.

Men om man är förkyld vad gör man då?

–Då stannar man hemma, säger Lillemor. Är man bara lite hostig kan man spara sig till scenbyten eller till pausen.

Hon berättar om en föreställning i Stockholm där sopranen **Sylvia Lindenstrand** avbröt sig mitt i en känslig och stämningsfull aria och lugnt bad den hostande dammen på tredje raden att avlägsna sig ur salongen och sedan fortsatte först när hostaren gått ut.



**Stark musikupplevelse.** Vett och etikett för operabesökare syftar till att ge sångare och operapublik en så fin och ostörd upplevelse som möjligt. På arkivbilden från östersjökonserterna 2008 sjunger Mikael Fagerholm och Therese Karlsson, båda medverkar i helgens Joel-opera. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



**Kom i tid!** Inga-Lill Rögård tycker det är bra att komma i god tid, så man hinner läsa igenom programbladet ordentligt. Foto: ERKKI SANTAMALA

–Babyer lämnar man också hemma, säger Inga-Lill Rögård, som har dåliga erfarenheter av individer med konkurrerande röstresurser.

Ingen av damerna äger en teaterkikare, men i stora operahus kan de vara bra att ha och man kan ofta hyra dem innan föreställningen.

–Det kan vara intressant att se detaljer på dräkter och dekor, ansiktsuttryck på sångarna och så vidare, säger Barbro Sundback, men nödvändigt är det inte.

**Hur är det med bifall och applåder?**

–Det där handlar lite om magkänsla, säger Lillemor.

–Och dels om kulturskilleder, inflikar Barbro.



**Gillar att ha läst på.** Lillemor Grüssner råder folk att om möjligt läsa på om operan innan föreställningen. Foto: JONAS EDSVIK

–Det finns lite olika skolor, men för det mesta är det helt okej att publiken brister ut i en spontan applåd efter ett virtuost solistframträdande, men man kan ju också förstöra stämningen rejält med ständiga applåder. På vissa operor ber man publiken att inte applådera annat än efter akt 1 och akt 2, säger Lillemor.

Ruttna tomater brukar ingen av dem ladda med inför en föreställning, annat var det förr och under operans barndom, då kunde ren ekonomisk spekulation eller personliga hämndbegär styra publikens uppträdanden.

Barbro Sundback berättar att ordet klack som i hejar-



**Operaälskare.** Barbro Sundback uppmanar publiken att ha ett öppet sinne. Foto: JONAS EDSVIK

klack ursprungligen kommer från La Scala operans femte rad. På 1800-talet var det den som avgjorde om en föreställning blev succé eller inte. Den raden avgjorde med kraftiga bu-rop eller hurra-rop folkets omdöme om en föreställning.

–Det fanns en sorts operamaffia, de köpte upp biljetter och sålde dem sen till höga priser om föreställningen gick bra.

Nordbor är som bekant lite mindre uttrycksfulla i sina känsloutlevelser, men är man lagd åt det hållet är det alltså helt okej med applåder, flödande tårar, hurra- eller bu-rop.

**Annat att tänka på under föreställningen?**

–Stampa inte takten, påminner Inga-Lill, det stör den som sitter bredvid dej!

Vad gör man om man bli kysnödig?

–Då får man hålla sig, Lillemor upplyser om att i de flesta operahus blir man inte insläppt under pågående akt om man går ut. Samma sak gäller om man kommer för sent till föreställningen. Allt för att inte störa artisterna eller publikens konstnärliga upplevelse.

Har man blommor med åt nån i ensemblen lämnar man in dem före föreställningen till arrangörerna. De delar ut dem under publiktacket efter sista akten.

**Och till sist?**

–Var öppen i sinnet och njut! Opera är totalkonst. Tänk på att man egentligen behöver lyssna på en opera flera gånger för att uppfatta allt och uppskatta den till fullo. Det är så många intryck man skall ta in, uppmanar Barbro Sundback.

Alla tre har förstås redan bokat biljetter till Joel-operan och ser fram emot en ovanlig upplevelse: en ny-skriven, åländsk opera.



Försäljningen av Sälen-miljömärkt el har ökat med närmare en fjärdedel. Finlands Naturskyddsförbund uppger att ungefär 386.000 hushåll använde miljömärkt el i fjol.

Verkstadskoncernen Wärtsilä redovisar ett gott resultat för det andra kvartalet. Omsättningen ökade med 22 procent jämfört med samma tid i fjol till drygt 1,3 miljarder euro och resultatet före skatt blev 141 miljoner euro.

# Allt fler arbetslösa i Finland

Vid årsskiftet kan det finnas över 300.000 arbetslösa i Finland.

Anni Sinnemäki (Grön), som varit arbetsminister sedan början av sommaren, hade dystra nyheter att berätta på tisdagen.

–Situationen är allvarlig och ganska dålig, sade Sinnemäki vid presskonferensen där den färska arbetslöshetsstatistiken presenterades.

Sinnemäki uppskattar att antalet arbetslösa som registrerat sig vid Arbets- och näringsbyråerna troligtvis kommer att stiga till över 300.000 före slutet av året.

Den på tisdagen offentliggjorda statistiken visar att det i juni fanns 255.000 arbetslösa, vilket är 61.000 fler än under samma tidpunkt i fjol. Arbetslösheten var 9,1 procent i juni. Före slutet av året kommer den att stiga till tio procent.

## Få undantag

Arbets- och näringsministeriet presenterade samtidigt också sina prognoser för framtiden. Nästan alla indikatorer pekade neråt, men det fanns också undantag. Till dessa undantag hörde bland annat konsumentbarometern, som mäter konsumenternas tilltro till sin ekonomi, och den kinesiska ekonomins uppgång.

Detta tröstade dock inte Sinnemäki. Enligt henne är det svårt att hitta positiva signaler.

–Siffrorna är så pass dystra att jag anser att ytterligare stimulans högst antagligen kommer att behövas.



**Drabbad bransch.** Många byggarbetare har blivit arbetslösa på grund av lågkonjunkturen. Foto: FREDRIK TÖRNROOS.

Eftersom stimuleringen för tillfället finansieras med lånade pengar anser arbetsministern att det är viktigt att man noga överväger vilka branscher som behöver stimuleras ytterligare.

Sinnemäki anser att pengarna borde riktas till branscher som har ”någon sorts framtid i sikte”.

–Regeringen måste reagera i samband med att förslaget till den ekonomiska tilläggsutredning behandlas i augusti. Då är det nödvändigt att överväga vilka slags beslut om yt-

terligare stimulans som borde fattas.

De grönas ordförande gav som alternativ stöd till förnybara energiformer samt utveckling av järnvägsinfrastrukturen.

## Drabbat också kvinnor

Arbetslösheten ökade i hela landet och i nästan alla yrkesgrupper. Störst var ökningen i mansdominerade branscher som byggnads- och industribranscherna.

Arbetslöshetsstatistiken för unga och män har redan en

längre tid varit mörk, men nu har också arbetslösheten bland kvinnor ökat. Sinnemäki befarar att arbetslösheten bland kvinnor kommer att fortsätta att öka också mot slutet av året.

Situationen är dålig också bland de lågt utbildade och nytexaminerade. För lågutbildade ungdomar anser Sinnemäki att det bästa alternativet är att vidareutbilda sig.

Situationen för de nytexaminerade ser hon som svag, men kunde inte komma på en omedelbar lösning. (FNB)

## Världen just nu



## Glas i kyckling var plast

■Mer än hälften av de glasbitar som hittades i kyckling tidigare i år i Sverige är i själva verket plast. Det visar Statens kriminaltekniska laboratoriums (SKL:s) undersökning av fynden, skriver Södermanlands Nyheter.

”Glasbitarna”, ett drygt 80-tal, hittades av människor i hela landet under några veckor i mars och april i år. Utredningen har nu kommit så långt att de flesta fynden analyserats av SKL. Men var de kommer ifrån och hur de hamnat i kycklingen vet man fortfarande inte.

Händelserna utreds även av Rikskriminalpolisen i Sverige som kommer att presentera sina slutsatser i höst. (FNB–TT)

## Jordskalv i Norrbotten

■Ett jordskalv skakade delar av Norrbotten på onsdagsförmiddagen, uppger lokala medier. Skavet, som preliminärt uppmättes till 3,0 på Richterskalan, kändes bland annat av i Luleå, Råneå och Kalix.

–Längs kusten är det relativt stora skalv, och skalv i den här storleken har vi ungefär en gång per år i Sverige, säger **Reynir Bödvarsson**, föreståndare för Seismologiska institutet vid Uppsala universitet.

Det finns inga uppgifter om att skavet orsakat några materiella skador.(FNB/TT)

## ”Bomb” var larmutrustning

■Svenska polisens bombgrupp sköt natten till onsdagen sönder ett föremål i Värmland som först misstänktes ha varit en bomb. Men det visade sig vara rester av en larmanordning som fanns kvar på ett öde hus utanför Karlstad.

Efter att föremålet skjutits sönder kunde 28 personer som evakuerats från bostäder nära huset återvända hem. (FNB)

## EU granskar Bulgarien och Rumänien

■EU-kommissionen fortsätter sin specialgranskning av korruptionen i Bulgarien och Rumänien i minst ett år till. Båda länderna har gjort framsteg i kampen mot korruptionen, men mycket är fortfarande ogjort, konstaterade EU-kommissionen i sin rapport på onsdagen.

EU-kommissionen inledde korruptionsgranskningen då Bulgarien och Rumänien blev EU-medlemmar i början av 2007.

Kommissionen konstaterar att båda länderna måste utveckla sina rättsväsen och effektivera sina åtgärder mot korruptionen. Bulgarien bör också öka sina insatser mot den organiserade brottsligheten. Ländernas åtgärder är ännu inte på en nivå som kommissionen skulle vara nöjd med och därför fortsätter övervakningen minst till juli om ett år. Efter det ger kommissionen ut en ny rapport.

Bulgarien har gått miste om hundratals miljoner euro i EU-bidrag eftersom landets stödsystem inte uppfyller unionens krav.(FNB)

## Sexband sänker Berlusconi

■Italiens premiärminister **Silvio Berlusconi** verkar nu snabbt förlora italienarnas stöd. Telefoninspelningar som en prostituerad har gjort, där premiärministern uppges diskutera umgänge, kan bli för mycket för till och med det luttrade Italien.

För första gången sedan Berlusconi återtog premiärministerposten i EU:s fjärde största land förra våren ger mindre än hälften av italienarna nu honom godkänt, enligt en enkät för La Repubblica. Sedan motsvarande mätning i maj har Berlusconis popularitet sjunkit från 53 till 49 procent.

–Troligen har callgirl-skandalen vägt tungt, kommenterar La Repubblica, som tillhör landets mest Berlusconi-kritiska medier. (FNB)

## Kalifornien sparar på fångar

■Delstaten Kalifornien tänker lösa sina ekonomiska problem genom släppa ut tusentals fångar i förtid, skriver tidningen Los Angeles Times.

Enligt tidningen ska 27.000 fångar friges, vilket sparar in 1,2 miljarder dollar under nästa budgetår. En del av fångarna får avtjäna resten av sina straff med fotboja i hemmet.

Guvernör **Arnold Schwarzenegger** och ledarna för delstatens demokrater och republikaner enades om den ekonomiska räddningsplanen i måndags. Några detaljer om planen har inte avslöjats. Delstatens parlament ska rösta om förslaget tidigast på torsdag.

Kaliforniens rekordstora budgetunderskott på 26,3 miljarder dollar har försatt delstaten på konkursens brant. Delstaten har stor brist på kontanter och har därför bland annat tvingats dela ut skuldsedlar i stället för skatteåterbäringar. (FNB)

## Sju minuters solförmörkelse

■Miljoner människor i Asien kunde på onsdagen följa århundradets längsta totala solförmörkelse.

Den pågick i nästan sju minuter och började i Indien på efternatten finsk tid. Därifrån rörde den sig vidare över Kina till södra Japan.

## Överraskande resultat av EU:s undersökning

## Finland slarvar med naturskyddet

**HELSINGFORS. Finland är sämre på att skydda olika livsmiljöer i naturen än andra länder i Europa. Det här framkommer av en färsk rapport som sammanställts av EU-kommissionen.**

**–Många föreställer sig att naturskyddet är bättre i Finland än i andra länder. Men det stämmer inte, säger projektchef Anne Raunio på Finlands naturcentral.**

Undersökningen kartlade under åren 2001–2006 läget för de djur- och växtarter samt som är skyddade i EU-lagstiftningen.

Tillståndet för olika livsmiljöer i barrskogszonen i Finland är otillräckligt eller dåligt i 86 procent av områdena, då det europeiska genomsnittet är 65 procent. Största delen av Finland är barrskogszon.

Situationen i Finland hjälps upp en del av att somliga länder har presenterat bristfälliga uppgifter om sin skyddsnivå. Finland har däremot antecknat sina uppgifter till stor del pliktmedvetet.

## Boskap behövs

I Finland är speciellt situationen dålig för stränderna. Bland annat är sandstränderna och sanddynerna vid Östersjökusten i mycket dåligt skick.

Orsakerna till strändernas problem är många. De växer

igen, alger flyter till stranden från det övergödda havet och vassen sprider sig.

Den största orsaken till att strandängarna är i så dåligt skick är att boskap inte längre betar på stränderna. EU försöker därför genom att bevilja specialstöd uppmuntra bönderna till att låta sin kor och får beta på speciella områden som stränder, vallar och ängar. Intresset har trots det inte varit så värst stort.

## Ansvar för flygekorre

Nivån på framför allt skyddet av åsar är dålig. Åsar är på grund av istiden typiska för Finland. Åsarna lider av att man tar grus från dem. Dessutom har de på vissa ställen blivit skogbevuxna eller för tätt bebodda.

Det är allmänt känt att saimenvikaren inte skyddas tillräckligt. En annan art som skulle behöva mer skydd är flygekorren.

–Finland har ett specialansvar för flygekorror, eftersom dess population är mycket liten i övriga Europa, säger Raunio.

## Vargar skyddas

Också gällande skydd av växt- och djurarter ligger Finland nära medeltalet. Läget för 49 procent av arterna är dåligt eller otillräckligt.

Men det finns även ljuspunkter, till exempel olika arter av grodor och fiskar mår bra i Finland, medan de i an-



**Bör skyddas bättre.** I Finland borde stränderna skyddas bättre, konstaterar EU-kommissionen i en ny undersökning. Den största orsaken anses vara att boskap inte längre betar på stränderna. EU beviljar därför specialstöd för att uppmuntra till betning av strandängar. Arkivfoto: NINA SMEDS

## Fakta/EU:s undersökning av arter

■EU:s rapport kartlade hur bra medlemsländerna åren 2001–2006 lyckades verkställa naturdirektiven. I naturdirektiven definieras de arter och livsmiljöer som medlemsländerna speciellt borde skydda.

■Utredningen är den största som gjorts hittills. Utredningen kartlade över 1.150 djur- och växtarter samt 200 livsmiljöer som skyddas av EU-lagstiftningen.

■Medlemsländernas skydd

av arter och livsmiljöer bedömdes som god, otillräcklig eller dålig. Bland annat utspridningen, populationen och livsmiljön kartlades.

■Forskningsresultaten var inte goda. Endast en bråkdel av arterna och livsmiljöerna skyddades på nivå god. 65 procent av livsmiljöerna och 49 procent av arterna skyddades otillräckligt. Finland, som pliktmedveten antecknade, blev till och med under dessa medeltal.(FNB)

dra EU-länder är mer utsatta. Beståndet av stora däggdjur, så som björnar, vargar, lodjur, uttrar och bävvar, är på uppgång i alla länder.

Anne Raunio anser att det största hotet mot naturen i Finland fortfarande är att samhället inte förstår hur viktigt det är att skydda naturen.(FNB)



## Fönster krossades i Mariehamn

■ Ett källarfönster krossades på en fastighet på Köpmansgatan i tisdags. Polisen rubricerar händelsen som lindrig skadegörelse.

På Norragatan fick en parkerad bil både fram- och bakrutan krossad på tisdagen.

På Storgatan har någon

krossat en ruta sönder och det hela betecknas som en lindrig skadegörelse.

Polisen tog dessutom fast en person som är misstänkt för rattfylleri. Det var på Godbyvägen i Mariehamn på onsdagen som en personbilsförare blåste 0,57 promille. (ne)

## Två fall av stöld och ett olaga hot

■ Polisen har fått in två stöldanmälningar. På Nygatan i Mariehamn stals en cykel av märket GT Outpost förra tisdagen, den 14 juli.

I lördags, tillgreps en cykel av märket Geliano Köpmansgatan.

En person har polisanmält

ett olaga hot 20 juli. Målsäganden kände sig hotad när en grupp personer hade skrikit på en gårdsplan i Mariehamn.

Ett fall av olovligt brukande har kommit till polisens kännedom. En cykel av märket Kronan togs från Neptunigatan i fredags. (ne)

## Fönsterkrossare stal plånböcker

■ Fönsterrutorna krossades på två personbilar i staden på söndagen. Ur den ena bilen stals två plånböcker.

En fastighet i Mariehamn fick också två rutor sönderslagna på söndagen. Händelserna är polisanmällda. (jg)

## Åland 24-strul var eget datorfel

■ Problemen som Åland 24 hade med sändningarna på tisdagen berodde på ett fel i tv-redaktionens egen datorutrustning.

.nyan.ax

Annonsera i den tidning du själv läser!

ARCADA



### Högre yrkeshögskoleexamen inom hälsofrämjande

Högre yrkeshögskoleexamen (master) är avsedd för dig som är utbildad sjukskötare, ergo- eller fysioterapeut, hälsovårdare, idrottsinstructör, socionom, geronom el.dyl. Du vill fördjupa och bredda din yrkeskompetens inom hälsofrämjande verksamhet och arbeta med krävande expert-, utvecklings- och ledaruppgifter.

Masterstudierna kan genomföras vid sidan av förvärvsarbete.

Ansökningstid: 1 - 18.8.2009

Vill du veta mera? Besök [www.arcada.fi](http://www.arcada.fi)

Arcada ■ Jan-Magnus Janssons plats 1 ■ Helsingfors [www.arcada.fi](http://www.arcada.fi)

## Festival

med nyankortet

Nyankortet  
-sätter guldkort på tillvaron  
2009



20 € /  
person

(Norm.pris 25€)

MUSIKFESTIVAL PÅ JURMO, BRÄNDÖ, ÅLAND  
DEN 31 JULI - 01 AUGUSTI 2009



Välkommen in och  
köp din biljett!

Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, Dalbo  
Vardagar mellan kl. 8.30 och 16.00 eller på Metro Records i Magasin.

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?  
får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på [www.nyan.ax/nyankortet](http://www.nyan.ax/nyankortet)

Du

## Se MÄRKETS FYR

Nyankortet  
-sätter guldkort på tillvaron  
2009

Boka en tur till Märkets  
fyr i Ålands hav

på gränsen mellan  
Finland och Sverige!

Avgång från bryggan vid Eckerö  
Post och Tullhus "Postbryggan".  
Reservation för att avgångstid  
och -dag kan variera beroende  
på väderförhållanden. Resan ut  
till Märket tar ca 30-40 minuter.  
Tid på plats ca 2 timmar.

From 13/6



48 € /  
person

Nyankortet  
-sätter guldkort på tillvaron  
2009

(Norm.pris 60€)

Priset inkluderar guidning och kaffe.  
Betalning sker kontant vid resa, alt.  
med inbetalningskort vid bokning.

BOKNING: TEL GSM 040 564 31 42

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?  
Du får hem Nyan-kortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration.  
Information och aktuella erbjudanden på  
[www.nyan.ax/nyankortet](http://www.nyan.ax/nyankortet)

Nya Åland

allt du behöver -ändå klöver över!

K MARKET

YTTERFILÉ  
av nöt

21,60 kg

INNERSTEK  
av nöt i bit

10,50 kg

### GÄLLER t.o.m. 29/7

Rysk medwurst  
i bit, Kotivara ..... kg 9,90

Kokt skinka  
i skivor, Atria ..... kg 14,95

Gräddmunkar  
Ålandsbagarn ..... st 0,95

Mormorshemvete  
310 g, Ålandsbagarn EP 3,84/kg ..... st 1,19

Källarfranska  
..... st 0,26

### Gäller t.o.m 27/7

Nypotatis  
1 kg Pirkka ..... påse 0,99

Vattenmelon  
hel, kärnfri ..... kg 0,69

SOMMARSKOR  
-30%

Färdigt prismärkt

PUSSA -FÖRMÅN

Grandi drycker  
2 dl ..... 10 st 2,00  
utan Plussa-kort 0,32/st

Camping grillkorv  
400 g, HK ..... 2 pkt 2,50  
utan Plussa-kort 1,99/pkt

Findus wok- o. stekgrönsaker  
400-500 g ..... 2 pås 4,00  
utan Plussa-kort 2.69/påse

Fanta och Fanta Free  
1,5 l (1 sats/hushåll) ..... 3 flk 3,00  
utan Plussa-kort 2,49/flk

Sommaröppet på lördagar kl. 09-18 t.o.m. 8/8



GODBY TEL 43 250

SOMMARÖPPET: VARD 09-20, LÖRD 09-18, SÖND 12-16

BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT





## KRÖNIKA

## Varför inte köra på?

I går ringde Ebbot till mig. Han skulle egentligen ha tag på William på tv men hade lyckats knappa in mitt mobilnummer istället. Ärendet blev framflyttat och vi pratade på om allt mellan kalsonger (ni vet) och kineser. (Är det förresten långt mellan dessa?)

Då undrar jag, är vi polare nu?

Vi hade ett trevligt snack i tisdags, avslappnat och på något sätt på en vänner-to-be-nivå. Men även om det kändes så (i alla fall från min sida) var jag intervjuaren och han artisten. Soundtrack gör cirka två intervjuer per spelning berättade Ebbot vilket gör att man inte ska känna sig speciell. Men vad gör jag om jag känner att ja, men vi connectade ju så fint, varför inte bli vänner?

Det kanske är samma sak med idoldyrkan. Ömse-sidigt eller inte så borde den där känslan av närhet till någon man gillar, oavsett orsak, vara en tillräcklig anledning

för att få verklighet av orden vänner, roligt, skulle-gå-så-vackert-ihop-och-äta-glass-tillsammans-hela-dagarna. Sedan finns det givetvis nivåer på det hela. Idolerna har nog fans så det räcker, och stalkers är ingen hit. Men. Det finns så många potential till förträffliga bekantskaper där ute.

Nästan nästa helg spelar Soundtrack på Grönan i Stockholm. Gick jag för långt när jag sa att "då ses vi kanske i Stockholm då"? Nej, vadå. Dödliga är dom som du och jag.

Hans konstpaus torde ha hintat om svaret, men äsch, jag lyssnar till "ja, det kanske vi gör"-replikan istället. Så mycket roligare.



## Cecilia

## PÅ SCENEN I KVÄLL:



## HAMMERFALL, RUSTNINGSROCKARE

**Spelar:** Heavy Metal för ölhävarare och andra långhåriga entusiaster.

**Har:** spelat tillsammans sedan 1993 och sedan dess hunnit med att spela in en musikvideo tillsammans med Sverige damlandslag i curling samt framfört "När vindarna viskar mitt namn" tillsammans med Roger Pontare i Sverige television.

**Kända för:** hitlåtarna Renegade, Any Means Necessary och Glory To The Brave.

**Vi är:** nyfikna på om sångaren pratar lika pipigt som han sjunger.

**På scen:** 21.00.



## JOHAN PALM, POPYNGLING

**Spelar:** rock- och poplåtar till många småtjejs för-tjusning.

**Har:** "slunkit in" i Idol där han kom på fjärde plats. Därefter signerade han ett kontrakt med Sony BMG och släppte skivan My Antidote.

**Känd för:** att han är 17 år gammal och att han trots sin ålder verkar vara en ganska kaxig kille som gör vad han vill.

**Vi är:** nyfikna på hur det går på Nyans dejt-tävling med Johan och vinnaren Moa.

**På scen:** 19.30. (jg)

## Moa vann Palmdejten

När Nöje ringde upp Moa Clemes, 13 år, och berättade att hon vunnit en dejt med Johan Palm i dag fick vi höra en chockad men lycklig röst.



eller mailat redaktionen. Överrepresenterat tjejer, varför det också blev en tjej som tog hem vinsten. Moas motivering lät kort och gott:

–Jag vill bokstavligen vinna hans hjärta!

–Är det sant?! Gud vad roligt!

Anmälningarna har varit många, hela 48 stycken har lämnat en lapp i Nyantältet

Nöje väntar med spänning på hur det går. Läs allt om dejten i morgondagens tidning.



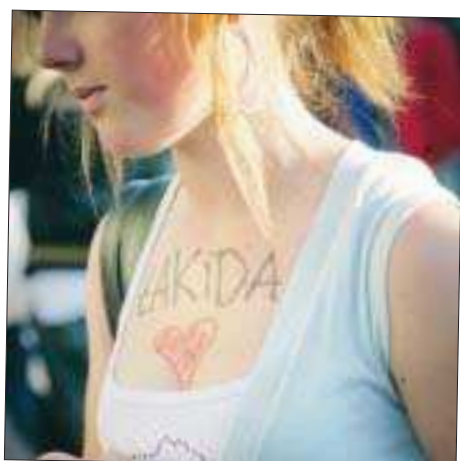
## En bild säger mer än ...

Rockoff är inte över än, men Nyan tänkte passa på att visa hur publiken och besökarna mått hittills under festivalen.

Många har dansat i regnet, hoppat till sina favoritband och haft en allmänt trevlig festival och vem har sagt att det bara är artisterna som ska vara med på bild?

Just det, ingen. Därför kommer nu ett stort bildkollage av hela festivalen så här långt. Håll till godo.





## Jerry "levde fan" på Åland redan 1957

Åland är ingen okänd plats för rockveteranen Jerry Williams.

Förutom spelningar på Park under senare år var han dessutom här på tältsemester och "levde fan" som 15-åring. Gröna udens camping måhända?

68-årige Jerry Williams är en riktigt rockräv som fortfarande kör på för fullt.

Hela hösten och våren har han uppträtt med en scenshow i Göteborg och sommaren 2009 är vigd åt sommarkonserter runt om i Sverige. Att spela på Åland är inget nytt för Jerry Williams och själv säger han att det inte är så stor skillnad jämfört med att spela i en folkpark eller på något annat ställe.

–Jag har ingen aning om hur många gånger jag har spelat på Åland, senast var nog för en tre, fyra år sedan då vi lirade på Mariepark. Första gången var jag bara 15 år. Vi tältade och levde fan på en campingplats. Det var väl första gången man drog iväg själv och så där.

**När började du spela i band då, jag antar att det inte var någon spelning på Åland den gången.**

–Näe, det var nog ingen spelning den gången. Jag började åka på turné med ett band som



**Van Ålandsbesökare.** Jerry Williams har varit på Åland flera gånger förr. Första gången redan som 15-åring på tältsemester. Foto: STEFAN ÖHBERG

hette The Violents 1961. Sen gjorde vi första plattan på våren 1962, så sedan dess har jag kört på.

**Motorcyklar är ett av dina stora intressen har jag hört. Varför tog du inte med hojen till Åland?**

–Jag har nog varit någon sväng

med hoj till Åland, jag har ju en Suzuki, en V-twin med två cylindrar, 1400 kubik, det är riktigt bra sång och botten drag i den. Men den här gången blev det bara turnébil.

**Du har gjort 28 studioalbum, läste jag på Internet. När kommer nästa?**

–Är det så många? Vi har faktiskt börjat med ett nytt album, men när det är klart vet man inte. Ärligt talat så tror jag vi gör om hela skiten, säger Jerry Williams och skrattar.

JOHN GRANLUND  
john.granlund@nyan.ax

## Paulines pop-soul gick hem bakom stängslet

När Pauline kliver på Rockoffs stora scen lyser solen rätt in på området.

Själv verkar hon trivas lika bra som alla andra på plats och en bättre start på onsdagskvällen är svår att tänka sig.

Om Pauline är känd för något så är det för sin speciella röst. Om den är speciell vet jag inte, men en personlig tyngd finns definitivt bakom varje ansats. Hon toastar och sjunger om vartannat och det funkiga svänget i låtarna finns där hela tiden.

I sina speglade pilotbrillor ser hon ut att stortrivas på scenen och även om få i publiken verkar känna till majoriteten av låtarna är stämningen god. Applåderarna är pigga och Pauline säger att hon önskar att

### Pauline

**Bäst:** ja, hennes sångröst är något speciellt

**Sämst:** att inte fler massade sig fram till scenen.

**Publiken:** ser ut att trivas



publiken kunde vara med på scenen.

Efter ett tag börjar jag fundera på vem som är Paulines målgrupp. Musiken är svår att ogilla men någonstans saknas en nerv. Möjligtvis gör sig Paulines musik bättre på en sveltig soul- eller R'n'B-klubb. Men det är något helt annat än Rockoff.



Foto: STEFAN ÖHBERG

Ikväll lyckas faktiskt coola Pauline minska avståndet mellan scen och publik så gott det går. Hon gör ett snyggt jobb och de som ser ut att trivas

bäst av alla är de stängslade öldrickarna.

JOHN GRANLUND  
john.granlund@nyan.ax

### DAGENS ROCKOFFARE

## "Vi är mjuka killar som spelar hård musik"

**Dagens Rockoffare heter Anders "Bojen" Bojfelt och är sångare och gitarrist i festivalens numera legendariska husband Farbror Fläsk.**

**Att bandet showat loss på Rockoff sedan 2002 märks tydligt när det är dags att ta en bild: "Bojen" klär helt sonika av sig kläderna.**

Farbror Fläsk gillar Åland. Åtta år i rad på Rockoff har gett bandet många roliga kvällar och en massa nya vänner säger Anders "Bojen" Bojfelt.

–Folk känner igen oss och kommer fram och pratar. Det är nog det som är roligast med att spela här, alla människor

som skrattar och har skoj. Vi är ju verkligen inte några rockgudar, vi är vanliga människor som råkar traktera instrument.

**Vilka låtar ingår i din toppotrelista ikväll?**

–Precis i dag är Pride med U2 för den har så spejsat gitarrljöd och rolig allsång. På andra plats kommer Bark At The Moon med Ozzy på grund av gitarrsolot. På tredje plats har vi nog Sweet Child O' Mine med Guns, för att den är skön helt enkelt.

**Det är en tuff lista!**

–Eller hur, vi är mjuka killar som spelar hård musik, säger Anders "Bojen" Bojfelt och klär på sig.

JOHN GRANLUND



**Inte första gången.** Anders "Bojen" Bojfelt har stått på Rockoffs lilla scen sedan 2002. I dag iförd endast kalsonger. Foto: STEFAN ÖHBERG



Telefonkatalog på nätet  
[www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

# Räikkönens båt är inte Räikkönens båt

I fjol väckte det stor uppståndelse då Formel 1-stjärnan **Kimi Räikkönen** lyxbåt lade till vid ÅSS-brygga i Mariehamn. Räikkönen själv var visserligen inte med men blotta båten fick många kameror att blixtra till. Då gick ryktet att det var Räikkönens släktingar som hade lånat båten.

Nu ligger båten här igen. Men enligt rykten från ÅSS-bryggan lär Räikkönen inte längre vara ägaren. Lyxbåten lär ha sålts till en annan, betydligt mindre spektakulär, person som för tillfället inte ens är här på Åland... (tt-s)

**Messa Nyan!**  
**0457-323 4444**



**Inte Räikkönens.** Enligt rykten lär Formel 1- föraren Kimi Räikkönen ha sålt sin båt.  
Foto:STEFAN ÖHBERG

**HETASTE  
VECKAN  
I STAN**

**17-26.7**

EATING • DRINKING • DANCING  
• GAMBLING • LIVE MUSIC - DJ:S

Soundway • DJ Toffe • DJ Tony  
• Tomas&Co • Casablanca

Öppet alla dagar 12-04



Restaurang - Terrass - Casinobar - Nattclub  
Strandgatan 31, Mariehamn. Tel 24020 [www.hotellarkipelag.com](http://www.hotellarkipelag.com)

**ARKIPELAG**

**Bio-**  
**programmet**  
**i Alandica**

**23 juli-2 augusti**

Visa att ni vill behålla  
bion på Åland!



**BAKSMÄLLAN**  
Komedi

25.7-2.8 Varje kväll kl. 21.00  
F-15/13- 8,50€

**Fredag 24.7 STÄNGT!**



**HARRY POTTER OCH HALV-**  
**BLODPRINSEN F-11/9 - 10€**

23.7-2.8 Varje kväll kl. 18.00

Fredag 24.7 stängt.

**ÄNNU IKVÄLL:**  
**Bruno kl. 21.00**

Se [www.sf.se](http://www.sf.se) eller  
[www.kinocity.fi](http://www.kinocity.fi)

[www.ALANDIASTRINGS.ax](http://www.ALANDIASTRINGS.ax)

Hj, jag heter Natalie!  
I år tar vi in nya elever och  
jag hoppas att Du vill  
börja spela med oss!

**Alandia Strings r.f.**

Birgitta Bergman-Jansson  
tel.nr 0457 34 24 941

Alla åldrar är välkomna!  
Ring Birgitta så berättar hon  
mer och tar emot din anmälan!

## Åland24's Sommar-TV

Följ med starten på vår Sommar-TV  
**22 juni – 28 augusti**

Vi kommer bland annat att ge dig:

- Sommarstudio •
- Vad händer •
- Nyheter och väder •
- Golftips med Niklas Rajamäki •
- Boktips med Katarina Gäddnäs •
- och mycket mer.

**Måndag-Fredag 18.30 19.30 21.30 22.30 23.30**

Se tidigare sändningar på [www.aland24.ax](http://www.aland24.ax)



**Se det med egna ögon**



# SOMMAREXTRA!

KAMPANJSTART 24/7 KL 08.30



## 42PQ1000

42" HD-klar plasma-TV. High Contrast och XD engine skapar en mer färgrik och naturnära bild. 600 hz Sub Field Driving ger dig rena rörelser även i scener med mycket action. 1:1 Pixel Mapping ser till att HD-material spelas i rätt upplösning och om du vill ansluta dina enheter som Blu-ray eller PC, går det snabbt och smidigt via HDMI-ingången. För största möjliga användarvänlighet har den ett ikonbaserat menysystem som ger smidig översikt. Den är även utrustad med Clear Voice-funktion som förstärker dialoger och gör de mer hörbara. Inbyggd digital-tv-mottagare (DVB-T).

**499€**

**EZ GIGANTEN**

DET ÄR DUMT ATT BETALA FÖR MYCKET™



**STOR-  
SÄLJARE!****PHILIPS****190TW9FB**

Ny modell HD-klar 19" widescreen monitor TV från Philips med anslutningar som VGA, scart och två HDMI.

Stor bildyta, 5 ms responstid och goda anslutningsmöjligheter är utmärkande för denna multifunktionella wide screen monitor. Integrerad DVB-T, TV, video och HDMI anslutningar samt inbyggda högtalare.

19" **HD ready** 2x **HDMI** **DVB-T**  
HIGH DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE TERRESTRIAL

**Inbyggda högtalare****Widescreen-monitor****229€****SAMSUNG****LE32B355WXXE**

Upplev färg och form som ger din TV ett nytt liv med denna LCD-TV som inkluderar High Contrast. Samsung LE32B355 ger dig underhållning i alla lägen och garanterar god bildkvalitet genom High Contrast och 1366x768 upplösning. HDMI-och Scart-ingång ger dig möjlighet att koppla in dina tillbehör såsom DVD-spelare, PC eller hemmabioanläggning. Text TV:n har ett minne på upp till 1000 sidor, för att snabbare och smidigare hitta det du söker.

32" **HD ready** **HDMI** **DVB-C** **DVB-T**  
HIGH DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE CABLE TERRESTRIAL

**Med High Contrast****Text-TV minne upp till 1000 sidor****399€**

40" 4x **HDMI** **Full HD** **MPEG4** **DVB-C** **DVB-T**  
HIGH DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE 1080p TERRESTRIAL

**Endast 3 cm djup!****Förbrukar 40% mindre energi****Miljömärkt med EU-blomman****1549€****SAMSUNG****UE40B6050XXE**

Ta din TV-upplevelse till något utöver det vanliga med LED-teknik. Markant bättre svärta än tidigare och endast 3cm djup!

40" LED-TV med 2.9 cm i djup och kristallklar design ger dig en ny generation av förstklassig hantering. Tack vare tekniken med lysdioder får du den allra bästa bildkvaliteten, med bland annat en extremt djup svärta och mycket hög kontrast. Samsung LED TV är miljömärkt med EU-blomman och förbrukar upp till 40% mindre energi jämfört med traditionella LCD TV. Utmärkta anslutningar garanteras genom 4 x HDMI. Denna TV kan monteras upp på väggen, och därmed se ut som en tavelram i läckert format.





Kraftfulla ljudenheter

Stöder HDMI CEC

222€

## HTS3270 PHILIPS

Komplett hemmabio med kraftfulla ljudenheter. Philips 5.1 hemmabiosystem ger dig ett enastående ljud trots de små högtalarna. Den skalar upp dvd filmerna till 1080P vilket ger en skarpare och djupare färger. Kan spela de flesta format och Disc-typer. Stöder HDMI CEC så du kan styra flera enheter med samma teknologi med en fjärrkontroll.

Spara 200€

450W med trådlösa bakhögtalare

Snygg design

SONY  
DAV-IS 50

5.1-kanaligt ljud, 650 W, dvd, S-AIR, HDMI™. Fyller hela rummet med så mycket som 450 W 5.1-surroundljud från 5 golfbollsstora högtalare och en 100 W subwoofer. Sofistikerad fackmatad dvd-spelare. Dolby Digital®, Dolby Prologic® II/DTS®-avkodning. Snygg design som integreras sömlöst med en BRAVIA-tv och Blu-Ray Disc™-spelare

499€

COMPAQ  
CPQMINI730EO

Intel Atom-processor (N280) och 1 GB arbetsminne. 80 GB lagringsutrymme och 2-i-1 minneskort-läsare för SD och MMC kort. Håll dig uppkopplad till nätet med 10/100 ethernet LAN eller trådlös 802.11 b/g. 10.1" Diagonal SD LED-skärm med 1024x600 upplösning. Windows XP Home operative system.

acer

NYHET!

## ASLXPAROX131

Välutrustad med Intel Pentium Core Duo T4200 processor, 4 GB internminne, 500 GB hårddisk, HDMI-anslutning och inbyggd webbkamera. Kortläsare och Intel GMA HD4500 grafik. Levereras med Vista Home Premium.

379€

500 GB hårddisk

4 GB internminne

15,6" Bluetooth



Slimmad design

SONY  
DVPSR 100B

DVD-spelare kompatibel med många, bl.a DivX. Spelar upp de flesta format på marknaden. Dubbla laser pickuper för stabil och exakt uppspelning, RGB-kompatibel scart och koaxial digital ljudutgång.

Dubbla laser pickuper

59€

599€



## 30 dagar öppet köp

Elgiganten lämnar öppet köp i hela 30 dagar. Har du använt produkten skall den återlämnas komplett och oskadd. Enda undantagen från öppet köp är produkter med abonnemang, mobiltelefoner och "på köpet"-erbjudande. På film, spel och programvaror gäller öppet köp vid obruten förpackning. Glöm inte att ta med kvittot.



## 30 dagar prisgaranti

Elgiganten lämnar 30 dagar prisgaranti från köp. Skulle du mot förmodan hitta en produkt billigare, betalar vi tillbaka mellanskillnaden. Förutsättningen är att produkten är av samma märke samt har motsvarande specifikationer och kan köpas på lika villkor. Prisgarantin gäller mot lokala butikskonkurrenter och ej mot Internet. Glöm inte att ta med kvittot.



## 3 dagar tillgångsgaranti

Elgiganten lämnar 3 dagar tillgångsgaranti. Om varan tar slut inom 3 dagar från annonsdatum, och vi inte kan få fram varan inom 10 dagar, garanterar vi en motsvarande eller bättre produkt till samma pris och du behöver inte betala handpenning. Enda undantaget från tillgångsgarantin är när annonserade varor är märkta med "begränsat antal".



## Gigantiskt brett sortiment

Hos Elgiganten finner du ett gigantiskt brett sortiment. Detta ger dig som kund möjlighet att jämföra och välja mellan olika märken och modeller, så att du hittar det som är bäst för just ditt behov. Varje vecka utför vi priskontroller hos alla våra konkurrenter, vilket borgar för att du aldrig skall behöva betala för mycket.



## Gratis återvinning av elektronikprodukter

Vi hjälper dig som kund att återvinna gamla el-produkter på ett miljövänligt sätt. El-produkter innehåller värdefulla material som järn och aluminium, men också miljöfarliga ämnen som kvicksilver och kadmium. Alla Elgigantenvaruhus tar emot dina gamla vitvaror, datorer, köksmaskiner, brunvaror m.m. gratis för dig som konsument oavsett var den är köpt.

## Öppettider

Vardagar: 8.30-17.00  
TORSDAG 8.30-19.00  
Lördagar: 10.00-14.00  
(sommars: 9.00-13.00)





Energiklass  
**A**

**No Frost-funktion**

**Display på dörren**



### GCB399BQA

Smidigt kyl/frys-skåp med stor kapacitet och praktiska funktioner. LG leverar ett fantastiskt kombiskåp för att uppfylla dina behov. Kylens nettovolym ligger på 217 liter och frysen på 86 liter. No Frost funktionen bidrar till att alltid hålla energinivån på klass A, kyla ned och frysa dina varor snabbare än normal teknologi. Kylen innehåller Fresh zone som håller dina varor fräscha och inriktar sig på olika produkter för bästa resultat. Display på dörren ger dig smidig översikt och du kan enkelt ändra gradantal utan att öppna dörren. Quick freeze inkluderar kall-luft i frysen för snabbare resultat.

**499€**



### BBHMOVE1

Trådlös dammsugare i smidigt utförande och 3 liters kapacitet. Damm-sugaren för dig med ont om plats och som söker optimal smidighet. Sammanlagd volym på tre liter, behöver inget stativ för att kunna stå upprätt. När du är färdig med dammsugningen är det bara att fälla ihop den och du får en kompakt platsbesparare.

**99€**



**Optimal smidighet**



### ZUS3340

Ultra Silence, endast 71 dB och 1800 watt. En konstruktion med fokus på ljudnivå. Kombinerar optimalt damm-upptag med låg ljudnivå. 1800 watts motor och 330 watts sugeffekt. Syntetisk dammpåse med bättre filttering. Tillbehör på handtaget.

**139€**



**Ultra Silencer**



**700 Watt**

**5 effektsteg**

**39€**

## MATSUI

### SMW17

Vit mikrovågsugn som är lätt att placera, 700 watt. 17 liters utrymme med utrymme för 24,5cm tallrikar. Mekaniska inställningar med 5 effektsteg, defrost inkluderat. Anpassad för dig som vill ha en enkel men bra mikrovågsugn utan onödigt krångel. Dörren öppnas åt höger.



**Ultratunt huvud**

**33€**



### BRA150

Smart designad och uppladdningsbar rakapparat med precis behandling. Serie 1 modell 150 har ett brett, rörligt och ultratunt huvud som kommer åt överallt och rakar skonsamt och precist. LED-indiktor för laddning, utfällbar trimmer för längre hår och fullt tvättbar. Kan endast användas uppladdad och utan sladd. Skydd för huvudet och rengöringsborste följer med till denna fräscht designade rakapparat från Braun.

## MATSUI

### MHM120

Elvisp med 5 hastigheter, 120W effekt ger många val och möjligheter. 2 st vispar medföljer. Enkelt att ta bort visparna för rengöring.



**5 hastigheter**

**9,90€**

[www.elgiganten.se](http://www.elgiganten.se)



**018-28845**



DET ÄR DUMT ATT BETALA FÖR MYCKET™

Adressen är: Vikingagränd 11,  
22100 Mariefhamn  
Öppettider:  
Måndag-fredag 8.30-17.00  
TORSDAG 8.30-19.00  
Lördagar: 10.00-14.00  
(sommar: 9.00-13.00)





**Skärgårdsbygge.** Snipan Adéle deltog i sitt första snipäventyr i år.

Foto: PRIVAT

## Två fina kandidater i Nyans sommartävling

**Bidragen till Nya Ålands sommartävling, Ålands vackraste båt, fortsätter att strömma in.**

Denna gång visar vi upp en blänkande skärgårdssnipa, och tio meter mahogny-motorbåt med rötterna i Österbotten.



redaktion@nyan.ax eller  
Nya Åland Pb 21, 22101 Mariehamn

Snipan Adéle deltog i årets snipäventyr för första gången, berättar **Eivor Sundblom** som skickat in bilden till Nyan.

– **Klas-Göran Sundholm** köpte båten från Kökar 2008 av **Robert Näslund**. Man vet inte vem som byggt den men snipan kommer troligen från Kumlinge och är byggd i början av 1960-talet.

Tag gärna kontakt om du vet något, hälsar Eivor Sundholm, som nås på mailadressen eivor.sundholm@hotmail.com.

### Mycket jobb

Den cirka tio meter långa motorbåten Nina är byggd i

mahogny i Österbotten någon gång på 1960-talet.

Det berättar tidigare ägaren **Jan-Erik Carlsson**.

– Där mycket jobb med en så stor båt, cirka tio meter med både för- och akterkajuta, men vi hade mycket glädje av henne under de åtta-tio år hon var i vår ägo, säger Jan-Erik.

Motorn var en 84 hästars diesel och ombord fanns tre kojplatser i fören och två i aktern, gasspis och värme, kylskåp och toalett.

När Nina var i Carlssons ägo låg hon under många år vid en båtplats vid Ytternäs-varvet och flyttades sedan till

Kalmarvikens båtklubb i Jomala.

– Men jag vet inte alls var båten finns i dagsläget, säger Jan-Erik Carlsson.

Nya Ålands tävling Ålands vackraste båt pågår hela sommaren. Skicka in ditt bidrag, ett fotografi där man ser hela båten från sidan och lite information om båten, till Nya Åland PB 21, 22 101 Mariehamn eller e-posta till redaktion@nyan.ax.

**ANNA BJÖRKROOS**  
anna.bjorkroos@nyan.ax  
tfn 528 463

Nya Ålands tävling Ålands vackraste båt pågår hela sommaren. Skicka in ditt bidrag, ett fotografi där man ser hela båten från sidan och lite information om båten, till Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn eller e-posta till redaktion@nyan.ax. (ab)



**Dam från Österbotten.** Nina byggdes i mahogny på 60-talet.

Foto: PRIVAT

**Annonsera i den tidning du själv läser!**

# 1/2 REA PRISET

## PÅ MASSOR AV VAROR

**DAM, HERR OCH BARN**

**Gäller KappAhl  
CLUB-KUNDER**  
Gäller t.o.m 26/7-09



**KappAhl CLUB**  
my choice

# KappAhl®

*You look great!*

ÖPPET  
7 DAGAR  
I VECKAN

**VARUHUSET ZEIDELS TORGGATAN 7**

**ÖPPET VARDAGAR 9–20  
LÖRDAGAR 9–18  
SÖNDAGAR 10–17**





**Uppfinningsrik.** Lucas Sjögren har uppfunnit en eldriven apparat som tar täcket av en på morgonen.

# Precis som i Kalle Ankas julafton

När Lucas Sjögren, 14 år, från Lemland vaknar på morgonen ser det inte ut som i alla andra sovrum. Han har uppfunnit en maskin som drar av honom täcket.

– Jag fick idén från Kalle Ankas julafton, säger Lucas Sjögren.

Lucas Sjögrens väckningsapparat ställs på kvällen före in med en timer. När han har sovit så många timmar som timern är inställd på börjar motorn han har tagit från en vindrutetorkare jobba. För att få det att fungera fick han låna en transformator av pappa **Joakim Sjögren**.

Motorn är kopplad till en ställning som börjar snurra och täcker åker mycket elegant av sängen.

– Jag är ganska morgontrött annars men nu vaknar man nog.

Från idén på julafton till att han började tillverka den tog det inte länge.

– Jag har funderat på det ett tag, och i år på sportlovet gjorde jag den.

Täcket fäste han tidigare med klädnypor, men de lossnade så lätt så nu har han istället knutit fast täcket med snören som han fäst på ramen. Motorn är inte så stark så ligger han på täcket orkar den inte dra undan det.

– Men jag har kanske tänkt skaffa en starkare motor.

## Sover ut ibland

Men Lucas Sjögren använder

inte täckesborttagaren varje dag. Speciellt nu på sommaren tar han ibland paus för att sova ut. På sommaren i allmänhet tar han paus från uppfinnandet, och är mer med pappa i potatisodlingarna och med kompisar.

**Är det många kompisar som har frågat om du vill laga en täckesrulle åt dem?**

– Nej, de tycker nog mest att det är konstigt.

**Har du funderat på att ta patent på den?**

– Jag funderade på det men det är dyrt att ansöka om patent.

Uppfinnandet slutar inte här. Lucas Sjögren har även tillverkat en vagn som används flitigt av familjen. Vagnen har han svetsat ihop själv och skruvat på gamla hjul från en barnvagn. Den väger inte mycket och är lättmanövrerad.

Lite farligare grejer Lucas också byggt, närmare bestämt en potatiskanon. Ur den kan man skjuta potatisar långt om man hittar den rätta blandningen av svetsgas och syre i förbrännaren vill säga.

– Jag har inte riktigt hittat



**Morgontrött.** Lucas Sjögren erkänner att han är morgontrött men uppfinningen får nog upp honom i tid.



**Potatiskanon.** Lucas Sjögren har även byggt andra saker, en potatiskanon som drivs med svetsgas visar han upp här.

rätt blandning ännu men jag försöker nog.

## Potatiskanon

Den fungerar så att man sprutar in svetsgas i lagom mängd i en cylinder. I cylindern finns ett tändstift som antänds och det bildas en explosion, tryckvågen från explosionen leds ut genom ett rör dit man på förhand har stoppat en potatis.

– Jag får inte använda den ensam, så vi kan inte testa den nu.



**Motor från vindrutetorkare.** Ramen som täcket snurras upp på har han svetsat själv och transformatorn har han lånat av pappa. Sedan har han fäst täcket med snören.

All den här uppfinningsrikedomen har han fått av sin pappa som också enligt Lucas är en flitig uppfinnare. De brukar bygga saker tillsammans i verkstaden.

– Det är både roligare och

lättare att bygga när man är två. Ibland håller jag i och han bygger och ibland är det tvärt om.

Egentligen är det inte själva uppfinningarna som lockar utan att få vara i verkstaden och

bygga saker och då måste man ju ha någonting att bygga på.

**Text: JOHAN ORRE**  
johan.orre@nyan.ax

**Foto: ANDERS DIENERT**  
anders.dienert@nyan.ax



# VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



PANINI  
MED SALLAD  
OCH LITEN LÄSK **5<sup>80</sup>**  
ST

*Café*  
KANTARELLEN

**Supererbjudandena gäller torsdag 23 – söndag 26 juli**



**Supererbjudande!**  
**GRIS YTTERFILÉBIFFAR**  
480 g, marinerat, INHEMSK

**3<sup>99</sup>**  
ASK EP 8,31/kg

**SIGNALKRÄFTOR**  
kokta, SVERIGE  
**HUMMER**  
kokta, 450-500 g, CANADA



**RÖD PAPRIKA**  
HOLLAND **1<sup>49</sup>**  
KG

**RÖKT SKINKA**  
Bit/skivad, ORAVAIS **14<sup>90</sup>**  
KG

**ISHAVSSALLAD**  
200 g, CHIPSTERS  
EP 11,00/kg **2<sup>20</sup>**  
ST

**PROSTENOST**  
Ca 600 g, ÅCA **11<sup>95</sup>**  
KG



**Supererbjudande!**  
**KINESISKA KRÄFTOR DJ.FR.**  
Strl 23-28, medium, 1 kg, LOBSTER

**6<sup>50</sup>**  
ASK



**Supererbjudande!**  
**ISBERGSSALLAD**  
Inhemsk, PIRKKA

**1<sup>49</sup>**  
KG

**PLUSSA -förmån**

**VANILJ-GRÄDDGLASS**  
1 liter, INGMAN, ej laktosfri  
Utan plussakort 1,79/pkt **0<sup>89</sup>**  
PKT

**LÄSKEDRYCK**  
**FANTA & FANTA FREE**  
3 fl x 1,5 liter  
Utan plussakort 2,49/fl **3<sup>00</sup>**  
3 FL  
Inkl. pant

**GRILLKORV**  
**CAMPING**  
400 g, HK  
Utan plussakort 1,99/pkt **2<sup>50</sup>**  
2 PKT

**ROSTBRÖDS-**  
**SKIVOR**  
REILU  
vete-, vetekli och fullkorn  
Utan plussakort 1,59/pås **1<sup>39</sup>**  
PÅS

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



**SUPERMARKET**

**KANTARELLEN**  
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



**PLUSSA**  
för dina inköp



# ISLAND in the SUN

## VOLONTÄRER SÖKES TILL ISLAND IN THE SUN!

Vill Du arbeta som volontär på Island in the Sun i sommar? Vi söker volontärer som kan arbeta under 29 juli - 2 augusti. Som ersättning får Du en festivalbiljett samt mat under den dag / de dagar du arbetar. Alla volontärer får dessutom ett arbetsintyg när festivalen är slut.

Så, om vill bli en del av vår coola, snygga och häftiga arbetsgrupp skicka ett mail till:  
ulrika.islandinthesun@gmail.com.

[WWW.ISLANDINTHESUN.NU](http://WWW.ISLANDINTHESUN.NU)

# REA

Gäller från 23/7

Öppet torsdagen 23/7 kl. 10-20



35-40% rabatt på det mesta  
dam- och herr

## MARTIN'S

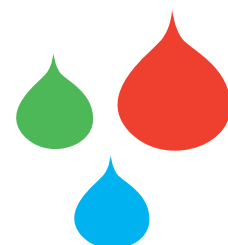
Torggatan 12

Tel. 23 600

[www.visitaland.com/se/martins](http://www.visitaland.com/se/martins)

# Sadolin

fredag 24 juli



Sadolins representant Calle Björkman  
finns på plats mellan kl. 9-17

Skydda huset med

**Sadolin**

**stuggröd**

Oljebaserad träskyddsfärg som ger en vacker, välfyllande väder- och ljusbeständig yta. Lämpar sig för både nya och tidigare behandlade ytor.

... eller bastun med

**Pinotex**

**laserande  
träskydd**

Alkydbaserat träskydd som är väder- och vindbeständigt och skyddar träet mot mögel. Dessutom förhöjer Pinotex Classic träets ytmönster och bevarar dess naturliga skönhet. Lämpar sig för både nya och tidigare behandlade ytor.



**Kom och se  
Dickens rallybil!**  
Finns hos oss under dagen.

**ÅLANDS  
FÄRG &  
TAPETab**

**SPECIALPRISER  
UNDER DAGEN!**

Vi bjuder på  
kaffe med dopp.



**Ålands största köp- och säljmarknad!**

= bilder finns på torget.ax

**Telefon dygnet runt:**  
**0600 91 219** ..... **5,05 € + Isa**  
**SMS:**  
 Skriv **TORGET** barnvagn säljes,  
 tel 23 444 till **173 521** ..... **0,95 €**  
**torget.ax**  
 Ladda upp bilder, annonsera flera veckor,  
 ändra eller ta bort din annons  
**Priser för privatpersoner:**  
 Annon i tidningen & på torget.ax ..... **0 €**  
 Bild på hemsidan ..... **0 €**  
 Bild i tidningen ..... **10 €**  
 Signatursvar ..... **10 €**  
 Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under ..... **33 €**

## ► Barnartiklar

### • Säljes

**Bilbarnstol** Akta Graco 0-13 kg, fast bas och solskydd. 70€ Tel0405502441

**☑ Sittvagn** Crescent, köpt feb -09, nästan fullt liggläge, ställbart handtag, mycket bra skick, lite använd, säljes som obeh. 180€ Tel04573425255, 48494

**☑ Teutonia barnvagn** Duo vagn -01 säljes i mycket bra skick. Förvaringsnät, fotsäck, sovpåse, regnskydd. Hög och sänkbart handtag. Lufthjul. 70€ Tel0405892777

**Växa säng** Växa/utdragbar furusäng exkl. madrass. Tel33608, 04575483171

**Plastbadkar** för barn + potta endast. 10€ Tel0407041927

## ► Bilar

## KROCKSKADOR?

**Vi utför reparation av skador och lackering på din bil.**



### ÅLANDS BIL & DELAR

Grönbacka JOMALA.  
Tel. 31 363, fax 31 976  
info@bilodelar.com  
bilodelar.com

### • Säljes

**☑ Volvo V40-00 2,0T** aut, blå Volvo medk 184tkm, nya bromsar, s.o.v-hjul, cd/radio, färd dator mm. Ring eller maila för mera info. 8000€ Tel04573420709, gnnun@aland.net

**☑ Buick Riviera -65** 2d ht, 401cid 6,6l V8, th400 automatlåda,325hp,arctic white, metallicblå inred, Veteranbesiktad, mycket fin!Besiktad 17.07-09. 15500€ Tel0400649666, kenthk@hotmail.com

**☑ Opel Zafira 1.8** Elegance 1999, bra skick, medkörd 120000, flexibel 7-personers bil, s.o.v-däck, AC, elhissar, farth, nyservad o besiktad. 8500€ Tel04573428006, 41806

**☑ Mercedes Benz Classic** 180 kombi. År -99. Automat, air, medkörd 172tkm. Mycket fin. OBS prissänkt!. 8900€ Tel0405840285

**☑ Ford Sierra** 200tkm, 2,0l, bra sommardäck. Tel04573430933

**☑ BMW 330i Touring** 2001 m-sport II, 138tkm körd. Fullständig servicebok. Bra utrustad. Fint skick. Ring för mera information. 15400€ Tel0405585640, mathias.brander@hotmail.com

**BMW 316 Turbo** Bilen är en -89 med ny turbo, lite små fix att göra men inget farligt. 1200€ Tel0405588034, mathly@hotmail.com

**Lastbil** Mercedes 914 med skåp och baklift, -88, besiktigad, 253tkm, bra skick Tel04570721266

**Pampers byxblojor** Easy up pants junior 5 (12-18 kg) säljes p.g.a. felköp. 2 paket (36/st) för 20 e (nypris 13,50/st). 20€ Tel0405396431, malin\_alm@live.se

**Lekstuga** inkl. spis, hylla, bord, 2 stolar. Leksakerna medföljer. 250€ Tel04575634966

### • Köpes

**Tripp trapp-matstol** Vålhållen, svart Tripp trapp-matstol från Stokke önskas köpa. Tel0405396431, malin\_alm@live.se

**Juniorsäng** Utdragbar juniorsäng, helst betsad furu. Tel04573428061

**Utdragbar barnsäng** i bra skick köpes!. Tel0503555711

**☑ Vovlo 850** Kombi -96, 2,3l med högtrycksturbo, vinröd, 5+2 pers, läderklädsel, man. växel-låda, nybes, 279tkm, bra skick. 5000€ Tel04570721266

**Skoda Octavia -99** medkörd 147tkm. Kamrem bytt vid 125889km. Importerad från Sverige januari 2008. Servicebok finns. Kastanjebrun. 4000 € el. bud. Tel04573424993, lindaadni181@hotmail.com

**☑ Ford Mustang GT -87**, Targa, headers, 17” alu-fälgar, nyservad med mycket nya delar. Står i Stockholm, kan levereras till Åland om så önskas. 6000€ Tel81704742566

**☑ Honda Civic 1,4iS** Bensinsnål bil med många mil kvar. End medkörd 115 tkm! JVC-MP3 spelare, metallic-lack, nya s-däck, mycket välvårdad!. 5600€ Tel04575483659, thomassoderlund@hotmail.com

**Golf GTI -89** Bra skick. Säljes nybesiktigad. Dragkrok, motor +kupevärmare. 1000€ Tel04575243808

**☑ Ford Focus -99** AC, dragkrok, motorvärmare, kupévärmare, v/s-däck, 147tkm. 7000€, maria@aland.net

**Mitsubishi L200** L200 -93 4x4 säljes till högstbjudande. Måste bort. Tel0408150832, 04573435154, Isak\_fyrvall\_9@hotmail.com

**☑ Fälgar & däck** 4 st aluminiumfälgar 15”, bultmönster 4/114,3 med däck 195/65. Passar bl a Honda Accord 90-93. 100€ Tel0404822308

**Takbox** för bil, Thule svart. Tel21949, 5244405

**Opel ”A” Kadett** Förmodligen Ålands äldsta -63, medk. 23700km. Allt är fabriksoriginal- inget renoveringsobjekt, bara tanka, tuta och kör. Tel04575267297

**BMW316 Turbo** Bilen är en 89, går bra, ny turbo men de finns lite små fix att göra. 1200€ Tel0405588034

**☑ Nissan Tiida 1,8-08** Accenta i nyskick. Har gått ca 6tkm, nya s/v-däck på fälg. Står på Bifa i Mariehamn. Ring för info. 17900€ Te 10046736268912, 0046735140341, annie\_mar82@hotmail.com

**☑ Mazda 6 2,0 L** aut. 4D Sedan, klimatanl. Cruise control, s.o.v-däck, körd 54500km. 14600€ Tel04573135219, g.hagnas@aland.net

**☑ Volvo V40 2.0T, -00** Fräsch V40 2.0T (160hk), årsmodell -00. AC, 8 LM-fälgar, halvläder, elhissar bak+fram, dragkrog, CD, färd dator, farthållare, mm. 7200€ Tel04573425191, christoph@uddebo.net

**☑ 17” R-fälgar** (5x108) med nästan nya däck, 235/40, ge ett bud!. Tel04573430792,

**Aluminium fälgar** begagnade 7x14”, inkl muttrar. 100€ Tel0400529174, dan@marin-diesel.com

**Toyota Haice** bra begagnad skåpbil års- 88 s o v - däck servicebok. 3000€ Tel0400721453

**Bil till salu** Mazda 626 Hatchback -90 i bra skick säljes. 1000€ Tel0405409762

**Sommardäck** säljes. 4st 225/45/17 (2st ok, 2st slitna). 4st 215/55/16 med eller utan plåtfälg 5x110. Tel04575244232

**BÅTAR AV KVALITET...**

**TERHI** ABS-Boats  
**FASTER** boats  
**Silver**  
**Sea Star**  
**RR** Rönqvist Båtar

**MERA ÖPPET – TORSDAGAR 7–20**

TFN 28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162, BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD 7-18, TORSO. 7-20, Byggagret 7-18, LÖRD. 9-15

**Audi 80 Avant-94 2,6** Nybesiktad, skinnklädsel, s/v-däck, mp3-spelare, AC, elhissar m.m. 3500€ Tel0440702066

**Sommardäck** på alufälg. 6 bultar. Passande till Nissan King Cab. Använda 1 säsong. 380€ Tel04574573430405

**☑ Oldsmobile** Välskött veteranbil -63 säljes pga tidsbrist. Körlar. 8000€ Tel04575958366

**Volvo V70 2,5l -99**, 176tkm, metallicblå, full utrustad. 7300€ Tel04575958553

**Opel Astra 1.6-16v** i mkt bra skick, -00, silver, dragkrok, s+v däck, ca 108 tkm. 6000€ Tel0407597419

**Vinterdäck** gamla säljes. 4st för Ford Fiesta. 10€ Tel0408789202, jule\_mourad@hotmail.com

**Toyota Celica -89**, 4x4 Turbo, mkt nytt. 6500€ Tel04575244035

**Renault Traffic -93**, flak, 2x2 el 4x4. 2500€ Tel04575244035

**☑ Audi A3 1,8T -99** säljes i fint skick. Klima, nya dubbdäck på alufälg, 15400mil. Maila för mer info. Bilen finns i Kapellskär. 55000SEK Tel +4617617998, jona@ba-solutions.se

**Ford Mondeo farmare** 1998, 1,8 zetec, 211tkm, nybes. SoV-hjul. Dragkrok. 3850€ Tel0405124181

**Saab 95 aero** Kombi -00, blå/lila, ring för mer info. 7000€ Tel0407018200

**Toyota Corolla -85** i bra skick, icke rostig. 4 dörrar, körd under 200tkm. Ring eller maila för mer frågor. 700€ Tel0405294381, julia.laapotti@hotmail.com

**Fiat Uno -88** medk. 124tkm, med jätteprima s+v-däck säljes. 650€ Tel +358407361957

**Peugeot 306 XSI -95** 2L 160tkm. 2500€ Tel04575300989

**Nissan Primera -92** Combi. Går bra! Lite skönhetsfläckar & rostig framskärm annars bra skick. 3 omgångar däck medföljer. Prutmån vid snabb affär. 750€ Tel04573618621

**Saab 9000 cde 2.3 -94**. 1800€ Tel04573135060

**Veterandelsamling** Volvo pv amason. Opel kadett. bubbla. moped mycket små prylar m.m. Tel04573430512

**Cevrolet pick-up -88**, 6,2 Diesel 4 wd. 8” flak. Ful och praktisk. Tel04573425819

**VW Bubbla/Bagge** 50-talare med delad eller oval bakruta. Allt från vrak till körbar bil!. Tel0456770923

## ► Båtar

### • Säljes

**Lohi 370** 120/100€. Tel37273, 0405165364

**5m eksnipa** med ett stycke Solo motor, 60tal? Motorn komplett men inte startad på flera år, båten utan tofter o durk. Titta o lägg bud!. Tel0408792137

**HT-båt** Terhi 520, 65 HK Suzuki. 3000€ Tel0400562198

**☑ Bella 685!** Årsmodell -88 säljes pga tidsbrist. Volvo, 130 hk diesel. DP 290 Motortid ca 1000 timmar. Mycket utrustning!. 20000€ Tel +358407235272, sonja.andberg@aland.net



**BELLA 530 HT**  
 Bella 530 halvdäckad -81 med Yamaha 60 hk -83 med trim o tilt. Priset kan diskuteras. 4100€ Tel 04575958341, frank.sarling@aland.net

**Segelbåt FINN-35 -81** DPL 5.2 t. Stor och rullg. NORTH, nya. Diesel BMW Marin 35. Instr, flotte enl A1. 6 kojplatser. Kan ses Mh. 45000€ Tel0405246515

**Hydraulisk backslag** nytt. För 120 Hk vid 2500 varv. Utväxling 2,5:1. 1800€ Tel0400529174, dan@marin-diesel.com

**Finmar 800** L8, 40 B2, 60 Diesel 65hk topp 15 marsh 8-10. Kök, WC, 5 kojor, badbrygga, GPS, vhf, värmare, trailer. 6900€ Tel04570721823, borgej@aland.net

**Motorbåt** Finnsport 560 HP, motor Mercury 90hk, oil inj, -87, mkt bra skick. Bilder finns. 7500€ bud Tel0403600408

**Askeladden 15 (-90)** + Yamaha 30 2-T (-06) + hembyggd reg. trailer. Allting kan säljas separat. 5200€ Tel0405098293

**Sunvind 26 1980** Trevlig fam. båt L7,80 B2,60 D1,50. Nya segel, rullsystem genua/fock och storsegel. Inombordsmotor Volvo Penta MD5A. Tel13891, 04573749935, skarpan.s.lind@aland.net

**☑ Yamarin 44SC** med 40 hk Yamaha, årsmodell 2007. Körd endast 32 h - som ny! Yamarin sittdynor, Suunto kompass, ankare. Finns i Lemland. 9900€ Tel0405183214

**Bowrider** Sea Ray 16 Seville -88 med 90hk utombordare. Fint skick. Ring för provtur. 5800€ Tel0405371721

**☑ Snabb båt** Yamarin 600 dc -93 med 225 Yamaha. Toppfart över 60 knop. Gps, cd-spelare, dubbla batterier(nya 08) hydragstyr. Fast tank 120l. 11500€ Tel0400430194

**☑ Maxi 68, ny motor!** Nytt storsegel. Genua o fock finns. Motor m, generator för att driva tex kyl o lampor. Ljus, fräsch o luktfri! Finns i Norrtälje. 42000SEK Tel +46735330171, +46735330170

**☑ Daycruiser** Ebbtide, 5.10M, Mercruiser 135hk. 4500€ Tel0408279890

**Mercruiser drev** Bravo 1. Säljes såsom obehövlig. 800€ Tel04570537147, myrbacka@aland.net

**Önskas hyra husvagn** 20-23.7. Husvagnen skall endat stå på en gårdsplan. Ring snarast, tack!. Tel0466894411, westerinvest@hotmail.com

**☑ Jättesnipa** plastad snipa 15,45m helt överbyggd. 150 hp Ford TD, velvet drive. Bara att åka iväg dock ej inredd. 8500€ Tel04573426772

**Båtmotor** Volvo Penta AQ140/280 komplett motor, drev och instrument samt 3 fina propellrar. 1000€ Tel0405032635

**Båt/snurra/trailer** Terhi 405 med 6hk Mercury snurra fyrtakt och trailer i bra skick. Ring/mejla för mer info. 2500€ Tel04573135073, friskvardsmassoren@aland.net

**☑ Familjesegelbåt** Motorsegelare med dieselmotor 10m-2,5m långfärdssegelbåt bra utrustad i fint skick. Tel0408526607, Jonmayen@gmail.com

**Crescent HT 5.30** 50 hk Yamaha. 4000€ Tel04575244035

**GammalAskeladden**bortskänkes. Renoveringsobjekt. Föglö, Långholmsvägen. Tel04573427328

**Askeladden 15 -90** med Yamaha 30 2-t 2006 + hembyggd reggad trailer, säljs även separat. 5200€ Tel0405098293, pocke@pp.in-et.fi

**☑ Nordic -79** 130hk Volvo Penta, ny värmare+kyl, dubbla batterisystem, solpanel, navman plotter+ekolod, toa med septi och sugtömning. 16500€ Tel0407386184, fam.wikman@aland.net

**Gummibåt** Quicksilver. Praktiskt taget ny gummibåt ca 2,80x1,50m. 650€ Tel04575267444

**☑ Flipper 470** Styrpulpent med 40hk ifrån 2000. Går och ser mycket bra ut. Trailer ingår i priset. 5600€ Tel0408479371

**Snipa** tändkulemotor, för och akter ruffad. Bra skick. 5000€ Tel0408575993

**Backslag** Hurth HSW 630 1,56:1 med fläns o flexibel. Passlig till 50-200 hk. 1500€ Tel04575244101

**☑ Trampbåt** Stadig trampbåt för 4-5 pers. Gul pioneer, ABS plast. Miljövänligt sätt att tas sig fram på, motion fås på köpet. 1350€ Tel0407364940

**Optimistjolle** äldre, lite använd, allt i gott skick. 500€ Tel0407364940

**☑ Scantic 580 akteruff** -80. Yamaha 60 -89. GPS, ekolod och trailer. 6500€ Tel0405260446

**Rostfria propellrar** 2 st i bra skick, båda har stigningen 17. Pris 350 € resp 450 €. 800€ Tel04570537147, myrbacka@aland.net

**Terhi 405** bruktagen 2006 med 6hk Mercury 4-takt trailer medföljer. Säljes som obehövligt. Ring för mera info. 2500€ Tel +3584573135073



**ALUMINIUMBÅT**  
 Capo Special, Kustjeep! Mått 7,8x3,0. Djupgående 0,90, motor: Cummins 250 HK, rak axel, radar, GPS, pentry, toa, 3 kojor, bra isbåt! 630000 SEK Tel 004622480313, 0046703706324, lars.thoreson@telia.com



## • Köpes

**Söker 40-50hk snurra** får vara lite småfix, helst inga trasiga växelhush och sånt jobbigt, ring också gärna om du vet nån som säljer mvh felix. Tel04573431333, 17707, twenty4seven@live.se

## ► Cyklar Mopeder & MC

## • Säljes

**☑ Ny moped** Snygg CPI Aragon GP, scooter, 2008 årsmodell. Körd 300 km. Helt orörd. Mycket utrustning. BVSA. Ring eller maila för mera info. 1100€ Tel04573425920

**☑ Yamaha 125:a** Nu säljer jag min 125:a. Det är en Yamaha TDR 125 -95. Bra skick, går bra, snabb, nya däck m.m. 1200€ Tel0400813211

**☑ Suzuki Rg125-F -92** säljes p.g.a körkort. Pigg, nyrenoverad i höstas. Kåpor medföljer. Ring för mer info! Provkör gärnal. 1700€ Tel0405211820

**☑ MC-stövlar stl 44** Falco modell 313 ca. 4 år/7000 km Drytex membram så vattentäta. Hela, felfria, infettade årligen, små i storlek så passar fot 43. 65€ Tel0405724700

**☑ KBC mopedhjälmm** Modell: KBC VR-1X. Storlek: S 55-56cm. Använd endast ett par månader, som ny. Svart visir medföljer. 110€ Tel +3584573428093, daniel\_boman70@hotmail.com

**Derbi Xtreme** ny renoverad i bra skick, måst ses. Ring för mer info. 1300€ Tel0405297222, casper000@live.se

**GSXR 1000** Det är en sent uttagen 07a, inga fel, går bra, som ny, medkörd 8tkm. 12500€ Tel0405588034, mathly@hotmail.com

**☑ Yamaha DT50x** Årsmodell: 2006. Gått ca. 11400km. Nyligen helrenoverad! Kontakta mig för mera info. Bild finns på internet. Tel04573429401, 01813605, johannes.lunden@lyceum.ax

**☑ Moped; Derbi GPR** årsmodell -99, fungerar perfekt. Nytt batteri. Kåporna är reparerade. 750€ Tel04573426939, chatrin.heselius@hotmail.com

**☑ Fyrhjuling Polaris** Electronisk 4-hjulsdrift hög o låg växel snabbgående över 100km/tim. 2-takt blandar själv. Äldre modell -88. Dragkrok, elstart. 2000€ Tel04573433147, 35788, jens.cour@hotmail.com

**☑ JMC Jag** säljer min moped pga att jag flyttar till Stockholm och inte behöver den mer. Den är nästan helt ny och inte mycket medkörd. 600€ Tel0405797492

## ► Djur & Tillbehör

## • Köpes

**Foderhäst sökes** lätthanterlig, trafiksäker Ponny/liten häst lösdrifts stall & hästkompis finns. Tel04573420806, bbeex@live.se

**Kattunge** Finns de nån som har en lurvig kattunge som är ca 3 månader eller nåt, hör av er. Tel0408141253

**Foderhäst sökes** Jag söker foderhäst, en lätthanterlig ponny/liten häst som är trafiksäker. Lösdrifts stall & hästkompis finns. Tel04573420806, bbeex@live.se

**Hästtrailer** i bra skick. Maxvikt 1500kg. Tel0405131125

## • Säljes

**Loksele** till häst säljes. Bra skick, 400€ Tel04573430795

**Sökes 40-50hk** Lite småfix bara inget är helt defekt. Ring när-somhelst. MVH Elias. Tel045734 303539, 51359, Elias\_skrn@live.se

**Trailer** för en 8m snipa. Tel0400529139

**☑ Suzuki GSX-R 750 -01** fint skick, gått 25tkm, extra kåpor medföljer. 6100€ Tel04575692794, kalle7@hotmail.com

**☑ Rieju RRX 70cc** Går mycket bra och rolig att köra. (70cc och lite annat) 8700km, supermotard. Vinterdäck medföljer. Ring för mera info!. 1990€ Tel04573428587

**Rosa cykel, 26 tum** 3-växlad, för dam el. flicka. (Ultra 543). Finns i Mariehamn. 25€ Tel0407460474

**☑ Fin Yamaha R1** säljes, nytt fram och bakdäck, körd ca 5500km. 11000€ Tel04573613821

**Fyrhjuling** Polaris Sportsman 300 -08 m winsch. Endast 20 Drifttimar. Tel04573425819

**Kawasaki Z 750, -83.** 2450€ Tel0405131299

**Cyklar** 16”, 24” och 26” ej perfekta, men billiga. Tel0400696761

**Damcykel** säljes. 40€ Tel22304, 0405417430

**☑ Aprilia rs50-05** Körd 5000km. Bra skick. 1800€ Tel0405962576, nalom\_1@hotmail.com

**Suzuki GSXR 1100, -97.** 3500€ Tel37273, 0405165364

**Scoter (city)** Blå CPI Oliver scoter. Tjejkörd och medkörd endast 1400km. 900€ Tel38946, 04573424801

**Moped** Motor Hispania Ryz-06. 1500€ Tel04570911947

**☑ Läderställ m.m.** Dainese 2-delat svart läderställ, ryggplatta, blå/vit AGV hjälm, svarta läderhandskar. Allt i fint skick!. 600€ Tel0405131114

**☑ Suzuki LS 650 Savage** -97. Låg, trevlig MC. Perfekt nybörjar hoj. 8 tkm. 4700€ Tel0400721895

**Damcykel** 3-växl. 80€ Tel0400819930

**BMX-cykel** säljes. 100€ Tel0400819930

**QingQi Global Eagle** 2006 Custom MC, fint skick! Nya skinnsidoväskor. Endast 2065km. Svensk registrerad, finns i Stockholm. Kan köras till Åland. 15000SEK, johannordfeldt@hotmail.com

**☑ Suzuki RM 250** -93 i bra skick säljes. 1200€ Tel04573443992

**☑ Jättesöta kattungar** 9v gamla rumsrena avmaskade kattungar i olika färger, klara att hämtas. Tel0407292891

**Klätterställning** för katter, 3 våningar, unders kan dom sova i, är blå. 50€ Tel0408141253



**MAINE COON KATTUNGAR** Country Dreams har kattungar. Två honor och en hane finns kvar. Lev klara tidigast v31 för honorna och 37 för hanen. 7500SEK. Tel 004615812456, [countrydreams@telia.com](mailto:countrydreams@telia.com)

**Valpar** Två hanvalpar av rasen norsk lundehund födda 15.6. Leveransklara vid 8 veckor. 1000€ Tel04573433906

**☑ Malawicklider** 5 st Hongi ”red top”, 5 euro st. Tel04573844047

**Schäfer/huskey kille** Smart o lära-aktigt kille söker nytt hem. Gillar sök o spår. Kan vara lös, bra m andra hundar o barn. Tel0408792137, qluess@gmail.com

**Ridhjälm** Storlek 58-59 (3). Säljes som obehövlig. 15€ Tel0505616225



**KATTUNGAR** leveransklara & avmaskade, 11 veckor gamla killar, söker ett bra hem. Tel 0445367037, 0405143807

## ► Elektronik

## • Säljes

**OmniView KVM Switch** 2-port + Usb. Inkl. Kablage. Används för att koppla 2 datorer till gemensamt tangentbord, skärm o mus. Säljes som obeh. 40€ Tel0505616225

**Spelkonsol** Playstation 3 med 6 spel, 2 kontroller 400euro. Xbox 360 spel 7st och en defekt xbox 360, 100 euro. Tel0403735936, nwb75@hotmail.com

**Ipod Nano** 2Gb, silvrig i bra skick säljes som obehövlig. 95€ Tel04573433568

**Parabol+Satelitmott.** Nytt Parabol + Sat Mottag Digital (Nokia satelitmottagare). 150€ Tel0408789202, jule\_mourad@hotmail.com

**☑ Pioneer Stereo** 3 disc CD player. 40€, jule\_mourad@hotmail.com

**Playstation 2** med två konsoler. Tel0509194796

**Liten TV** 14” säljes. Tel0400696761

**Digitalbox** för kabelnät, MCA, Force315C. 30€ Tel0405187268

## Vems är numret?

# SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)
- Skriv numret utan mellanslag
- Skicka det som ett textmeddelande till 16505
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande 0,59 €/sökning



**KUNDTJÄNST 0800-93553    [www.gsm.aland.fi](http://www.gsm.aland.fi)**

**► Fastigheter**

## • Uthyres

**Dela lägenhet i Åbo?** Bra o billig 2rum+kök vid lugnt område som hyrts av ålänningar i över 10år. Delad på två blir hyran 245€/mån. Tel04575221762, k.hampf@gmail.com

**Studiebost i Orebro.** Ledig del i tjejt tvåa; dubblett, studiebostad i Orebro från 1.9.09. Gångavstånd till universitetet. Hyra 2205 sek/pers. Tel34258

**☑ Stuga** 25 kvm el, sommarvatten, spis, kylskåp och vedkamin uthyres årsvis. Tel04573135524, ove.packalen@aland.net

**Ridhjälm** Har en ridhjälm ny, ald-rig använd. 50€ Tel0408141253

**☑ Söta kattsyskon** två rumsrena väluppfotrade kattungar 11 veckor, trefärgade ”Ronja” och svartvita ”Buster”, söker ett nytt hem. Tel55418, 04573434833

**☑ Akvariefiskar** Diskusfiskar i olika storlekar och färger. Priset avser storlek 5-6cm. 17€, roffe\_sprinkler@yahoo.com

## • Övrigt

**Stallplats** sökes Min snäll-la islandshäst skulle vilja ha stall-plats till hösten. Lösdrift inget problem eftersom han är van att gå ute. Tel04573420984, mikkisframi@live.se

**Fodervärd/skötare** sökes till Frieserhäst, vallack, 11år, p.g.a. studier. Stallplats finns. I första hand kommande skolår. Maila för mer info. Tel0400648222, 040549640 0, bholmst@hotmail.com

**Vattensköldpaddor** Röd-örade vattensköldpaddor, 2st ges som gåva till intresserad. Ring efter kl. 17.30. Tel19882

**Mobiltelefon** Nokia 6125 inkl. laddare. 30€ Tel04575300713

**Spelkonsol** Microsoft Xbox 360 Pro, HDMI, 20GB disk. Orginal-tillbehör (trådlös kontroll, headset) och låda. 190€ Tel0405496669, ola.kallgren@gmail.com

**Mp3.** 1GB mp3 säljes. Tel0509194796

**Projektor paket** Epson EMP-TW700 720p 1600L/10000:1, Adeo Screen 92” 203x114cm manuell, + takställ och kablar. Säljes pga flytt. 800€ Tel0405496669, ola.kallgren@gmail.com

## • Köpes

**Billig TV** köpes. Ring kon-torstid. Max 30 EUR. Tel +358204291168

**Tjock TV** Onskar köpa en begagnad tjock TV. Max 6 år. 30€ Tel +358204291168

**Tjock TV** max 6 år gammal köpes billigt. 30€ Tel +358204291168

**lvl 55 wow acc** köpes, meila mig så diskuterar vi priset och så!. Tel0400235777, jonte.k.97@hotmail.com

**Stockholm 1a** Halvmöblerad etta i Hässelby strand vid tunnelbanan. Uthyres minst 6 månader. El och vatten ingår ej. From 1 oktober. 4000SEK Tel +46734382483, niklas.nordberg@rejlers.se

**2 r+kök** 68m². Bastu. Ni bör vara djurfria med fast inkomst. Hyra 585€/mån. Svar till Nya Åland signatur ”Tvåa i Dalbo”.

**☑ Rum uthyres i M:hamn** till studerande kille, 1 sep-30 maj. Lägenheten delas med två andra killar. Centralt, Wi-fi. Tel0405882333, brazen.abbot@aland.net

**Stuga** som ligger naturskönt i Kattnäs. Uthyres dygns-, vecko- eller månadsvis. 2-3 bäddar. Tel04575243873

**☑ Strandhus i Jomala** ledig fr.o.m 3.8. 72m², 4(-8) bäddar. Vålutrustad, takförsedd veranda. Uthyres veckovis eller gärna möbl över vintern. Kanonläge!. Tel0401823092

**Lägenheter** Etta 37m² och tvåa 62m² uthyres i Eckerö Storby. Tel0405020783

**Central mysig 2a** Slutet av augusti-10/6 2010 ev längre, delvis möblerad, 60m², fräsch, tvätt+diskmaskin, önskar seriös hyresgäst. 650€, theresebyman@hotmail.com

### • Önskas hyra

**Hyra 3a i M:hamn** Skötsamt, djurfritt par önskar hyra 3a i Mariehamn. Maxhyra 700€. Nås på E-mail eller på telefon efter kl 17.00. Tel0505440451, nisse881@hotmail.com

**Lägenhet i H-fors** Skötsam, rökfri talterapeut önskar hyra lägenhet i Helsingfors from september och ca 1 år framåt. Gärna möblerad., masoderman@gmail.com

**Etta i centrum** Skötsam och rökfri högskolestuderande önskar hyra en etta i Mariehamn (gärna centralt) från och med slutet av augusti 2009., i\_s\_p\_88@hotmail.com

**Etta eller tvåa** önskas hyra av studerande 27-årig kille. I eller i närheten av Mariehamn. Min. 30kvm, maxhyra 400€. Tel0408314585, kloutch@hotmail.com

**Önskas hyra** en 3:a i centrala Mariehamn till 2 studerande från den 15.8 och framåt. Tel0505648005

**Etta** En lugn, skötsam och rökfri högskolestuderande från Pargas önskar hyra en etta i Mariehamn fr.o.m augusti. Kontakta Emmi. Tel0407794846

**Bostad i Hfors-Esbo** Skötsam, rökfri ingenjörsstuderande vid Tekniska högskolan söker hyreslägenhet i Helsingfors-Esbo från slutet av augusti. Tel0400340222, mikael.eriksson@aland.net

**Lägenhet i Hförs** Vi är ett par med fast inkomst, rök och djurfria. Vi önskar hyra 1:a eller 2:a i H:förs eller Esbo från 1.08. Kontakta, tack!. Tel0408792886, victor@quedro.com

**Lägenhet önskas hyra** Mycket skötsamt studerande syskonpar önskar hyra lägenhet, 2:a eller större i M:hamn fr.o.m augusti/september. Tel55571, joppe\_maister@hotmail.com

**Lägenhet i Uppsala** för student-boende, t.ex. liten 1:a eller rum i Uppsala önskas hyra fr.o.m. mitten av augusti. Max 3500 kr/mån., ola.kallgren@gmail.com

**Lägenhet i Göteborg** 20-årig tjej söker studentboende from 1 september i Göteborg. Tel04573420521, fannye2111@hotmail.com

**☑ Student söker bostad** Blivande student från Göteborg, akut behov av bostad från mitten av Aug. 1:a eller 2:a. Rök-och djurfri!., karinhjoberg@hotmail.com

**Fritidsbostad.** Sommarparadiset brann ner! Önskar torp, hus, stuga eller bara en tomt att köpa eller hyra nu eller senare. Tel04575243788, monicagruner@yahoo.se

**Etta/liten tvåa** 21-årig, skötsam och rökfri studerande flicka önskar hyra etta eller liten tvåa i Mariehamn fr.o.m. augustimånad., piamb@spray.se

**Studielgh i Uppsala** Efter 3 år i N:köpings fotbollsgymn bär det av till Uppsala Universitet. 19 år, fotbollsspelande, seriös, ickerökande söker 1:a. Tel +3584573420774, erikslundheinonen@aland.net

**Bostad i Uppsala** Blivande civilingenjör söker studentbostad i Uppsala från mitten av augusti. Tel17142, 0408161849, jacob.nordlund@lyceum.ax

**☑ Lgh/Rum Mariehamn** Svensk kille 27 år önskar hyra lägenhet eller rum i Mariehamn Åland för studier på Sjöfartshögskolan., cheewbaca@hotmail.com

**Varannan vecka** fr.o.m 17.08.2009 kommer jag att jobba varannan vecka (mån-lör) i Mariehamn och behöver nästan stans att bo. Djur- och rökfri. Tel0404853354

**Studiebostad i Lund** 20 årig blivande civ. ing. studerande önskar hyra lägenhet eller rum i Lund med omnejd from. mitten av augusti. Allt av intresse. Tel0407047989, patrik.andersson@aland.net

**Lägenhet Helsingfors** Onskar hyra en lägenhet i centrala Helsingfors. Har du en? Hör av dig till Anni., Tel0405160378

**1:a centralt** Onskar hyra en liten 1:a centralt av skötsam Sthlms-tjej. Tel +358204291168

**Lägenhet i Göteborg** Ett studerande par som söker lägenhet i Göteborg. Ring så diskuterar vi. Tel04573422798, 0403266348, storpojke@hotmail.com

**2-3 r+k** 3 rökfria vänner som börjar studierna önskar hyra 2-3r+k i Göteborg. Svar: mona\_rogge@yahoo.se.

**Garage** 40-100m² i Mariehamn eller i närheten. Tel0408125611

**Lgh i Stockholm** Onskar hyra en lägenhet i Stockholm nära centrum och Stockholms universitet. Tel0408650333, caroine@hotmail.com

**☑ 2/3 Onskas hyra** Tre killar på sjökaptens programmet som önskar boende 2/3a eller i närheten av Mariehamn från 20 aug Ref finns att få. 400€ Tel +48737 352668, 04652221217, carl.victor.jonsson@hotmail.com

**Etta i Mariehamn** Skötsam, djur- och rökfri tjej söker etta i centrala Mariehamn. Gärna med gångavstånd till Yrkesskolan. Tel04573425098, annep90@hotmail.com

**1:a i centrum** önskas hyra. Tel04573429495

**2 rum och kök** Förskottshyra 3mån. Tel0400927748

**Lägenhet i Göteborg** 24-årig rök- och djurfri åländsk kille söker lägenhet inför studier vid Chalmers i höst. Gärna inom 5km från Campus Johanneberg. Tel04573421341

**3 rum + kök** i centrala Mariehamn önskas hyra av äldre kvinna. Gärna med balkong. Hyresgaranti. Tel0500174664



## • Önskas hyra

**Studiebostad** 2st 20åriga lärarstud. åländska flickor söker studiebostad i Uppsala. Svar till: silverflickan\_@hotmail.com. Tel +3584573422620, 01812210

**Lägenhet i stan** sökes, hyra max 460€/mån. Ring efter 18. Tel0408369363

## ► Hus & Hem

## • Säljes

**Ugn/spisplatta/fläkt** 60cm bred. 90€ Tel0407184140

📺 **Tvättmaskin** Frontmatad Elektro-Helios, 3,2 kg, helvit. 110€ Tel0400229069, tom.sjodahl@pp.inet.fi

📺 **Elpanna** 3-effektsteg, cirk. pump, -91. 100€ Tel0400790237

📺 **Byrå ”Hemnes”** IKEA Vålhallen och rymlig med 4 stora och 2 små lådor. Antikbetsad. Nypris 199 e, nu 140!. 140€ Tel0405396431, malin\_alm@live.se

📺 **Åkrgräsklippare** Nyrenoverad Stiga åkrgräsklippare med samlare årsmodell 2005. Kvällar. 1000€ Tel01834117

📺 **Köksbord + 4 stolar** Rejält furubord 90x150cm. Fyra stolar med sittdynor. 60€

📺 **Billiga möbler.** En hylla i tre sektioner (nedredelen är en enda lång del 40 €), 2 st spjålsängar (15 €/st) och 2 soffor (20 €/st). Tel04573424332

**Tv-bänk på hjul** Höjd 40cm, djup 50cm, längd 150cm. Ljust träslag, som ny. 70€ Tel04575234119

📺 **Beg. skåp** Marbodalskåp från kök och grovkök i ok skick. Priséé 5.00/st eller ge bud. Tel04575958030, 13910

📺 **Diskmaskin** LG 60 cm, ca 3 år gammal. Bra skick. Säljs pga renovering. Halva nypriset. 300€ Tel04575958030, 13910

📺 **Diskbänk** inkl. blandare med två hoar 75x49cm. 100€ Tel04575958030, 13910

**Diskbänk** med en grov ho. 60x120cm med metallunderskåp. 100€ Tel04575958030, 13910

**Hörnsoffa** En blå hörnsoffa i tyg, snygg och i gott skick. Kan transporteras i 3 delar. 90€ Tel0405240278, 0407025585

**Matbord m. stolar** träfärg (bok). 4st tillhörande stolar, blå tygsits. Bordet kan förlängas till ca 2m. Priset inkl. bord o. stolar. 100€ Te 10405240278, 0407025585

📺 **Soffbord** Glasbord creme-färgad stomme med 24 karats guld i dekorer rökfärgad glasskiva. L 120cm, B 90cm, H50cm. 80€ Tel04573433147, 35788, jens.cour@hotmail.com

**Nytt badrumskåp** Skåp med dubbla spegeldörrar, nytt i kartong, liten transportskada spricka i spegelinsida, färg vit från Ballingslöv. L80, H70. 50€ Tel04573433147, 35788, jens.cour@hotmail.com

**Handdukstork** Elektrisk väggfast tork i krom nästan ny. H 80cm, B 48cm, för fast installation. 30€ Tel04573433147, 35788, jens.cour@hotmail.com

**Bokhylla** 3-sekt. med två vitrinskåp. Vit. 150€ Tel0400819930

📺 **Trädgårdsbelysning** 2 st vägglyktor svarta, (en med rörelsevak-t). 10€ Tel04573234445, stefan.norrgrann@aland.net

**Bastupanel** i gran säljes väldigt billigt. Tel04573425171

**Lägenhet i Mariehamn** Skötsam, rökfri högskolestud. pojke från Österbotten önskar hyra liten lägenhet i eller i närheten av Mariehamn, allt beaktas. Tel0400862255

**Stockholm** 1:a eller 2:a önskas hyra från hösten. 25-årig tjej, civilekonom. Mycket skötsam. Tel04573134894

**Trädgårdsstolar** 2st i gammal modell och gott skick. Tillverkade av Wilhelm Landgren, Dånö. Tel49322

**Ljuskrona** Akta åländskt hantverk i trä och smide. Tillverkad av Einar Sundberg. Tel49322

**En bekväm soffa** grå-blå tygsoffa med extra säng i gott skick. 300€ Tel19571, 04573427028

📺 **Köksbord + 4 stolar** i furu i bra skick. Bord: L140cm B78cm H76cm. 150€ Tel0400258140

**Gammal kista** i trä med beslag i järn och rundat lock; 70x50, höjd 45. Innefack, låsbar. I mycket gott skick. 50€ Tel0408429354

**Kallmangel** Husqv, stativ. 50€ Tel04575244035

**Vitrinskåp** i furu. Höjd 1,85m, bredd 1,10m och djup 35cm. 60€ Tel0400933149

**Badrumsinredning** m. Jalusilukor överskåp m. spegel underskåp och handfat m. kran 120cm. 200€ Tel04573135060

**Badrum** Hörn duschkabin 90\*90. 150€ Tel04573135060

**Köksinredning** Vit köksinredning Marbodal pris bud. Tel04573135060

**Frysskåp** 120l (Elektro Helios). H. 85, B. 55, D. 60. Köpt 2005 - använt två somrar. 100€ Tel04573421810

**Kromad golvlampa** med två ar-mad. 20€ Tel0407041927

**Snurrfåtölj** i läder. 20€ Tel04570931816

**Liggsolstol** hjulförsedd med tjock madrass. 20€ Tel04570931816

**Separett** eltoalett i mycket gott skick. Tel37817

**Soffbord** 72x72, ljust träslag. 20€ Tel47737

📺 **Utegrill i betong** Bredd: 104, Höjd: 200, Djup 60. 80€ Tel04573234445, stefan.norrgrann@aland.net

📺 **Trädgårdsbelysning** 1 st trearmad stolpylhta höjd: 225 cm och 1st vägglykta, vita. 70€ Tel04573234445, stefan.norrgrann@aland.net

📺 **Säng o liten soffa**, säng 90x200cm och liten soffa. 100€, jule\_mourad@hotmail.com

**Aldre vävstol** Komplett bruksvävstol i gott skick söker nytt hem. Finns att avhämta på Kökar. Ring Marianne; Tel23842, 04575701501

**Parabol** och satellitmottagare. 40€ Tel37273, 0407450936

**Fällbar takstege** säljes. 50€ Tel37273, 0407450936

**Radiomöbel** säljes. 90€ Tel37273, 0407450936

**Resäsäng** och bäddmadrass 90x200cm. 6år gammal, använd av skolflicka. 100€ Tel0405862717

## • Köpes

**Frysskåp** eller liten -box i fint skick. Tel0407088311

**Gaskylskåp** i bra skick. Tel04573425995

## ► Musik & Instrument

## • Säljes

📺 **Hoffman piano** i gott skick säljes till högst bjudande. Tel04573424318, susannes@trainsverket.fi

📺 **Finpiano** Klassiskt piano i gott skick säljes pga flytt. Några små hack, men inget värre. Bör stämmas. 400€ Tel0405597686

**Fiolbok** ”Små låtar för små stråkar” + cd-skiva. För dig som ska börja spela fiol eller spelar fiol. Tel0400696761

## ► Sport & Fritid

## • Säljes

**Softairgun Marui** colt commando, mkt bra kvalitet. 2000 skott o laddare. Lite använd pga intressebrist. Fodral medföljer. Ring för info. 150€ Tel12314, askel\_93@hotmail.com

**Jaktpilbåge** i bra skick köpes. Tel04573434075

**SeglarSafetyHarness** Amerikanska West Marines robusta säkerhetssele säljes som obehövlig. 20€ Tel0505616225

## ► Övrigt

## • Säljes

**Löklådor** 35st. Storlek 155x60x10cm. 70€ Tel0407184140

**Vedkap** i perfekt skick. Remdrift. 250€ Tel0407184140

**Decimalvåg.** Decimalvåg + vikter säljes. 100€ Tel0407184140

**Röster för Östersjön** 2 st biljetter till ”Röster för Östersjön” den 8 augusti säljes. Tel04573134088, a.backman@aland.net

📺 **Gasbytta i metall**, stor modell, passande till gasgrill. 40€ Tel0405724700

**”Pyssel Idéer”** Någon som älskar att pyssla och är intresserad av att köpa ett 30tal ”Pyssel Idéer” tidningar? De flesta innehåller ”mallark”. 20€ Tel04573433568

**Torgtält** 2x3m, blå/vit, lite använt, säljes. 350€ Tel04573434295

**Decimalvåg** med vikter säljes. 70€ Tel04573434295

**Plasmaskärmaskin** LG-125E. Skär 25-30 mm i stål. Ny. 1500€ Tel0400529174, dan@marin-diesel.com

**Tig svets ACD315(D)** ny. Svet-sar även aluminium. Komplett med kylaggregat och transportvagn. 1600€ Tel0400529174, dan@marin-diesel.com

**Mynt och sedlar** från många länder i världen. Tel21949, 5244405

**Från kylrum** begagnat kylbatteri med fläkt. Tel0400529174, dan@marin-diesel.com

**Elsvets** ny. 160 Amp inverter svetsmaskin.300€Tel0400529174, dan@marin-diesel.com

**Rockoffpass reas ut** Rockoff-pass säljes för endast. 55€ Tel0 4575701754, +3584575701754, strandberg65@hotmail.com

**Traktorgrävare** Case 580b i delar bra lastare & aggregat kardan & motor dåligt 600€ el hjb. Tel04575243919

**Regissörsstolar** 2st från 1920-talet. Tel49322

## Kvinna fick villkorligt för narkotikabrott

■ En 23-årig kvinna har dömts till 3 månaders villkorligt fängelse för två narkotikabrott.

I båda fallen, som skedde 2006, handlar det om smuggling av Subutex. Det första åtalet gällde olaglig utförsel av 2 mg Subutex med Eckerölinjen till Sve-

## Dyrt bråk med brandredskap

■ Ungefär 1.400 euro får en 37-årig kvinna punga ut med för bland annat skadegörelse på brandvarningsredskap.

Kvinnan befann sig i november i fjol i en hyttkorridor ombord på Viking Lines ms Amorella. Hon slog sönder glaset till ett brandalarm, rev ner brandalarmknappen och tömde en brandsläckare på två

## Finnpilot synas av sjöfartsverket

■ Det har lämnats in klagomål på statens lotsaffärsverk Finnpilot.

–Enligt klagan skulle Finnpilot ha tagit ut förhöjda lotsningsavgifter utan grund och underlåtit att uppfylla de mål angående servicenivån som ministeriet ställt, skriver sjöfartsverket i ett pressmeddelande.

Sjöfartsverket har därför uppmanat Finnpilot att lämna in en skriftlig utredning kring verksamheten.

Utredningen skall lämnas in senast den 7 augusti och på basen av den tar sjöfartsverket ställning till eventuella åtgärder.

rige. Det andra åtalet drog kvinnan på sig efter att tullen beslagtog ett brev med 20 tabletter Subutex som hon skickat från Sverige till sin hemadress på Åland. Kvinnan har tidigare dömts till två villkorliga fängelsestraff. (tt-s)

manliga medpassagerare.

Ålands tingsrätt dömde henne till 50 dagsböter på sammanlagt 300 euro.

Dessutom blir kvinnan tvungen att ersätta den ena av männen för förstörda kläder, förstörd resa och rättegångskostnader och Viking Line för kostnaderna för att sätta brandalarmet i skick igen. (tt-s)

Sälj det du inte behöver med en annons i

Torget

Ålands största köp & säljmarknad

Nya Åland

torget.ax

**Trädgårdsplattor** Ar i behov av minst 30st grusade betongplattor, 35x35, att färdigställa projekt. Har du dylika, vänligen ring så fort som möjligt. Tel +358407361957

**Joe Labero** biljetter i Alandica i okt köpes!. Tel0405512666

## ► Förlorat & Tillvarataget

### • Förlorat

**Jacka försvunnen** En svart vindorak av märket carhart försvann från indigo i fredags. Hör av dej till mej om du har jackan så att jag kan få den. Tel15092, 0408452703, jeppe\_east@hotmail.com

### • Tillvarataget

**Cykel** Grön Nakamuro herr. Tel0403582051

**Bilnyckel** till Opel (fjärrlås) nära Hammargården i Kattby. Tel04575483828



# TV-programmet

**7.00 Rapport** [74697]  
**7.07 Regionalt** [209449149]  
**7.28–10.30 Gomorron Sverige** [350011385]  
**13.00 Rapport** [22588]  
**13.05 Guld och gröna skogar (R)** [641052]  
**13.35 AnneMat (R)** [365129]  
**14.05–14.35 Flyttlasset går (R)** [242364]  
**15.00 Pistvakt (R)** [7912]  
**15.30 Sjukan** [2089]  
**16.00 Sommarkväll med Anne Lundberg (R)** [17439]  
**17.00 Rapport** [16304]  
**17.05 Gomorron Sverige** [871675]  
**17.55 Geocentrum** [29859]  
**18.25 Färöponnyn – den färö-iska hästen** [33052]  
Danskt reportage. Även 29/7.  
**18.55 Anslagstavlan** [3877502]  
**19.00 Rapport** [37675]  
**19.10 Regionala nyheter** [7710110]  
**19.15 Vildmark fiske (R)** [375472]  
Friluftsmagasin. Del 8 av 8. Även 24/7.  
**19.45 Hemliga svenska rum (R)** [785439]  
Populärhistorisk serie. Del 8.  
**20.00 Beruftsens pengabinge** [507]  
Norsk faktaserie från 2008 om pengarnas historia. Del 6 av 8. Pengar är i omlopp varje millisekund. Även 25/7.  
**20.30 Rapport** [44976]  
**20.50 Regionala nyheter** [6236439]  
**21.00 Packat & klart sommar** [859]  
Resemagasin. Henry Chu fortsätter jakten på sin kusin Fu-Hsien i bergstrakterna i Kina. Även 24/7, 25/7, 26/7.  
**21.30 Mitt i naturen** [830]  
I kväll har Martin Emtenäs läxförhör med ”Mitt i naturens” tittare.  
**22.00 Programstart: Friidrottskväll** [743]  
Magasin. Reportage från Etiopien, landet som har fått fram så många duktiga långlöpare. Även 24/7.  
**22.30 Fallet Litvinenko (R)** [8835675]  
Rysk dokumentär från 2007.  
**0.15 Uppdrag granskning – sommarspecial (R)** [7689095]  
**1.15 Kriminaljouren (R)** [1577683]  
**2.00–7.00 SVT24** [73211415]



**17.40 Martina och jag (R)** [2660878]  
Svensk doku-mentär från 2008. Martina var fem år när Tom Alandh träffade henne första gången 1974. Även 25/7.  
**18.40 Nyhetstecken** [5010588]  
**18.50 Utiset** [5034168]  
**19.00 Smarta djur (R)** [10410]  
Brittisk vetenskapsserie från 2008.  
**19.20 Smarta djur (R)** [201507]  
Brittisk vetenskapsserie från 2008. Del 8 av 10. Duvor.  
**19.45 Så såg vi sommaren då (R)** [8481236]  
Reportage. 1939 följde Nils Jerring och Gösta Roosling med fotbollslands-laget till Bosön och tränings-läget där. Så synd att de raska pojkarna inte fick pröva sina krafter ute i Europa under de följande åren!  
**19.55 Oddasat** [2044878]  
Samiskspråkiga nyheter.  
**20.00 Simning** [9052]  
VM i simhopp. Sammandrag från herrar 3 m final. Från Rom.  
**21.00 Paul Simon möter Lorne Michaels (R)** [36255]  
Tillsammans med Art Garfunkel bildade Paul Simon duon Simon and Garfunkel åren 1964-1970.  
**21.45 Checkoo** [9742743]  
Animerad film.  
**22.00 Aktuellt** [35781]  
**22.25 Regionala nyheter** [6557679]  
**22.30 Kvarteret Skatan (R)** [6120]  
Svensk humorserie från 2004. Del 7 av 12. Frida har givit Magnus en romantisk weekend i födelsedagspresent. Magnus blir väldigt glad, det här är precis vad de behöver. Även 25/7.  
**23.00 Sportnytt** [23507]  
**23.15 Regionala nyheter** [3304120]  
**23.25 Rapport** [3450656]  
**23.30–1.30 Fellini Amarcord** [304859]  
**FILM** Italienskt drama från 1973. Fellingis nostalgitripp till sin ungdoms Italien. I rollerna: Pupella Maggio, Armando Brancia, Magali Noël. Regi: Federico Fellini.



**7.30 Montel Williams show** [3703526]  
**8.25 Just shoot me (R)** [1010149]  
**8.55–9.50 Top model (R)** [2010101]  
**10.40 Rachael Ray** [8438149]  
**11.30 Våra bästa år (R)** [7040472]  
**12.25 Sjukhuset** [4645410]  
**12.50 Sjukhuset** [287588]  
**13.20 Top design (R)** [324878]  
**14.15 Oprah Winfrey show** [731633]  
**15.10 Extreme home makeover** [6087304]  
**16.05 The Tyra Banks show** [6212830]  
**17.00 Top model** [240507]  
**18.00 Top design** [244323]  
Realityserie från 2007. Del 1 av 10. Tävlingsdeltagarna designar och inreder en lägenhet på en begränsad budget, för väldigt kräsna klienter.  
**19.00 Bones** [356507]  
Kriminalserie. Booth och Brennan undersöker en kvinno-kropp och ett foster som hittats i Delawarebukten.  
**20.00 Kvällsmat** [261830]  
Svensk livsstil från 2009. Del 5.  
**20.30 2 1/2 män** [260101]  
Amerikansk komediserie från 2005. Del 23 av 24. Mia bjuder in Charlie till en av sina dansföreställningar, men Charlie vill inte gå. Även Senare i natt.  
**21.00 Supersize vs superskinny** [987491]  
Brittisk realityserie från 2008. Del 9 av 10.  
**22.00 Design: Simon & Tomas** [983675]  
Svenskt inredningsprogram från 2008. Del 8. Anette och Berra har inte för många barn. Det är deras hus som är för litet.  
**23.00 Grannfejden** [907255]  
Svensk programserie från 2007. Del 8 av 8. Konflikten i koloniområdet i Flemingsberg är precis på väg att urarta när Robert Aschberg och medlarna anländer.  
**0.00 Navy CIS** [536637]  
**0.55 2 1/2 män (R)** [1115205]  
**1.25 How I met your mother** [6155076]  
**1.55 Spin City** [1917665]  
**2.25 Law and order** [8418231]  
**3.15 Drew Carey** [6720908]  
**3.35 Empire Falls** [7156057]  
**5.05–6.00 Over there** [1110637]



**6.50 Nyhetsmorgon** [91973236]  
**10.55 Doctors** [8675656]  
**11.50 Tillbaka till Aïdensfield (R)** [5968014]  
**12.55 Antikdeckarna (R)** [9726830]  
**14.00–14.25 Trav: Dagens rätt** [234052]  
Direkt.  
**15.45 Doktorn kan komma (R)** [9132878]  
Del 218 av 234.  
**16.45 Doktorn kan komma (R)** [8914965]  
Del 219 av 234.  
**17.45 American idol** [8144385]  
**18.45 American idol** [4739385]  
Amerikanskt underhållnings-program från 2009. Del 32 av 49. Programledare: Ryan Seacrest.  
**19.20 Keno** [3263675]  
**19.25 American idol, forts** [860255]  
**19.45 Väderkanalen** [110897]  
**20.00 Nyheterna** [600385]  
**20.10 Ekonominyheterna** [6102656]  
**20.15 Lokala nyheter** [6127965]  
**20.20 Lokalt väder** [6126236]  
**20.25 Vädret** [6123149]  
**20.30 Halv åtta hos mig (R)** [268743]  
Svenskt matlagningsprogram från 2009. Del 12 av 40. Louise Karlsson är sist ut att bjuda på middag.  
**21.00 Sommar med Ernst** [985033]  
Svensk inredningsserie från 2009. Del 5 av 8.  
**22.00 Fridrott** [981217]  
Direkt. Folksam Grand Prix. Från tävlingarna i Karlstad.  
**23.00 Nyheterna** [779014]  
**23.25 Sporten** [1628694]  
**23.35 Vädret** [1039255]  
**23.38 Lokalt väder** [301039255]  
**23.40 24** [1262743]  
Thrillerserie från 2009. Del 18 av 24. President Taylor måste ta itu med ett upprört kabinett. Även 26/7.  
**0.40 Jordan, rättsläkare (R)** [1590811]  
**1.35 Mordkommissionen (R)** [8640231]  
**2.45 Arkiv X** [5343873]  
**3.30 Ally McBeal (R)** [9851163]  
**4.15 Små i stora världen (R)** [5749434]  
**4.40 Små i stora världen (R)** [4813873]  
**5.05 Survivor** [6706163]  
**5.50–6.50 Explosivt! (R)** [4772415]



**7.00–10.00 Frida hela veckan**  
God morgon tillsammans med Frida Lindholm och Ted Urho.  
**16.25 De gjorde historia**  
Intervju med Madeleine Albright som under sin tid som USA:s utrikesminister var landets mest inflytelserika kvinna.  
**16.55 Park (R)**  
Familjen. Roller inom familjen och syskonrivalitet. Hur ser din drömfamilj ut?  
**17.25 TV-nytt**  
**17.30 Samtal med Melita (R)**  
Textad. Gäst: Jean-Erik Mårtensson, pingstpastorn, som gett upp egen välfärd till förmån för fattiga och utslagna.  
**18.00 I Mumindalen**  
**18.23 Grodan Gretas gåtor**  
Vilket djur? Gissa gåtorna! En fransk animation.  
**18.30 Tintin: Månen tur och retur 2**  
Animerad serie. Svenska röster.  
**18.53 På gräsrotsnivå**  
**19.00 Krökta rummet (R)**  
Akustikforskning. Rymdforskare Esko Valtaoja som lägsta dielärare.  
**19.30 TV-nytt**  
**19.45 Halal-tv**  
Skönhetsideal.  
**20.15 VM i simning**  
Från Rom, Italien. Simhopp, herrar svikthopp från 3m.  
**21.00 Sådana är mammor!**  
Del 5 av 6. Superlycklig familj. Danska kvinnor berättar hur barnet påverkar parrelationen.  
**21.30 Ramp debatt**  
Kan man göra slut med en kompis?  
**22.00 På luffen: Afrika**  
Ghana. Ett luffaräventyr med Joakim Haldin och Sonja Kailassaari.  
**22.24 5 minuter**  
Bakom kulisserna: Fångad av en sång.  
**22.30 TV-nytt**  
**22.40 Hill Street Blues (R)**  
Gung Ho – God mat. Amerikansk polisserie från 1984.  
**23.25–23.56 Sex med Victor**  
Om sex och sexualitet.

## ÅLANDSKANALEN

Kl 18:30, 19:30, 21:30, 22:30, 23:30



Nyheter och sommar-tv med Åland24

**ÅLANDS RADIO 91.3 MHz**  
**6.45–10.00** Gomorron. Med Eva Ericsson. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** Sommarprat: Lars D Eriksson. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **11.45** Låshörnan: Maja. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. **12.30–16.00** Mittpädan. Med Josefine Jansson. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. **15.00** Ålandsnytt. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Heidi Grandell. **16.15** Utesändning. Sänds i repris på lördag kl 16:30. **17.00** Ålandsnytt. Sänds även kl 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl 20:00. **18.06** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Repris från kl: 17:00. **19.10** Åland i dag. Repris från kl 16:15-17:00. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland i dag. **20.40** Låshörnan: Maja. **20.55** Musik. **21.00–22.30** Sommarprat.



### Mördades för sina ideal

Den förre KGB-agenten Alexandr Litvinenko dog i november 2006, förgiftad av det radioaktiva ämnet polonium-210. Han hade varit öppet kritisk gentemot den ryska polisstaten och händelsen blev förstasidestoff världen över. **SVT1 22.30**



# Se det med egna ögon

www.24.ax



**6.55 Ettans morgon-tv** [35486897]  
**9.30 Familjen Serrano** [2023694]  
Trettonde gången. Diego försöker klara sig över sorgen som boskillnaden väckt.  
**10.50 Vardagens våghalsar: Kloakdykare** [6069410]  
**11.00 Tv-nyheter** [60976]  
**11.05 YLE News** [2980859]  
**11.10 Peter Kingdom** [1787323]  
**12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker** [39675]  
**13.00 Waterloo Road – skolliv** [48323]  
**14.00 Naturstund: I naturfotografens sällskap** [47236]  
**14.25 A-studio** [3300217]  
**15.00 Tv-nyheter** [83014]  
**15.05 Fader Dowlings mysterier**  
**15.50 Hundra ord: Kahdeksan + yhdeksän** [7663830]  
**16.00 Sjukhuset i Holby City** [90697]  
**17.00 Tv-nyheter** [11859]  
**17.08 Peter Kingdom** [300990149]  
Del 9 av 12. Bara lögn.  
**18.00 Tv-nyheter och väder** [23033]  
**18.20 Dagens ansikte** [2633472]  
**18.30 Än flödar vinet** [3781]

Den talande busken. Grabarna dansar för ett gott ändamål. På  
**19.00 Trollbunden av trädgården: Välkommen!** [491]  
**19.30 Trädgårdssdrömmar** [762]  
**20.00 Finländsk antikrunda** [675]  
**20.30 Tv-nyheter och väder** [77217]  
**20.55 Sportrutan** [6220878]  
**21.05 10 böcker om kärlek** [584168]  
**21.35 Northanger Abbey** [9830656]  
**FILM** Brittisk dramakomedi från 2007. En ung kvinna blir bjuden till en herrgård vars massiva torn kittlar fantasin. I rollerna: Felicity Jones, William Beck. Regi: Jon Jones.  
**23.10 Tv-nyheter** [8508830]  
**23.15 Ett liv: När psyket brister** [394101]  
**0.00 Garva här!** [12453]  
**0.25 Nyhetsfönster** [74108095]  
**4.00–6.55 Nyhetsfönster** [72947540]



**6.00 Tellus-frågesport** [4344491]  
**6.50 Lilla tvåan** [1985507]  
**8.50 Gängat och jag** [6569491]  
**9.15 Regionala nyheter** [4219946]  
**10.35 Summern** [8934472]  
**10.36 Farmen** [109967588]  
**10.58 Summern** [30560878]  
**11.06 Sommarförälskelse** [107599491]  
**11.31 Summern** [101931762]  
**11.35 Lilla huset på prärien** [6246304]  
**12.25 Hjärtan i brand** [9123675]  
**12.50 Livets nödtorft** [822694]  
**13.00 Derrick** [68584]  
**14.00 Matdoft i trädgården** [9491]  
**14.30 Supernanny** [7394304]  
**15.15 Kliniken** [3383897]  
**16.00 Summern** [39781]  
**16.01 Farmen** [100026217]  
**16.23 Summern** [300190472]  
**16.31 Sommarförälskelse** [100001548]  
**16.56 Summern** [107103507]  
**17.00 Lille Sten** [34675]  
Lille Stens vändag.  
**17.24 Lilla tvåan** [400432781]  
**18.00 Emily** [29588]  
**18.50 Tv-nyheter** [5027878]  
**19.00 Regionala nyheter**

[26584]  
**19.10 Sportrutan** [7508033]  
**19.15 Tvåans sommarväder** [7505946]  
**19.20 Sommardon** [303830]  
**19.55 Schlager-Finlandia 2004 – 2008** [3516120]  
I Schlager-Finlandia minns vi åter segrarna från åren 2004 – 2008.  
**20.30 Schlager-Finlandia 2009** [6622859]  
Schlager-Finlandiapriset utdelas i en direktsändning på Tapsan Tahdit i Nokia.  
**21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [3109472]  
**22.05 Ungdomsolympiska festivalen** [6890526]  
**23.00 Seriestart: Relikjägarna** [14830]  
**0.00 Poliskameran** [65057]  
**0.20 Dolt ord** [4001705]  
**1.00 Tellus-frågesport** [9151989]  
**2.00 Frågespel** [3584347]  
**3.00 Dolt ord** [3588163]  
**4.00 Sudoku** [3597811]  
**5.00–6.00 Frågespel** [3508927]



**6.00 MTV3 Chat** [323304]  
**7.00 Semesterväder och MTV3.fi** [1292385]  
**9.00 Känslor och dofter** [9458743]  
Attityden avgör ditt psykes lugn, Raul!  
**9.45 Smaker** [1408830]  
**9.55 Semesterpengar** [1404014]  
**10.05 Gökboet** [6633255]  
**10.55 Vad ska vi äta idag?** [9689675]  
**11.00 Köpkanalen** [147946]  
**12.00 Astro-tv** [483679]  
**12.30 Sommarcaféet** [142491]  
**13.30 Semesterpengar** [459168]  
**14.00 Djungelfamiljen** [161526]  
**15.00 Vad ska vi äta idag?** [948743]  
**15.05 Dolda liv** [5629323]  
**15.30 Dolda liv** [307472]  
Ismo tar hem segern.  
**15.55 Dolda liv** [6630781]  
Det finns en hemligstämplad fil över Elinas liv.  
**16.25 Semesterpengar** [225033]  
**16.50 Läkarna** [9598588]  
Amerikanskt diskussionsprogram.  
**17.40 EastEnders** [266656]  
Raseri och besvikelser. Brittisk dramaserie.

**18.15 EastEnders** [279120]  
På fri fot. Brittisk dramaserie.  
**18.50 Vad ska vi äta idag?** [5377656]  
**19.00 Sjuans nyheter** [367168]  
**19.10 Kauppalehtis ekonominyheter** [957101]  
**19.20 Resultatrutan** [2848588]  
**19.25 Dagens väder** [2863897]  
**19.30 Svansviftare** [545304]  
**20.00 Skräckköket** [626878]  
**21.00 Ex List** [251588]  
**22.00 Tians nyheter** [702217]  
**22.15 Dagens väder** [1687052]  
**22.20 Resultatrutan** [9071033]  
**22.30 Åklagaren Annabeth Chase** [265781]  
Amerikansk dramaserie. Livmoderuthyraren. Om den unga och drivna åklagaren Annabeth Chase.  
**23.30 Från skymning till gryning** **FILM** [434385]  
Amerikansk actionfilm från 1995. Två våldsamma rånare på rymmen tar en familjs som gisslan. I-rollerna: George Clooney, Quentin Tarantino.  
**1.30 Semesterpengar** [8890279]  
**2.30–6.00 MTV3 Chat** [58208569]







Maria Nykvist

Epost: maria.nykvist@nyan.ax  
Telefon: 528 478

# sport

Sasha Anttilainen. Man måste uppmuntra de egna.

IFK MARIEHAMNS TAMÁS GRUBOROVICS SVARAR PÅ VEIKKAJAS FRÅGA OM VILKEN TIPSLIGASPELARE SOM BÄR UPP ETT PAR SPEEDOS BÄST

# IFK kan få pengar till toppförvärv

**FOTBOLL.** Tidigare var det totalstopp för IFK Mariehamn att värva nya spelare.

Men nu ska styrelsen överväga att göra en större förlust för att hamna topp tre i årets liga.

–Vi ett bra läge att nå högt, så det är ingen omöjlighet, säger IFK styrelseordförande Mikael Granskog.

IFK Mariehamn har just nu tre provspelare på plats tills på lördag. De unga anfallarna **Bunjamin Shabani** och **Daniel Nordström** är främst tänkta för en framtida satsning medan försvararen **Georgi Uljanov**, den tredje testspelaren, är tänkt att fylla luckan om **Paulus Arajuuri** flyttar till en annan klubb.

–Men det handlar inte bara om Paulus, det är många som ringer på flera av våra spelare men inget som ännu är svart på vitt. I nu nuläget är det dock bara aktuellt med en ny spelare om en nuvarande lämnar, säger IFK:s klubbdirektör **Peter Mattsson**, som dock inte vill berätta vilka spelare det handlar

## Transferfönstret öppnar

IFK:s tränare **Pekka Lyyski** har hela säsongen haft önskemål om att värva fler spelare till laget, och vill nu gärna spetsa till truppen när transferfönstret öppnar den 1 augusti, men han har hela tiden fått nej från ledningen med tanke på klubbens ekonomiska sats.

–Det är logiskt att oddsen blir större att nå högt om vi får spelare till laget som går direkt in i startelvan, men det har alltid varit locket på. När jag bett om fler spelare tidigare har läget varit fryst, säger Lyyski.

## Inget totalstopp

Men nu verkar klubbledningen och styrelsen se annorlunda på situationen.

IFK:s klubbdirektör **Peter Mattsson** menar att ett par nyförvärv kan behövas för att hålla sig i toppen och han har bett om ett möte med styrelsen för att diskutera möjligheterna.

–Vi har riktigt goda förutsättningar att komma topp tre i år så det är klart att vi tänker på vad som måste göras för att hålla oss där uppe, säger Mattsson.

Ett möte som enligt IFK:s styrelseordförande **Mikael Granskog** blir aktuellt först senare i sommar, men han kan redan nu berätta att det inte längre är locket på.

–Det är inte fråga om ett totalstopp, men det är något som bara diskuterats vid sidan om och inte på något styrelse-



**Hoppas på kapital.** IFK:s klubbdirektör **Peter Mattsson** synade nyförvärven när de tränade på Jomala konstgräs i går eftermiddag. Men trots att transferfönstret öppnar den 1 augusti har klubben inte några andra provspelare på gång i nuläget om inte det kommer pengar från oväntat håll. "Man får hoppas att det finns en generös privatperson som vill gå in med pengar" säger han.



**Ersättare i backlinjen.** Lämnar **Paulus Arajuuri** IFK Mariehamn kan 24-åriga **Georgi Uljanov** mycket väl bli hans ersättare. Den två meter långa backen spelade 2004-2006 i Shinnik Jaroslavl i den ryska ligan och 2007-2008 i Dynaborg i den lettiska ligan.

möte. Så innan jag kan uttala mig måste det tas upp i styrelsen, säger han.

**Hur väger ni att satsa pengar på nya spelare för att förbättra chanserna att nå topp tre mot att fortsätta som läget är nu och kanske till och med tappa ett par place-ringar?**

–Vi har spant bågen ganska hårt de senaste fem åren och

nu har vi ett bra läge att nå högt, så det är ingen omöjlighet. Men vi får inte vara naiva och bara satsa stora pengar utan vi måste se om det är värt att ta den risken. Men det är en bedömningssak och man behöver vara realist och titta runt efter intressenter som kan vara villiga att gå in med pengar, och just nu har vi inget konkret, säger Granskog.



**Ett framtidshopp.** Vasa IFK-spelaren **Daniel Nordström** har just varit på U17-landslagets träningsläger. På vägen hem följde han med lagkamraten och IFK:aren **Johannes Nordström** till Åland. Och när han ändå är här har han fått möjlighet att visa upp sig för IFK Mariehamn.

Foto: ANDREAS DIENERT

**Klarar ni annars att hålla budgeten i år om inget oförutsett händer?**

–I fjol blev en förlust på 100.000 euro och i år tror jag att det blir en förlust på runt 50.000 euro, säger Granskog.

**Vad hamnar ni på om ni skulle värva en ny spelare för resten av säsongen?**

–Nu handlar det inte om att bredda truppen utan i sa fall

tittar vi efter en eller två spelare av hög klass som stannar resten av säsongen, och det kostar mycket pengar. Jag räknar med kanske 20.000-30.000 euro per spelare. Så den bästa förstärkningen för oss vore ändå om att **Sasha Anttilainen** och **Dmytro Pro-nevych** var tillbaka i spel, säger Granskog.

MARIA NYKVIST  
maria.nykvist@nyan.ax

## Haka utan Corpache säsongen ut

**■FOTBOLL.** Ligatrean **Haka** åker på ett tungt avbräck då en knäskada sätter punkt för den mittbacken **Diego Corpaches** säsong.

Argentinen skadade knät i lördagens match mot VPS och det visade sig att det främre ledbandet gått av.

–Sådana här skador brukar innebära en återhämtningstid på ett halvt år och några månader till för att komma i matchform, säger **Hakatränaren Olli Huttunen**. (FNB)

## Ytterback klar för Jaro

**■FOTBOLL.** Fotbollsliga-klubben **Jaro** förstärker sina bakre led med 21-åringen **Tillburg Grove**.

Grove, som trivs bäst som ytterback, kommer närmast från **Hamburger SV**'s organisation och kontraktet med **Jakobstadsklubben** gäller säsongen ut. Han har lov att spela från början av augusti, då transferfönstret öppnas.

Grove är främst tänkt som ersättare för **Heikki Aho**, som genomgick en bräckoperation på måndagen. Jaro har tvingats möblera om en del i sitt försvar i år. Mittbacken **Jonas Portin** flyttade till italienska **Ascoli** tidigare i sommar. (FNB)

## Honkas Turunen till IFK Göteborg

**■FOTBOLL.** **Tuomo Turunens** övergång från **Honka** till **IFK Göteborg** är nu helt klar, efter avklarad läkargranskning. Kontraktet med Allsvenskans topplag gäller tre och ett halvt år framöver.

–Det är en spelare som kan spela överallt i hela backlinjen, och även som defensiv mittfältare. Han är en spelskicklig spelare som vi tror kommer att bli jättebra, säger IFK Göteborgs sportchef **Håkan Mild** till klubbens webbplats. (FNB)

## Inter utslagna

**■FOTBOLL.** Åboklubben **Inters** första **Champions League**-äventyr kom till ända på tisdagen. Returmötet med **Sheriff Tiraspol** blev som en kopia av matchen i Åbo förra veckan. På tisdagen vann **dnestrmoldavierna** med 1–0 igen, och åter var det **Alexandr Suvorov** som satte det enda målet på en straffe.

**Sheriff** dominerade som väntat matchen men **Inter** hade sina chanser. Returen kulminerade i en sekvens i mitten av andra halvlek, då **Timo Furuholm** först hade ett panglägg och **Alberto Ramirez Torres** frispark en stund senare räddades av **Sheriff**-målvakten **Stanislav Manasco**.

**Sheriff** kontrade och fick sin straff då **Inter**-keepern **Patrick Bantamoi** gjorde en fällning i straffområdet. **Sheriff**-kaptenen **Suvorov** skickade **Inter** hem tomhänt, och **Åboborna** får koncentrera sig på den inhemska ligan under resten av sommaren. (FNB)

## Sportens kom ihåg

■ **Lemlands jaktvårdsförening:** Det obligatoriska älgskytteprovet börjar lördagen den 25 juli kl. 12.00 och fortsätter därefter onsdagar kl. 18.00 och lördagar kl. 12.00 till slutet av augusti.

■ **MSF:** Seglingskurser: Vecka 32: Seglarläger på lilla klubbholmen "Seglarnäset". Ålder fr. 8 år uppåt. Kontakta **Jonte Henriksson**:

040-7553480, john.henriksson@abo.fi

■ **NIA:** Nia på Skeppargården Pellas, Lemland, ons kl 18-19:15. Anmälan & förfrågningar på 050-371 7090 (Minna). Du kan också bara dyka upp. Välkommen!

■ **Ålands Idrottsdistrikt:** ÅID:s kansli håller semesterstängt 13-26 juli. Under tiden

27 juli-2 augusti håller kansliet öppet kl. 9-14, fredagar stängt.

■ **ÅID-cykel:** Distansträning lördag 25 juli. Start Vikingavallen, Jomala kl. 13.00

■ **ÅID-cykel:** Postroteloppet 125/70 km. söndag 26 juli. Start Posthuset i Eckerö kl. 09.00

■ **ÅID-friidrott:** DT måndag 27 juli på WHA. 18.30 100m, 19.00 300m, 19.15 Höjd.

■ **ÅID-friidrott:** DT kula på WHA onsdag 29:e juli kl. 19:00

■ **ÅID/IF Åland-orientering:** Nyanbom-men motionsorientering torsdag kl. 18-19 i Eckerö, Böle. Vägvisning från väg 1.



**torget.ax**Ålands största  
köp & säljmarknad

**Sälj**  
det du  
inte behöver  
med en annons  
**i Torget**

Telefonkatalog  
på nätet  
[www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

# Vilken sensation i tidningen i juli 1980!



**Pionjärer.** Här är pionjärerna vad gäller kvinnodominans på en åländsk redaktion återsamlade efter 29 år. Från vänster Annika Orre, pensionären Benita Laanti-Helander, Britt Lundberg och pensionären Maj-Len Lindholm. Infälld i bilden Kiki Alberius-Forsman.  
Foto: ANDREAS DIENERT

## ► LEDIGA PLATSER



**Eckerökoncernen** består av fem affärsområden med verksamhet inom sjöfart och turism. Koncernen bedriver passagerar- och bilfärjetrafik på Ålands hav och Finska viken, kryssningstrafik mellan Stockholm och Mariehamn samt fraktrafik mellan Finland/Sverige och kontinenten. Totalt ingår 11 fartyg i flottan. Koncernen bedriver även busstrafik på Åland. Eckerökoncernen har i dag cirka 1 200 anställda och årsomsättningen uppgår till ca 225 miljoner euro.

Vi söker nu till moderbolaget Rederi Ab Eckerö en

## Supporttekniker

med placering i Mariehamn.

Den vi söker kommer att jobba med teknisk support (first line) på vår helpdesk. Vår helpdesk är i uppbyggnadsskedet och du kommer att erbjudas stora möjligheter att påverka utformningen av tjänsten. Jobbet innebär att du tar emot, registrerar och hjälper våra kunder i olika tekniska felärenden. Tempot är högt och vårt fokus är att ge kunden bästa service och support. Du kommer dagligen att jobba nära våra tekniker och leverantörer.

### Kvalifikationer enligt nedanstående prioriteringsordning:

1. Du har erfarenhet av teknisk support via telefon
2. Har god kunskap i Microsoft operativsystem och programvaror
3. Har kunskaper i datanätverk

Som person tycker du att det är naturligt att ge bästa service och support. Du är kommunikativ och kan uttrycka dig väl i både tal och skrift. Du är social, öppen och kan anpassa dig till olika situationer.

Skicka din ansökan och CV till [christa.krukower@rederiabeckero.ax](mailto:christa.krukower@rederiabeckero.ax) eller per post till Personalavdelningen, Rederi Ab Eckerö, Torggatan 2, 22100 Mariehamn, märkt "Supporttekniker". Eventuella frågor angående tjänsten besvaras av IT chef Niklas Ekebon på telefon 018-28 311. Sista ansökningsdag är 14.08.2009.

Rederiaktiebolaget  
**ECKERÖ**  
www.rederiabeckero.ax

■ **Håll i er** alla läsare! Vi kan bjuda på en sensation!

Så inleddes en artikel under den kraftiga rubriken "Tidningen firar fruntimmersvecka" i tidningen Åland den 31 juli 1980, för snart tre årtionden sedan. Då hade det självstyrda landskapet bara en tidning att skryta med. Det skulle dröja ett år innan Nya Åland kom till.

– För första gången i världshistorien har tidningen Ålands redaktion fler kvinnor än män – fem kvinnor mot fyra män, skrev signaturen Kiki (alias **Kiki Alberius**, då ännu inte med tillägget **Forsman**), lätt triumferande.

Men hon tillade:  
– Kvinnodominansen varar dock bara denna vecka. Vi har vår egen fruntimmersvecka, säger killarna.

**Fem unga kvinnor** finns med på bilden, alla välkända också för dagens läsare av Nya Åland. Den samlade majoriteten var **Annika Tolvanen**, numera **Orre**, nämnda **Kiki**, **Benita Jansson**, nu **Laanti-Helander**, **Maj-Len Lindholm** och vid skrivmaskinen **Britt Lönnblad**, nu **Lundberg** och vicelantråd.

Kiki skrev vidare:  
Det börjar hända saker på könsrollsfronten. Till och med på tidningen Åland.

Det är semestertider. En kvinnlig journalist och fyra manliga har semester. Tre av semestervikarierna är kvinnor. (Kolumnistens anmärkning: Annika, Kiki och Britt).

Saken upptäcktes vid eftermiddagens löpsedelsgenomgång. Vi blev alla lite paffa:

– Oj, oj, vi är fler tjejer än killar!!



**För min del/**  
Hasse Svensson  
[has.se.svensson@telia.com](mailto:has.se.svensson@telia.com)

**Lite putslustiga** kommentarer från killarna, förstås.

– Snart är ordningen återställd, konstaterade någon.

Men sånt är ju vi kvinnor vana vid att höra.

Någon annan ifrågasatte om detta verkligen är en nyhet. Det är ju en lika stor nyhet att det är flest män på redaktionen.

– Okey, sa vi, det blir en ny artikel nästa vecka.

**Så många nya grepp** under fruntimmersveckan blir det nog inte. Vi dignar under hettan och rutinjobben. Dessutom är redaktionsledningen till hundra procent manlig, som vanligt. Och på bildsidan är vår manlige fotograf i tjänst, den kvinnliga har semester.

Men vi försöker som alltid att tänka på majoriteten av den åländska befolkningen. Det vill säga kvinnorna, slutade Kiki sin text.

Intill mitt gulnade tidningsklipp har jag, som var chefredaktör, antecknat: "Jubel! **Svensson** är nöjd..."

Just den här veckan, 29 år senare, arbetar på Nya Ålands redaktion totalt 15 skrivande journalister och fotografer (notera femdagarsutgivning mot tredagarsutgivning för "Åland" 1980).

Av veckans redaktion är sex ordinarie medarbetare, tre kvinnor och tre män. Vikarierna är nio, i form av tre kvinnor och sex män.

För tillfället föreligger därmed mansdominans. Men normalt råder numera en bred kvinnomajoritet i Nya Ålands redaktion.

Något har alltså hänt på drygt en generation!

## Noteringen/

**Jämlikhet**, det är allas rätt att vara olika.  
Författaren **Helga Henschen** enligt Svenska Dagbladet 1.4.04.

Först när var och en ser sig själv och andra som unika, individuella människor, beroende av varandra, kan kollektivets gemenskap kring solidaritet och **jämlikhet** uppnås.

Statsvetarna **Ulf Bjereld** och **Marie Demker** i Dagens Nyheter 18.3.05.

Få män fattar att **jämställdhet** också gynnar dem.  
**Zanyar Adami** som kolumnist i Svenska Dagbladet 1.3.06.

Jämlikhet bygger på att var och en har möjlighet att efter eget huvud och smak leva som de önskar. Detta är det verkliga frihetsprojektet.  
Samhällsmagasinet Neos chefredaktör **Sofia Nerbrand** som kolumnist i Svenska Dagbladet 20.3.06.

Den absoluta **jämlikheten** kan bara uppnås i ett samhälle som står still, där människor är utbytbara hjön. Det är inget ideal utan en mardröm.

**Niklas Ekdal** på Dagens Nyheter ledarsida 24.6.07.



17-25.7



FOSTER'S®

**Takida**  
**Lena & Orup**  
**A Camp**  
**Hammerfall**  
**Jerry Williams EMD**  
**Caroline af Ugglas**  
**Soundtrack of our lives**  
**Veronica Maggio Markoolio**  
**Hurricane Starpilots**  
**Pauline M.A. Numminen**

Tickets on Åland available through Shell Select  
 in Mariehamn or Fm:a Erik Mattsson.

Keep updated: [www.rockoff.nu](http://www.rockoff.nu)

ticnet%

**LIPPUPALVELU**  
 lippupalvelu.fi  
 Lippukaupat  
 0600 10 800 (1,30 €/min + pvm)  
 0600 10 020 (4,93 €/puhelu + pvm)

HEADSPONSORS



For more information on artists and festivalprogram please ask for the Rockoff Folder or visit: [www.rockoff.nu](http://www.rockoff.nu)



” Att flygtrafiken ska gå under på grund av höga bränslekostnader är många miljöstrategers önskedröm. **MESSARE**

# Pandemin måste bekämpas

■**Vi är många** som idag känner allt från en svag obehagskänsla till nästintill ångest inför den troligtvis annalkande pandemin. ÅHS kommer med lugnande besked om att alla kommer att få vaccin i höst, men bekänner samtidigt att vaccinet inte är färdigt testat ännu och att det kanske kommer att dröja till oktober innan vaccineringen kan påbörjas. Hur tryggt känns det? Och hur länge tar det inte förrän alla har fått sina två vaccinationer?

Nej, jag tycker inte att vi helt kan förlita oss på vaccineringen, utan att vi måste börja förbereda oss även på andra sätt.

**Vi har många** möjligheter att försöka minska på smittospridningen så att inte så många blir drabbade samt att stärka våra immunförsvar, så att influensans förlopp blir så lindrig som möjligt eller helst inte alls bryter ut.

Till exempel borde vi verkligen bemöda oss om att undvika stora folksamlingar och resa så minimalt som möjligt, helst undvika att resa alls på ett tag.

Det behöver införas strängare regler på daghem

och i skolor gällande sjuka barn. Ett sjukt barn borde hållas hemma tills det tillfrisknat. Som det är idag, vistas barn ofta på daghem och i skolan i allmänt dålig form, nysande och hostande vida omkring. Detta borde inte få förekomma i höst! Jag vet att det är praktiskt svårt för många föräldrar att stanna hemma med sitt sjuka barn i flera dagar men jag tycker att det borde ordnas med ett plan B i höst, om möjligt.

Man kunde även tänka sig att en stor ”Host- och nyskampanj” skulle startas upp första veckan när skolorna startar i höst, för att få barnen att förstå hur viktigt det är att hindra smittospridning samt hur de ska förfara vid hosta och nysning. Vikten av handhygien måste också präntas i oss alla. Barnen borde tvätta händerna i skolan och på daghem både före måltid samt före de åker hem. Det finns små flaskor med handdesinfektionsmedel på apoteken, som man kan ha med sig överallt och använda när det inte finns tvättmöjligheter i närheten.

**Vi ska även** tänka på att stärka vårt immunförsvar. Det är viktigt att redan nu



**Mot bobborna.** Vitlök är ett av de motmedel som insändarskribenten rekommenderar i kampen mot den så kallade svininfluensan. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA.

tänka på hur och vad vi äter. Barnen behöver åtminstone en ordentlig måltid om dagen. Det blir lätt slarv med måltiderna på sommaren, man slänger in några mackor när man har tid. Pizza, korv med bröd och glass är alltför ofta den huvudsakliga födan för många ungdomar sommartid. Hur stark och motståndskraftig mot sjukdomar blir man av sådan mat? Nej, vi borde verkligen vakna upp nu och börja förbereda oss på en eventuell kamp för livet!

Bland annat vitlök och honung är gamla beprövade medel som är stärkande för kroppen. Prova gärna oftare vegetariska recept, ett dagligt intag av kött belastar organismen. Det behövs också extra vitaminer och

mineraler för att stärka kroppens immunförsvar.

Det finns preparat som är mycket bra, främst på hälsokostaffären men också på apoteken. Fråga personalen, de är kunniga och kan rekommendera de rätta preparaten för er familj. Tyvärr är dessa produkter ofta rätt dyra, men det är säkert värt med en prioritering i höst, förslagsvis genom att minska på förbrukningen av till exempel godis, tobak och vin.

Till sist, jag önskar att alla med dessa ord i tankarna kan bidra till att hålla Åland så friskt och fritt som möjligt från fall av svininfluensa.

**Lena Johansson**  
Saltvik

# Bygg bättre och säkrare

■**Igen** har en balkong rasat i backen i Luleå. Åtta människor skadade, ingen död.

Att balkonger rasar vet man med säkerhet numera men ingen reagerar mot hotet.

Skulle myndigheterna ta hotet på allvar så skulle man lägga fastighetsägarna att förstärka samtliga balkonger i landet. Om myndigheterna inte förstår hotet eller sover, det vet jag inte, men något är fel.

**Hundra husägare** i Helsingborg stämmer byggaren NCC för felaktigt byggda fasader.

Fasaderna är tydligen av samma typ som KK-huset i Mariehamn har, med så kallad enstegstätning.

Husen det är fråga om är Maria Park och husägarna kräver nu att NCC byter ut fasaderna till en fuktsäker konstruktion. Arbetet skall kosta cirka 130 miljoner kronor.

Svenska Boverket har klassat utförandet som en felaktig konstruktion.

I Annehemsområdet i Lund byter nu NCC ut samtliga fasader av samma orsak.

**En miljard** människor lever i svält på denna jord. Ändå strävar västvärldens människor till att använda grödor, som kunde vara mat, till att

forsla omkring människor i plåtlådor.

Biobränsle borde förbjudas och grödorna sändas till de hungrande i stället.

**1,3 miljoner** människor dödas i trafiken varje år i världen. Är det värt priset för att känka omkring i en plåtlåda?

**I Sverige** tackar var fjärde spekulant nej till ett husköp på grund av fukt och mögel.

**Byggfusket** på T-flygeln vid Vasa centralsjukhus kostade 617.500 euro att åtgärda. Byggaren NCC har inte tagit på sig skulden men betalat hela renoveringen.

**Hufvudstadsbladet** har intervjuat de övriga partiledarna om centerpartiet. De anser att centern är ett värdekonserverivt parti utan framtidsvision som inte har någonting att erbjuda det urbana Finland. Partiet kommer troligen att dela centerns öde i Sverige.

Och landets statsminister kommer från centern??

För 50 år sedan så hade centern/bönderna på Åland 25 mandat i Ålands Landsting och kunde bestämma allting ensamma. Nu är det annat ljud i koskällan.

**Bruno Fransholm**

# MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Tack till er tjejer som på tisdagen hjälpte vår farmor när hon hade fallit!-. **0457.**

■ Ridande polis? Hmm.. **050.**

■ Är man en egoist om man bjuder på sig själv? **050.**

■ Många sommarrosor till Ulf Lindeberg som stoppade rånarna på Torggatan. Bra gjort. **0457.**

■ Kan man resa på sig fast man aldrig varit utomlands? **0457.**

■ Blå gigabice rex finnes vid yternäs skola vid gungorna lutar mot ett träd. Kanske stulen! **0400.**

■ Vilken tur - jag menar att rånarna var från Sverige, tänk om det varit finnar. Mera svenskt till Åland. **040.**

■ Hej alla mc-körande damer, vi kör från elandelslaget måndagar kl 18.30. **0457.**

■ Undrar om Gun-Mari Lindholm

vet hur många gånger Obundna blivit utsparkade ur regeringen ? Obunden så kallad politik är bara populistisk, svänger och ändrar om hur dagsläget är. Den nuvarande landskapsregeringen är den bästa vi någonsin haft och vågar ta obekväma beslut för att få ekonomin på grej som bl.a.. obundna aldrig vågade ta. **0457.**

■ Aj aj Nyan: Signaturen "Enfan" i ett ord är ju ur Jam Lemons bok "På eget sätt" och får inte säkrskrivas! **Enfan (men inga terrible!) Svar:** Ursäkt. **Red.**

■ Ärligt talat - 2 euro för ett lösenummer... Lägg ner TV-satsningen och sänk priset på tidningen istället. Är inte trenden i världen att tidningar skall vara gratis? **040.**

■ Du blondinen som kör ÅL 369 blå Ford Fokusen. Du e snygg. E du singel? En som spanade på dej. **Mvh Har snygg Ford.**

■ Vem är den otroligt snygga,

blonda tjejen med de vackra ögonen som jobbar på Rockoff i tätlet mittemot Paf? Är hon singel? **Intresserad.**

■ Stackars er som missade Soundtrack Of Our Lives. **Commun-ion.**

■ Ni skrev att mopeden vid rånet var av "crossmodell" och "crossmoppe". Men det är inget av dem, utan en supermotard. En "crossmoppe", om man nu kan kalla den för det har dubbiga däck. Just mer än det skiljer sig just inte en supermotard och en crossmoppe. Men däremot på riktig cross och en supermotard är fjädringen och allt annorlunda. **STIG.**

■ Den blå trehjuling som lämnades vid st1 stationen efter helgen 4-5 juli finns nu hos polisen. **040.**

■ Hej Eckerö. Hörde på radion tisdagen den 20 att näringsnämnden i Eckerö tänker fixa och plantera längs Eckerövägen. Hurra! Äntligen nån som bryr sej, i dag är det bara stranden i Sandvik som är klippt och fixad. Tusen tack och lycka till, Kulenberg och co. Mvh. **Cyklist.**

■ Läste om den förstörda nattklubbsskvällen, tråkigt. Dom borde göra något med kösystemet också. Folk kommer och ställer sig var dom vill i kön, och det är ju inte

sist. Sen när man kommer fram så har inträdet höjts. Varför detta höga inträde? Mvh **Sist i kön.**

■ Snälla du som hittade min GSM i måndags morse, antingen på bussplan eller på bussen till Berghamn - lämna den tillbaka till till exempel bussbolaget eller polisen. Åtminstone sim-kortet. Hittelön. **0457.**

■ En röd damcykel står lutad mot en stolpe i Dalkarby. Har stått där i flera dagar. **040.**

■ Angående K.S. uttalande. Att flygtrafiken ska gå under på grund av höga bränslekostnader är många miljöstrategers önskedröm. Fakta är att även sjötrafiken kommer att få samma problem med höga energipriser. Det är inte så att det kommer att finnas något grönt billigt bränsle i obegränsad mängd som skulle ge Åland någon sorts speciell konkurrensfördel. Finns gott om material att läsa om detta och att det forskas mycket om alternativa flygbränslen. **040.**

■ Hej polisen, och tack för att ni var så snälla och lugna när ni kom för att titta till min kompis. Vill poängtera att jag inte trodde att ni skulle vara burdusa och skräckinjagande, utan att han helt enkelt skulle bli skrämd av situationen. Tack, ni gjorde ett fint jobb

och jag önskar er en trevlig fortsättning på sommaren! **0400.**

■ På grund av att jag smörar så mycket för folk så har kolesterolvärdet blivit högt! **050.**

■ Vems är den svartvita katten med rött halsband som springer omkring vid Mattssons i Godby, och vid alla andra ställen där det finns mat? Den kommer garanterat bli överkörd om den inte börjar få mat hemma så den hålls där! **0457.**

■ Saknar någon en grå katt med vita tassar och vit nos, snäll och kelig? En sådan har vistats på Husö biologiska station i Bergö, Finström i flera dagar. **0457.**

■ Hur många åländska musiker sitter i Joel-orkestern? H. **Åländsk proffsmusiker.**

■ Tack Sara Othman för din iakttagelse om skugg-Åland. Du skrev om den sidan som inte många av oss tänker på eller vill kännas vid, ändå är vi många som lever där; varje dag. Tack Sara, för att du uppmärksammade oss! **040.**

■ Du som tappade din svarta Nokia 5140i på Mariegatan, den finns hos polisen i fungerande skick. Bara att hämta ut. **040.**

**NYANS ROS**

... till den **trevlige spelmannen på Nabben stranden** i lördags. Jag vill gärna ha kontakt med dig, så ring mig på telefonnummer 0457-3426874. **Flanören** rosar

...till **herrn som driver caféet på sjukhuset**. Du är alltid vänlig, hjälpsam och glad mot dina medmänniskor. Tack för det! Rosar gör J.

...till **Lisso Schultz** på akuten som limmade mitt sår på foten. **Kick-board** rosar.

...från **Lappo Ungdomsförening** till Trixies shop, hotell och restaurang Gullvivan, Galeasen, PAF, Viking Line, Decorus, Hotell Arkipelag, Ålandsbanken, Eckerölinjen, Nordea, Posten på Åland, Cityblommor, Mariehamns Bokhandel och Sundqvists buss för bidragen till lotteriet på Lappofesten. Även ett stort tack till alla Lappobor och -vänner som förverkligade årets fest!

...till **Nisse** på Jurmo som bjöd på en trevlig utflykt samt till **Kaj** för otroligt god mat och sälupplevelse. Rosar gör **Peter** och **Tilda** med familj.

## HÄLGE



## ZITS





” Den enorma anspänning som krävdes för att placera tolv människor på månen under några dagar är också en påminnelse om att den här planeten är den enda vi kan leva på.  
JOHN-ERIK JANSÉN I VÄSTRA NYLAND.

# ledare

Fredrik Sonck  
Epost: fredrik.sonck@nyan.ax  
Telefon: 528 406



Erinra Niklas E.W. Eriksson

## Svininfluensan är en riktig guldgruva

Svininfluensan är på tapeten och ingen vet hur många som kan insjukna i pandemin som går under benämningen A/H1N1. Det finns tecken som indikerar att bakterieboomen kan växa sig stark i höst. Anledningen stavas kallare klimat vilket tenderar i ökad infektionsrisk. Men det finns ingen som kan sia om framtiden - är det ett falskt alarm eller kommer människor att falla som käglor?

En 22-årig svensk medborgare smittades troligen av en bekant som hade varit på resa i Sydeuropa. ”Den nya influensan” tog sig in i mannens kropp och byggde sig stark, så stark att han nu vårdas på Karolinska universitetssjukhuset i Solna Stockholm. Viruset är inte längre ett problem men det är däremot den allvarliga bakterieinfektionen i lungorna som svininfluensan ledde till. 22-åringen köper nu tid med hjälp av en lungmaskin, men domen som vilar över honom säger fortfarande att den unga individen betecknas som allvarligt sjuk och att tillståndet kan vara livshotande.

Man ska inte gå runt och fundera allt för mycket kring sjukdomar, död och elände för då blir livet bara jobbigt att leva. Däremot slår det mig att det mest otäcka med svininfluensan är att det inte är säkerställt vilka som insjuknar, och när smittan tänker bryta ut på allvar, om den någonsin gör det. Oftast snurrar tankarna på att äldre borde drabbas lättare än unga människor. Det stämmer däremot inte. Äldre personer har visat en större motståndskraft beroende på tidigare influensavågor som har sköljt över landet.

Den enes död, den andres bröd är ett ordspråk som har visat sig sant i tider av infektioner. Det finns tre europeiska läkemedelsföretag som dominerar vaccinationsmarknaden och summorna som de drar in är inte nådiga. I Sverige nämns siffran 1,3 miljarder kronor. Missförstå mig inte, det är absolut inget fel med att ta betalt för produktions- och distributionskostnader. Men när det gäller situationer som kan avgöra en individs liv eller hälsa kan det vara skäl nog att för en gångs skull åsidosätta profit och företagsframgång. Dyra notor från läkemedelsföretag kan få konsekvenser för majoriteten av världens befolkning när det ska avgöras vem som ska få hjälp mot infektioner av alla de slag.

Nu ska det dock sägas att man inte riktigt vet om det är ett lyckat drag att vaccinera sig mot influensor av det här slaget. Sveriges smittskyddsinstitut menar att allting talar för att tamflu och relenza, som är två antivirusedel, har effekt mot det nya viruset. Däremot finns det inga rapporter om hur effektiva de är i praktiken. Det finns inga entydiga svar, eller så finns det kanske det? Experter vill knappast avslöja ”sanningen” med tanke på att det kan få konsekvenser för vaccinförsäljningen. Det kan också förefalla sig så att virusexperter inte vill skrämman upp gemene man i onödan. Jag antar att det hur som helst är upp till framtiden att utvisa om svininfluensapandemin smittar världen likt digerdöden gjorde under medeltiden.



En resurs. De åländska studenterna är en resurs som borde placeras på båda sidor om havet. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

# Uppmuntra studier i riket

Sverige eller Finland?

Det är frågan som många åländska ungdomar ställer sig då de skall välja studieort. För den enskilda studenten är frågan ett individuellt val. För Åland är den ett språkpolitiskt, ekonomiskt och kulturellt dilemma.

Strängt taget finns det universitet och högskolor över hela världen, men till Sverige eller Finland söker sig en överväldigande majoritet av de åländska studenterna. Av dessa söker sig de flesta till Sverige och det har lett till en diskussion om de färdigutbildades svårigheter med att återvända till Åland och om vikten av band västerut. Syftet med den här ledaren är inte att ifrågasätta att Sverige blivit ålänningarnas studieland nummer ett, eller förringa de problem som uppstår när Sverigestudenterna skall flytta tillbaka. Syftet är att försöka se vad landskapet förlorar då studerandena i riket blir färre.

Först skall en envis myt i denna ständigt pågående diskussion avlivas, nämligen den om att man måste kunna finska i Finland. Det stämmer inte, åtminstone inte för studerande. Det går nämligen alldeles utmärkt att studera på svenska i Finland utan kunna finska. Många ålänningar lär sig inte speciellt mycket finska under studietiden heller. Åbo akademi, Svenska handelshögskolan i Helsingfors, Svenska social- och kommunalhögskolan och Arcada är exempel på skolor där man kan studera utan att någonsin behöva öppna en finsk tentabok. Det bevisas inte minst av att samtliga skolor har rikssvenska studerande (inte utbytesstudenter) som verkligen inte kan ett ord finska. En del har kommit till Finland av nyfikenhet, andra för

att där funnits en lämplig utbildning, några för att de kärat ner sig i en finländare. Sedan skall det förstås medges att det också finns tvåspråkiga högskolor där man i praktiken måste lägga ner mycket energi på att lära sig finska, Tekniska högskolan i Esbo är kanske det bästa exemplet.

I riket skapar ålänningar lätt ett stort kontaktnät. Orsaken är till stor del det finlandssvenska studentlivet som är mycket svenskt och därtill mycket aktivare än det i Sverige – generellt sett. Kontentan är hur som helst att de kontakter åländska studenter skapar i Finland nästan uteslutande är till finlandssvenskar. Ofta till finlandssvenskar som når höga positioner i samhället och förvaltningen. Om det är någon Åland skall kommunicera med på svenska i statsförvaltningen är det sannolikt finlands-svenskar – alternativt finländare som lärt sig svenska i samröre med finlandssvenskar. Av bland annat den anledningen är det viktigt att en del ålänningar studerar i Finland. Det behovet har förresten näringslivet också. Sedan är det en annan sak att Ålands ekonomiska orienteringen mot Sverige inte gått i expressfart. Det kan delvis förklaras av olyckliga, rent formella hinder men också av att organisationer och företag oftast är ganska tröga. Förändringar går långsamt och expansion på en ny marknad är snarast ett undantagstillstånd som är förenat med risktagande. Därför håller nog många företag gärna kvar de trygga

kontakterna till riket. Däremot är sannolikt nya, unga åländska företagare som utbildat sig i Sverige mer benägna att utforska marknaden i västerled. Och det är förstås bra. Åland behöver kontaktnät både väster- och österut.

Landskapets målsättning bör alltså vara att en del åländska ungdomar väljer Finland som studieland – åtminstone under en del av sin studietid. Om den minoritet som nu studerar i Finland blir ännu mindre förlorar Åland något. Det gäller lika väl som att vi förlorar något då studenter från Sverige inte lyckas återvända. Studiepolitiken kan naturligtvis inte gå ut på att valla ungdomarna som en fårscock till länder man vill ha dem i. Att i ord och handling visa att studier på rikssidan är uppskattade på samma sätt som studier i Sverige är däremot rimligt. Diskussionen kan inte bara handla om hur Åland skall få tillgång till nätverken i Sverige utan också om hur vi behåller de gamla och skapar nya i Finland.

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

## Nya Åland

Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
ADRESS  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
KONTAKTER  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
Nya Ålands hemsida  
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450  
Redaktion: fax (018) 23 449  
DISTRIBUTION  
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.  
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.  
REDAKTIONEN  
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman  
fn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:  
Anna Björkroos/Malin Tillström  
tfn (018) 528 442  
redaktion@nyan.ax  
Politisk redaktör: Annika Kullman  
tfn (018) 528 455  
annika.kullman@nyan.ax  
Familjeredaktör:  
Patrik Dahlblom/Nina Smeds  
tfn (018) 528 451  
Kulturredaktör: Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson  
tfn (018) 528 462  
sport@nyan.ax  
ANNONS-AVDELNINGEN  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
ADMINISTRATION  
VD: Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
Ekonomichef:  
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax  
TRYCKERI Consa Print Ab,  
Mariehamn, ISSN 0359-1414  
PRENUMERATIONSPRISER  
1.2.2009  
Fortlöpande helår..... 189 €  
halvår..... 97 €  
kvartal ..... 49 €

| STOPPTIDER FÖR ANNONSER                                                                                      |                              |                           |              |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|--------------|--|
| Publiceringsdag                                                                                              | Eller text & mindre annonser | Annonser större än 600 mm | Färgannonser |  |
| Månd                                                                                                         | fre kl 12                    | tor kl 14                 | tor kl 14    |  |
| Tisd                                                                                                         | mån kl 12                    | fre kl 14                 | fre kl 14    |  |
| Onsd                                                                                                         | tis kl 12                    | må kl 14                  | må kl 14     |  |
| Torsd                                                                                                        | ons kl 12                    | tis kl 14                 | tis kl 14    |  |
| Fred                                                                                                         | tor kl 12                    | ons kl 14                 | ons kl 14    |  |
| Lörd                                                                                                         | tor kl 14                    | tor kl 12                 | tor kl 12    |  |
| Target: onsdagar kl 12.00.<br>Tel. 0600-9-1219. 5,05 €+Isa                                                   |                              |                           |              |  |
| Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364. |                              |                           |              |  |



|                            |   |                                   |   |                            |
|----------------------------|---|-----------------------------------|---|----------------------------|
| M:HAMN<br>02.55 L<br>13.45 | → | ÅBO<br>07.00/08.15<br>19.15/20.15 | → | M:HAMN<br>13.35<br>00.40 L |
| M:HAMN<br>23.55            | → | H:FORS<br>09.55/17.00             | → | M:HAMN<br>04.15            |
| L = Långnäs                |   |                                   |   |                            |

Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas  
Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck./bil/försälj. ej kan garanteras

|                                     |   |                                                           |   |                                     |
|-------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------|---|-------------------------------------|
| M:HAMN<br>04.25<br>13.45<br>00.45 L | → | STOCKHOLM<br>09.30 /17.00<br>18.15 /19.30<br>06.10 /07.10 | → | M:HAMN<br>23.45<br>02.50 L<br>13.35 |
|-------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------|---|-------------------------------------|

www.tallinksilja.fi  
Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00-21.00  
(1,64€/besvarat samtal+alltid insmsa)

|                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| <b>TALLINK</b>              | Check-in senast 30 min. före avgång |
| Sthlm - Mariehamn - Tallinn |                                     |
| 17.45 - 00.50               | → 01.00 - 10.00                     |
| 10.00 - 05.00               | → 04.50 - 18.00                     |

Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi  
tel 16 711 el. 06001 74552  
(1,64 €/besvarat samtal + alltid insmsa)

## ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.8.2009

| M:hamn | Kapellskär | Stockholm | Fartyg  |
|--------|------------|-----------|---------|
| 07.30  | → 08.30    | ca 10.00  | Rosella |
| 12.45  | → 14.00    | ca 15.30  | Rosella |
| 18.30  | → 19.30    | ca 21.00  | Rosella |
| 12.00  | → 09.00    | 07.10     | Rosella |
| 18.00  | → 15.00    | 13.10     | Rosella |
| 23.00  | → 20.00    | 18.10     | Rosella |

Buss Stö-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Stö (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

| ÅLAND   | STOCKHOLM | ÅLAND   | ÅBO/H:FORS  |
|---------|-----------|---------|-------------|
| 01.10 L | → 06.30   | 03.30 L | → 07.35 Åbo |
| 04.35 M | → 09.40   | 14.25 M | → 19.50 Åbo |
| 09.55 M | → 15.30   | 23.45 M | → 10.00 Hel |
| 14.25 M | → 18.55   | 14.10 M | → 08.45 Åbo |
| 14.10 M | → 07.45   | 01.00 L | → 21.00 Åbo |
| 23.35 M | → 16.45   | 04.25 M | → 17.30 Hel |
| 07.45 M | → 18.00   |         |             |
| 03.20 L | → 20.10   |         |             |

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.

**VIKING LINE** Storagatan 2, tel 260 11, bokn 262 11  
www.vikingline.ax

## TORS DAG 23 JULI 2009

### dagens turist

“Vi hade vår kräftpremiär på ÅSS igår”

Dagens turist kommer från Stockholm och heter **Göran Thorstensson**. När Nya Åland träffar honom står han utanför Hotell Arkipelag och väntar på en taxi.

**Har du tid att svara på några frågor?**

–Javisst, men du får snabba dig. Taxin är snart här.

**Vart ska taxin föra dig?**

–Till hamnen. Jag och min fru Ann åker tillbaka till Stockholm idag.

**Vad gör du hemma i Stockholm?**

–Jag jobbar med försäkringar.

Göran berättar att de ofta är på Åland, men den här gången blev det en snabbvisit.

–Vi kom hit igår och hade vår kräftpremiär för i sommar på ÅSS. Det var riktigt bra, som kräftpremiären alltid är. Vädret har ju inte varit optimalt men det räckte till ändå.

**Hur ofta är ni här?**

–I stort sett varje sommar. Det är ju så nära och smidigt att ta sig över när vi bor i Stockholm.



**Stockholmare på väg hem.** Ann och Göran Thorstensson har varit på en snabbvisit till Åland. Igår åt de kräftor på ÅSS och på bilden ska de precis hoppa på taxin till hamnen.

**Har du något tips på något man borde se när man är i Stockholm?**

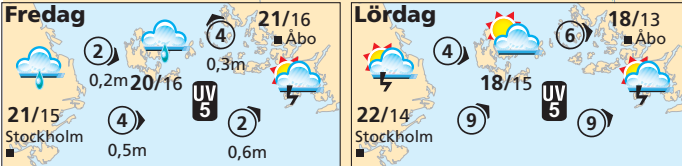
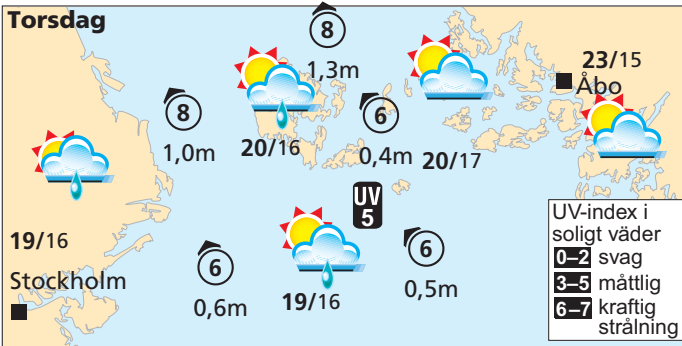
–Jag vet inte, ni känner väl till staden så pass bra redan eftersom det är så nära. En riktigt mysig och liten restaurang jag kan rekommendera är **Eriks bakficka**. Den ligger

på Fredrikshovsgatan, kolla in den!

Precis när Göran lämnat sitt restaurangtips kommer hustrun Ann ut från hotellet och taxin anländer. De vinkar adjö och åker iväg hemåt.

**Text och foto: AXEL KRONHOLM**  
axel.kronholm@nyan.ax

### vädret



| I går kl 15                      | temp. | moln. | Max/min temp. 15.7 - 22.7. klo 9 |
|----------------------------------|-------|-------|----------------------------------|
| Jomala                           | -     |       | max. datum min. datum            |
| Åbo                              | 19    |       | Jomala +23,3 18.7. +11,1 18.7*   |
| Helsingfors                      | 18    |       | Åbo +25,7 19.7. +9,0 18.7.       |
| Stockholm                        | 21    |       | H:fors +23,2 19.7. +13,5 18.7.   |
|                                  |       |       | * =Dagar saknas temp. moln       |
| Nyhamn                           | 15    | NV    | 6                                |
| Märket                           | 13    | NNV   | 5                                |
| Kumlinge                         | 15    | NV    | 6                                |
| <b>Vattenståndet i går kl 15</b> |       |       |                                  |
| Föglö                            | +7 cm | Åbo   | +6 cm                            |
| <b>Solen i dag</b>               | Upp   | Ner   |                                  |
| Mariehamn                        | 5:01  | 22:31 |                                  |
| Helsingfors                      | 4:40  | 22:12 |                                  |
| Stockholm                        | 4:15  | 21:33 |                                  |



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

### dagens rätt



#### Rostade grönsaker

2 morötter  
1 sötpotatis  
1 aubergine  
1 zucchini  
1 knippe färska örter, till exempel timjan

Sätt ugnen på 250 grader. Skölj och skär grönsakerna i stavar. Salta på zucchini och auberginen så att de drar ur sig vatten. Lägg sedan grönsakerna i en oljad långpanna och sätt in den i ugnen på 250 grader. Efter cirka 15 minuter är det klart! Servera med fe-taost.

**TIPSA 0457 313 4444**

**MESSA 0457 323 4444**

**RING 018 23444**

**FRISÖR sökes för hyrstol.**  
Hel eller deltid.

Arbetet börjar e.ö, dock tidigast i augusti.

Makeup och Frisörsalong

**STRI**

Ta kontakt med Malin för mera information.  
**018-41295**

**STÖRSTA SALONGEN UTANFÖR STAN.**  
I Godby Center – mitt på Åland

WELLA

Nyinkommet! **Stort fräscht KROK VÄXTSORTIMENT**

Krukor & skålar  
"Beja" i sommarens färger  
**-25%**

**BoGrönt**

Rosenblads Trädgårdsbutik  
Västra utfarten tfn 23 366  
ÖPPET: vard 9-17, lö 9-13

**KEDDY**  
www.keddy.se

Christineberg kakelugn, vit  
**4.350€**

Med 4 m skorsten  
**5.390€**

**Värmekällan**  
-VI VÄRMER MÄNNISKOR-

Köpmansgatan 1 tfn 23 588  
eller 0400 529 252  
onsdag – fredag 11-17  
(lunch 12.30-13.30)

**ÖPPET DYGNET RUNT**

Hela sommaren!

**STORT GRATTIS!**  
Till den kund som 18 juli

**VANN**

**69283 SEK V75**

På en 200 seks V75 Harry Boy hos oss.  
Pröva lyckan du med i helgen!

**LOTTO**  
4.000000  
SPELSTOPP LÖR.20.30

Shell Mariehamn  
Tel.12360

Shell

**BÄRGARN AB** *"Ring så drar vi"* **21400**